



**CARRELLO - TROLLEY**  
**CHARIOT - WAGEN**  
**CARRO - CARRINHO**  
**VAPOMIST**

*Manuale Operativo - User Manual - Manual d'utilisation*  
*Betriebsanleitung*

*Manual de Instrucciones - Manual do Usuário*

تعليمات للاستخدام





Grazie per aver scelto un prodotto



Il Carrello VAPOMIST è stato studiato e prodotto in modo da soddisfare gli elevati standard di qualità del Gruppo Maletti. Tuttavia, se dovessero verificarsi dei problemi, contatti il suo rivenditore o direttamente il reparto assistenza all'indirizzo di posta elettronica:

**info@malettigroup.com**

**www.malettigroup.com** è il sito dove potrete trovare tutte le istruzioni sul nostro apparecchio

La soddisfazione del cliente è di primaria importanza per la ns. azienda e quindi siamo disponibili per rispondere ai suoi quesiti con celerità e cortesia.

Grazie.



**LEGGERE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI OPERAZIONE - CONSERVARE IL MANUALE PER QUALSIASI FUTURA CONSULTAZIONE**

## ISTRUZIONI ORIGINALI

Prima di iniziare qualsiasi azione operativa sull'apparecchio è obbligatorio leggere il presente manuale di uso e manutenzione – In caso di cessione del prodotto ad altri utilizzatori, accertarsi che esso sia dotato del manuale, in modo da consentire al nuovo utente di conoscere le corrette modalità di funzionamento – La garanzia del buon funzionamento e la piena rispondenza prestazionale dell'apparecchio sono strettamente dipendenti dalla corretta applicazione di tutte le istruzioni contenute nel manuale – L'apparecchio potrà in futuro subire delle modifiche tecniche anche rilevanti senza che il manuale sia aggiornato – Consultate perciò il costruttore per essere informati su eventuali varianti attuate

Sul manuale possono essere riportate avvertenze o venir sottolineati aspetti di particolare rilevanza; in questi casi il testo compare evidenziato in grassetto e talvolta è accompagnato dai pittogrammi:



**Importante.**



**Pericolo.**



**Divieto.**

Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto in qualsiasi momento e senza preavviso.

Il costruttore si ritiene sollevato da responsabilità in caso di utilizzi impropri dei propri prodotti, quali:

- uso non corretto / uso diverso da quello previsto
- inosservanza totale o parziale delle istruzioni
- eventi eccezionali



Alcune immagini riportate sul manuale possono differire leggermente rispetto al prodotto acquistato; questo non pregiudica la validità delle informazioni presenti sul manuale stesso.

Ogni modifica o manomissione non autorizzata dal costruttore fa decadere la responsabilità dello stesso in termini di garanzia e di sicurezza.

## SICUREZZA



**QUALUNQUE UTILIZZO DELL'APPARECCHIO CON SCOPI DIVERSI DA QUELLI SOPRA DESCRITTI È CONSIDERATO IMPROPRIO E QUINDI PERICOLOSO. IN TALE CIRCOSTANZA, MALETTI VIENE SOLLEVATA DA OGNI RESPONSABILITÀ PER DANNI EVENTUALMENTE PROVOCATI A PERSONE O COSE.**



**QUESTO PRODOTTO PUÒ ESSERE UTILIZZATO DA BAMBINI A PARTIRE DAGLI OTTO ANNI E DA PERSONE CON RIDOTTE CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI, COME PURE DA PERSONE CON MANCANZA DI ESPERIENZA O CONOSCENZA, A CONDIZIONE CHE ESSE SIANO SUPERVISIONATE O ISTRUITE CIRCA IL CORRETTO USO ED ABBIANO COMPRESO I POTENZIALI PERICOLI.**



**LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE DESTINATA A ESSERE EFFETTUATA DALL'UTILIZZATORE NON DEVE ESSERE EFFETTUATA DA BAMBINI SENZA SORVEGLIANZA. È NECESSARIO DISCONNETTERE DALLA PRESA ELETTRICA PRIMA DI EFFETTUARE OPERAZIONI DI PULIZIA E MANUTENZIONE.**



**ATTENZIONE PERICOLO DI USTIONI: DURANTE IL FUNZIONAMENTO LA SUPERFICIE DEL VASO SERBATOIO RAGGIUNGE TEMPERATURE ELEVATE – NON TOCCARE! ACCERTARSI SEMPRE CHE LA SUPERFICIE SI SIA RAFFREDDATA**



**ATTENZIONE PERICOLO DI USTIONI: DURANTE IL FUNZIONAMENTO IL TUBO RAGGIUNGE TEMPERATURE ELEVATE. SI RACCOMANDA DI LASCIARE RAFFREDDARE IL TUBO ALMENO 10 MINUTI AL TERMINE DI OGNI ATTIVAZIONE PRIMA DI SCOLLEGARE IL RACCORDO QUICK-FIT**



**NON LASCIARE CHE I BAMBINI GIOCHINO CON L'APPARECCHIO.**



**LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE DESTINATA A ESSERE EFFETTUATA DALL'UTILIZZATORE NON DEVE ESSERE EFFETTUATA DA BAMBINI SENZA SORVEGLIANZA.**



**PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE ASSICURARSI CHE L'APPARECCHIO SIA SPENTO: LA SPINA DEVE ESSERE DISINSERITA DALLA PRESA.**



**QUANDO SI ESTRAE LA SPINA OCCORRE AGIRE DIRETTAMENTE SU DI ESSA; EVITARE DI TIRARE IL CAVO.**



**SE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE È DANNEGGIATO EVITARE DI UTILIZZARLO, MA FARLO SOSTITUIRE DA UN ANALOGO CAVO SPECIALE DISPONIBILE PRESSO IL COSTRUTTORE; RIVOLGERSI AL REPARTO DI ASSISTENZA TECNICA MALETTI GROUP.**



**UN DISPOSITIVO DI DISCONNESSIONE DEVE ESSERE PREVISTO IN SERIE ALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA. IL DISPOSITIVO ELETTRICO DEVE ESSERE FACILMENTE ACCESSIBILE E VISIBILE DALL'OPERATORE. PER AUSTRALIA E NUOVA ZELANDA IL DISPOSITIVO DI DISCONNESSIONE ELETTRICA DEVE ESSERE IN ACCORDO ALLE NORME AS/NZS 3000.**



**SPOSTARE L'APPARECCHIO SOLTANTO AFFERRANDOLO PER LE APPOSITE MANIGLIE: QUALSIASI ALTRA PROCEDURA DI MOVIMENTAZIONE PUÒ CAUSARNE LA CADUTA CON CONSEGUENTE ROTTURA E/O DEFORMAZIONE**



**NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO SE DIVENUTO POCO STABILE O SU PIANI INCLINATI**



**PER IL RIEMPIMENTO UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE ACQUA DEMINERALIZZATA – QUALUNQUE ALTRO LIQUIDO O SOSTANZA PUO' CAUSARE IL DETERIORAMENTO DELLA RESISTENZA**

# USO PREVISTO DELL'APPARECCHIO



Prima di effettuare qualsiasi operazione di installazione, uso e manutenzione si raccomanda di leggere attentamente questo manuale in tutte le sue parti e di seguirne scrupolosamente le indicazioni; tutti gli utilizzatori dell'apparecchio sono invitati ad attenta lettura delle informazioni in esso contenute.

Il Carrello Vaporizzatore VAPOMIST è progettato per la produzione di vapore acqueo caldo da utilizzare esclusivamente per trattamenti del capello in abbinamento a lavaggi MALETTI – PRESENCE PARIS della serie EDEN – NELSON - ALUWASH

Qualunque utilizzo dell'apparecchio con scopi diversi da quelli sopra descritti è considerato improprio e quindi pericoloso. In tale circostanza, la ditta Presence Paris SPA viene sollevata da ogni responsabilità per danni eventualmente provocati a persone o cose.



## USO NON CONFORME

- Prima di eseguire il trattamento con l'apparecchio non devono essere applicate pomate iperemizzanti o prodotti analoghi, poiché l'emissione di calore da parte dell'apparecchio aumenta l'effetto di questi prodotti.
- Non coprire l'apparecchio con asciugamani o oggetti simili.
- Non sottoporre a trattamento il viso o altre parti del corpo.
- Non sottoporre a trattamento animali.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato per riscaldare oggetti.
- Per la pulizia non utilizzare prodotti facilmente infiammabili. Per evitare scolorimenti delle plastiche o del metallo rimuovere immediatamente eventuali residui di colore.
- Non utilizzare assolutamente l'apparecchio se:
  - il cavo di alimentazione è danneggiato;
  - non funziona correttamente;
  - se è caduto in acqua;

## CARATTERISTICHE Alimentazione 220-240V 50-60Hz - Assorbimento 1100W

STRUTTURA IN ACCIAIO ZINCATO E VERNICIATO A POLVERE AD ELEVATA RESISTENZA - COLORE NERO OPACO	■
ELEMENTO RISCALDANTE RESISTIVO PER LA PRODUZIONE DEL VAPORE ACQUEO	■
TASTIERA TIPO TOUCH - FULL DIGITAL CON PROTEZIONE IN VETRO TEMPRATO	■
SERBATOIO INTEGRATO IN MATERIALE PLASTICO TRASPARENTE IDONEO PER ALTE TEMPERATURE	■
LED DI ALLARME LIVELLO CON PROTEZIONE ASSENZA ACQUA	■
TUBO DI EROGAZIONE FLESSIBILE CON CONNESSIONE RAPIDA COMPATIBILE CON EROGATORI SERIE MALETTI VAPO	■
MANICOTTO DI PROTEZIONE TERMICA PER TUBO REALIZZATO IN SILICONE NERO MORBIDO	■
VASCHETTA INTEGRATA CON PREDISPOSIZIONE PER AROMATERAPIA	■
SISTEMA DI RIEMPIMENTO RAPIDO ACQUA DISTILLATA	■
4 RUOTE PIROETTANTI AD ELEVATO SCORRIMENTO	■
MANIGLIA PER LA MOVIMENTAZIONE IN ACCIAIO CROMATO	■
PIANO IN ABS GOFFRATO NERO ANTI-GRAFFIO	■
INTERRUTTORE GENERALE DI SICUREZZA ELETTRICA CON LED INTEGRATO	■
CAVO DI ALIMENTAZIONE 2MT CON PRESA SCHUKO	■
CALOTTA DI CONTENIMENTO VAPORE REALIZZATA IN POLICARBONATO TRASPARENTE CRISTALLO ADATTA PER VASCHE LAVAGGI SERIE ALUWASH-NELSON	□
EROGATORE A FUNGO PER DIFFUSIONE VAPORE 180°	□
EROGATORE A LAME PER DIFFUSIONE VAPORE LATERALMENTE TIPO PETTINE	□
EROGATORE PUNTUALE PER EROGAZIONE VAPORE IN ASSE CON TUBO	□
<b>Legenda</b>	
DI SERIE	■
A RICHIESTA	□
NON DISPONIBILE	X

# IDENTIFICAZIONE MODELLO

L'apparecchio è dotato di due specifiche etichette:

- Etichetta di identificazione Serial Number S/N
- Etichetta dati tecnici

<b>MALETTI SPA</b> Piazzale G. Maletti,1 42019 Scandiano (RE) - Italy		
<b>Mod: Vapomist - 6087</b> Steam Producer		
<b>Made in Italy</b>		
220 – 240 V	50-60 Hz	1100 Watt

**S/N xxxxxxxx**

## TRASPORTO E IMPATTO AMBIENTALE

Controllare l'integrità dell'imballo e la corrispondenza all'ordine della merce prima di accettare la consegna.

In caso di danni/errori, non firmare la bolla d'accettazione e rivolgersi al proprio rivenditore, citando modello e n° seriale dell'articolo (valore composto da 8 cifre numeriche precedute dall'indicazione S/N visibile sulla centralina esterna di alimentazione elettrica).

Disimballare l'apparecchio e controllare che non abbia subito danni durante il trasporto. Se fosse danneggiato non collegarlo e contattare il rivenditore.

Consigliamo di conservare l'imballo per il tempo della garanzia, nel caso dovessero esserci dei resi. Smaltire l'imballo secondo le normative del vostro paese.

È obbligatorio rispettare l'ambiente e le normative sullo smaltimento differenziato dei rifiuti. Tutti i materiali d'imballaggio sono a basso impatto ambientale, in regola con le norme europee vigenti e privi di CFC.

### Condizioni ambientali di trasporto

Di seguito riportiamo i valori limiti entro i quali è possibile il trasporto dell'imballo.

Temperatura: ..... da -20 °C a +60 °C

Umidità relativa: ..... da 10% a 75%

Pressione: ..... da 500 hPa a 1060 hPa

## AVVERTENZE DI UTILIZZO



**Attenzione: durante il funzionamento il tubo raggiunge temperature elevate. Si raccomanda di lasciare raffreddare il tubo almeno 10 minuti al termine di ogni attivazione prima di scollegare il raccordo QUICK-FIT**



**Nello Scollegare il raccordo QUICK-FIT è possibile la fuoriuscita di piccole quantità di acqua. Per ridurre la fuoriuscita seguire la procedura di sconnessione mostrata nella sequenza illustrata al termine di ogni utilizzo del vaporizzatore**

1. Attendere il raffreddamento del tubo per 10 minuti
2. Scollegare il raccordo QUICK FIT estraendolo con delicatezza dal connettore presente sul lavaggio EDEN
3. Portare il connettore in posizione verticale con il foro rivolto verso l'alto
4. Estendere completamente il tubo portando il raccordo nella posizione più elevata possibile, sempre con foro rivolto verso l'alto, in questo modo eventuali residui di condensa verranno convogliati verso il vaso di contenimento.
5. Riporre il raccordo QUICK FIT nel suo alloggiamento presente sul retro del carrello.

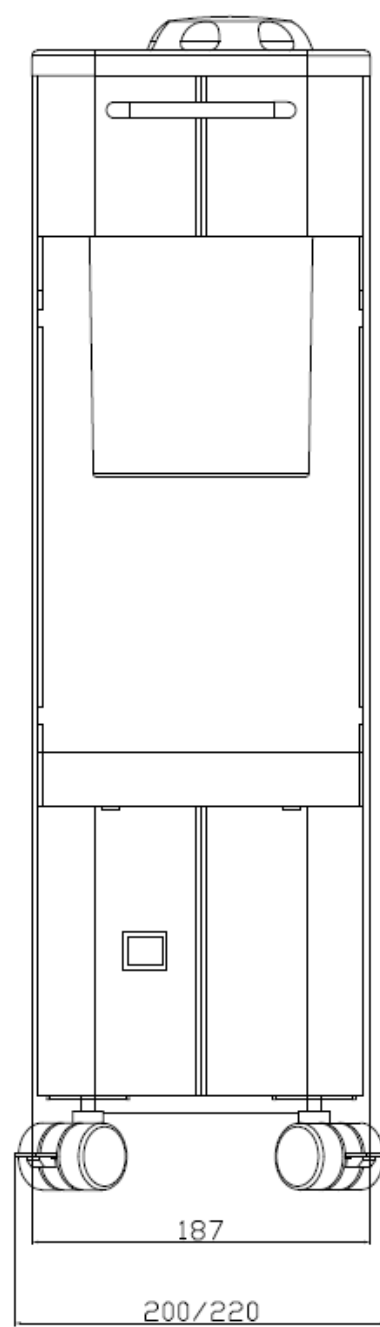
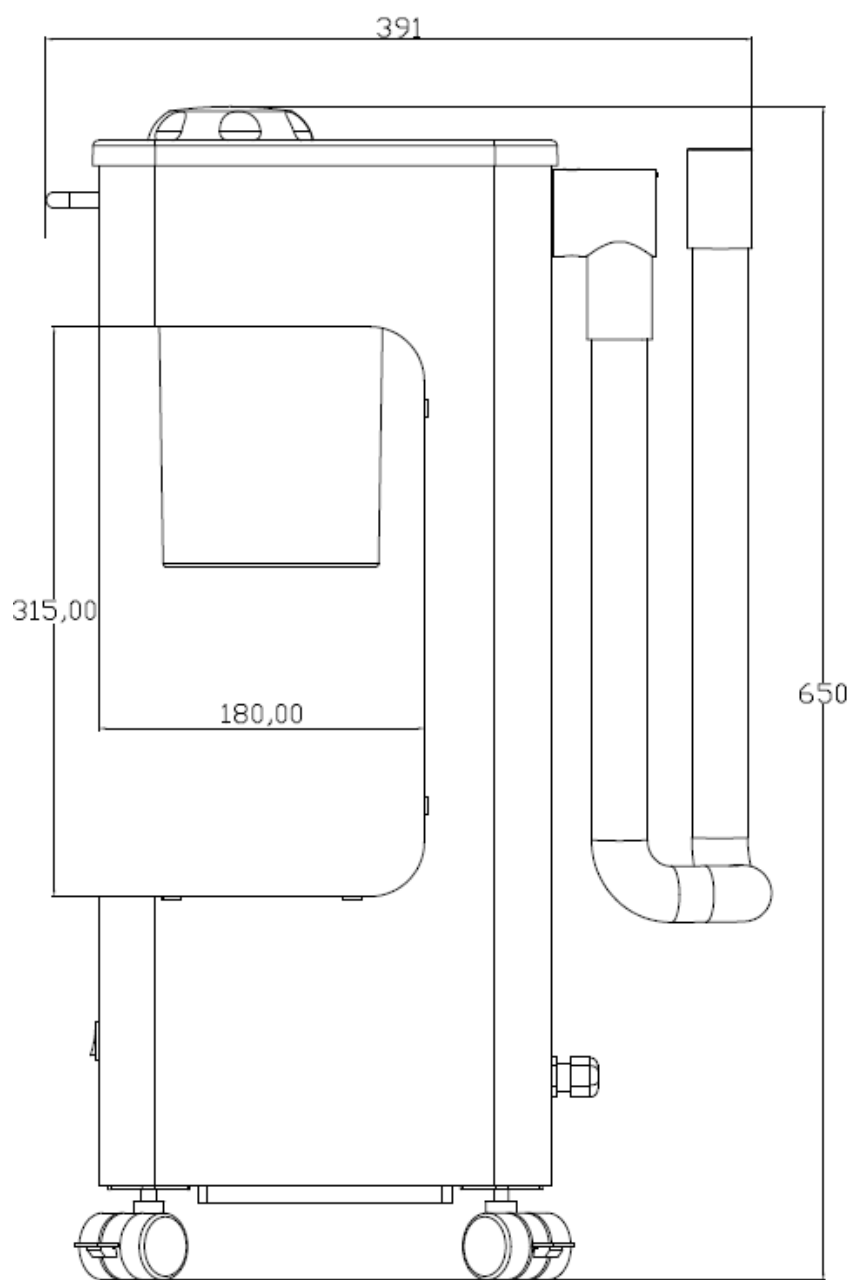


Dal seguente link è possibile visionare un video esplicativo

<https://youtu.be/1YaWmaWsn38>



# DIMENSIONI



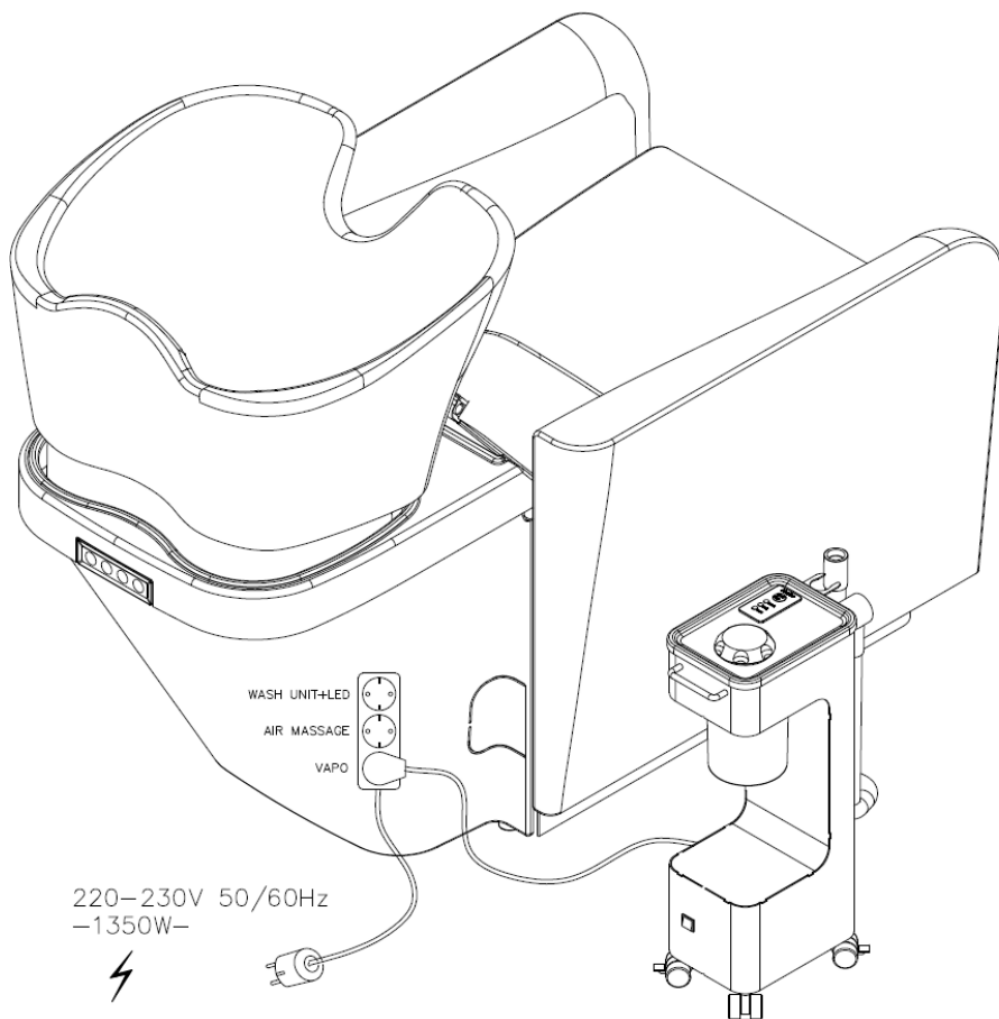
# COLLEGAMENTO VAPORIZZATORE VAPOMIST

## Collegamento Elettrico



**NOTA: NEL QUADRO ELETTRICO GENERALE L'ELETTRICISTA DOVRÀ PREVEDERE A MONTE DEI LAVATESTA UN DISPOSITIVO DI DISCONNESSIONE ELETTRICA. TALE DISPOSITIVO DEVE ESSERE FACILMENTE ACCESSIBILE E VISIBILE DALL'OPERATORE**

Il carrello Vaporizzatore *Vapomist* potrà essere collegato elettricamente utilizzando la multi-presa presente all'interno del lavaggio EDEN e accessibile rimuovendo il carter posteriore.



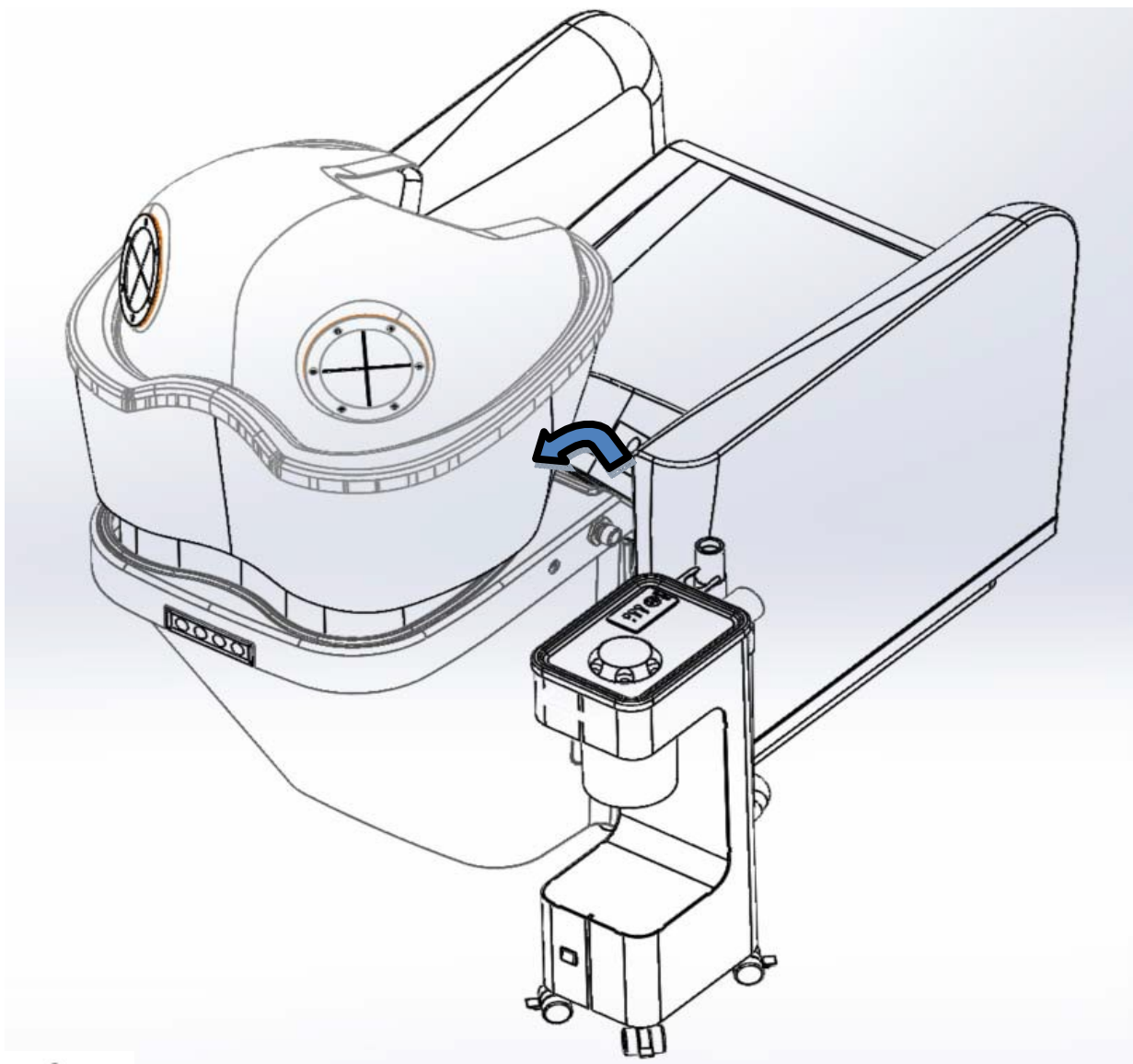
**ATTENZIONE: DURANTE LE OPERAZIONI DI COLLEGAMENTO ELETTRICO SCOLLEGARE SEMPRE L'ALIMENTAZIONE PRINCIPALE DEL LAVAGGIO**



**ATTENZIONE: LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE DI ISTRUZIONE DEL CARRELLO VAPORIZZATORE PRIMA DI ATTIVARE LA PRODUZIONE DI VAPORE**

## Collegamento Idraulico

Il carrello Vaporizzatore *Vapomist* dovrà essere collegato idraulicamente utilizzando il raccordo ad innesto rapido Quick-Fit presente sul lato destro del lavaggio



**ATTENZIONE: ESEGUIRE IL COLLEGAMENTO IDRAULICO**

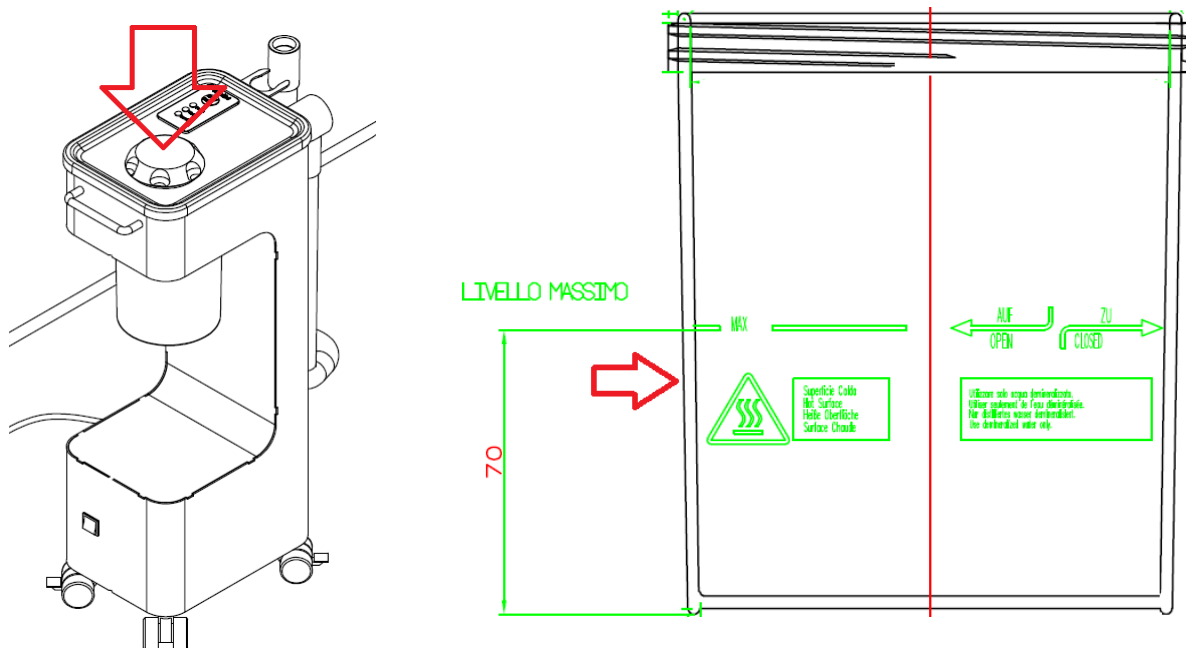
**SOLO IN ASSENZA DI PRODUZIONE DI VAPORE - ASSICURARSI CHE IL COLLEGAMENTO SIA COMPLETO CON RACCORDO FEMMINA IN BATTUTA PRIMA DI AZIONARE LA PRODUZIONE DI VAPORE**



**ATTENZIONE: NON MANEGGIARE IL TUBO FLESSIBILE DURANTE LA PRODUZIONE DEL VAPORE- ATTENDERE IL COMPLETO RAFFREDDAMENTO DEL TUBO PRIMA DI SCOLLEGARE IL RACCORDO**

# MESSA IN FUNZIONE

Procedere con il riempimento del serbatoio del vaporizzatore svitando il tappo di rabbocco posto nella parte superiore.



**ATTENZIONE: PER IL RIEMPIMENTO UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE ACQUA DEMINERALIZZATA. SUL VASO È INDICATO IL LIVELLO MASSIMO DI RIEMPIMENTO – SI RACCOMANDA DI MANTENERE IL LIVELLO DELL'ACQUA AL 75-80% DEL LIVELLO MASSIMO**



**ATTENZIONE: DURANTE IL FUNZIONAMENTO LA SUPERFICIE DEL VASO SERBATOIO RAGGIUNGE TEMPERATURE ELEVATE – NON TOCCARE!**



**ATTENZIONE: DURANTE IL FUNZIONAMENTO IL TUBO FLESSIBILE RAGGIUNGE TEMPERATURE ELEVATE – LASCIARE RAFFREDDARE IL TUBO ALMENO 10 MINUTI PRIMA DI OGNI MOVIMENTAZIONE**



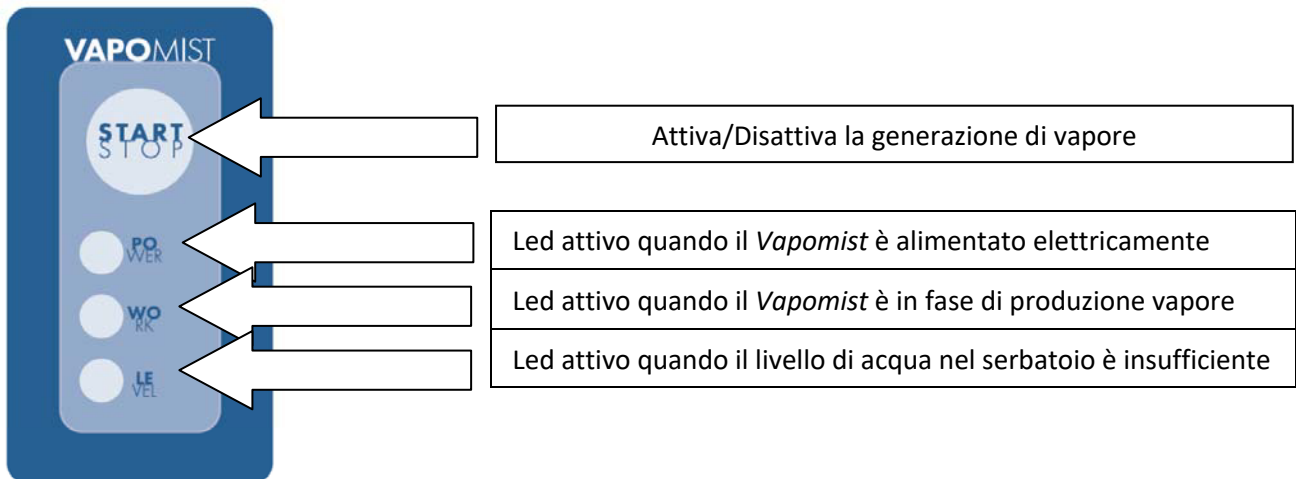
**ATTENZIONE: NELLO SCOLLEGARE IL RACCORDO QUICK-FIT È POSSIBILE LA FUORIUSCITA DI PICCOLE QUANTITÀ DI ACQUA. ATTENDERE IL COMPLETO RAFFREDDAMENTO DEL TUBO PRIMA DI SCOLLEGARE IL RACCORDO**

# FUNZIONAMENTO



**IL GENERATORE DI VAPORE È DOTATO DI UNA PROTEZIONE TERMICA DA SOVRA UTILIZZO E DI UN TERMOSTATO CHE VERIFICA IL CORRETTO LIVELLO DELL'ACQUA NEL SERBATOIO.**

Il generatore di Vapore viene attivato da una pressione sul pulsante START/STOP della tastiera touch.



- La produzione di vapore inizia dopo circa 3-5 minuti dall'attivazione del generatore.
- Una carica completa del serbatoio garantisce una produzione di vapore per 10-12 minuti
- Quando il livello dell'acqua scende al di sotto del minimo, si attiva una spia di allarme (Led Level) e si interrompe la produzione
- Per riprendere la produzione, procedere con il riempimento del serbatoio come indicato nella messa in funzione
- L'allarme livello si annullerà dopo alcuni minuti, necessari per il raffreddamento del termostato di lavoro
- Una volta rientrato l'allarme livello è sufficiente premere il pulsante Start/Stop per riattivare la produzione



**DURANTE LA PRIMA FASE DI PRODUZIONE DI VAPORE È POSSIBILE LA FUORIUSCITA DI SPRUZZI DI ACQUA DALL'UGELLO EROGATORE, NON INDIRIZZARE L'EROGATORE DIRETTAMENTE VERSO LA CUTE E PRESTARE ATTENZIONE A NON SUPERARE IL RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO OLTRE IL LIVELLO MASSIMO.**

## PULIZIA E MANUTENZIONE



**ATTENZIONE: SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE DAL QUADRO GENERALE PRIMA DI ESEGUIRE OGNI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE.**



**ATTENZIONE: PRIMA DI QUALSIASI INTERVENTO, ASSICURARSI CHE LA TEMPERATURA DELL'ACQUA NEL SERBATOIO SIA TORNATA AL DISOTTO DEI 30°C.**

- non pulire le parti metalliche con prodotti acidi
- non pulire le parti verniciate con diluenti o prodotti aggressivi
- controllare periodicamente la presenza di eventuali residui sul fondo del serbatoio trasparente, in caso di residui svitare il vaso e procedere con la pulizia delle superfici interne con un detergente neutro

## ANOMALIE ED ASSISTENZA



**ATTENZIONE: TUTTI GLI INTERVENTI AI COMPONENTI INTERNI DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO.**

Se i problemi riscontrati non si risolvono seguendo le procedure indicate rivolgersi ad un concessionario autorizzato Maletti.

Maletti non può essere ritenuta responsabile nel caso in cui il prodotto venga utilizzato in modo inappropriato, come ad esempio:

- Senza che vi sia la conoscenza oppure senza la puntuale applicazione delle istruzioni contenute nel presente manuale.
- Eseguendo senza previa autorizzazione:
  - modifiche o sostituzioni di parti e/o componenti della macchina;
  - varianti all'installazione prevista;
  - installazione di accessori ulteriori o diversi, non previsti nel contratto di fornitura.
- Effettuando interventi di riparazione / manutenzione:
  - con l'impiego di personale non specializzato;
  - utilizzando attrezzature, utensili e/o elettroutensili non a norma, inadeguati o insufficienti;
  - utilizzando ricambi non originali.

## SMALTIMENTO



Per garantire la salvaguardia dell'ambiente, lo smaltimento dell'apparecchio deve avvenire in accordo a quanto previsto dalla Normativa vigente nel Paese d'installazione.

Si raccomanda di consegnare l'apparecchio da smaltire presso un Centro di raccolta specializzato nella separazione dei materiali componenti.

Tutti i materiali d'imballaggio sono a basso impatto ambientale, in regola con le norme europee vigenti e non contengono CFC.

# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

**MALETTI SPA**

p/le G.Maletti n. 1, 42019 Scandiano (RE) ITALY

dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto:

## **VAPOMIST (Vaporizzatore)**

al quale questa dichiarazione fa riferimento, che abbiamo prodotto e per il quale possediamo il relativo dossier tecnico, è conforme ai seguenti standard e/o documenti normativi, nonché in conformità con le disposizioni delle direttive:

### **Sicurezza LVD:**

#### **IEC/EN 60335-1**

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements

#### **IEC/EN 60335-2-23**

Household and similar electrical appliances – Safety - Part 2-23: Particular requirements for appliances for skin or hair care

### **Compatibilità EMC:**

#### **CISPR 14-1:2016 (Ed. 6.0)**

Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus -- Part 1: Emission

#### **CISPR 14-2:2015 (Ed. 2.0)**

Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 2: Immunity - Product family standard

#### **IEC 61000-3-2:2014 (Ed. 4.0)**

Electromagnetic compatibility (EMC). Limits. Limits for harmonic current emissions (equipment input current  $\leq$  16 A per phase)

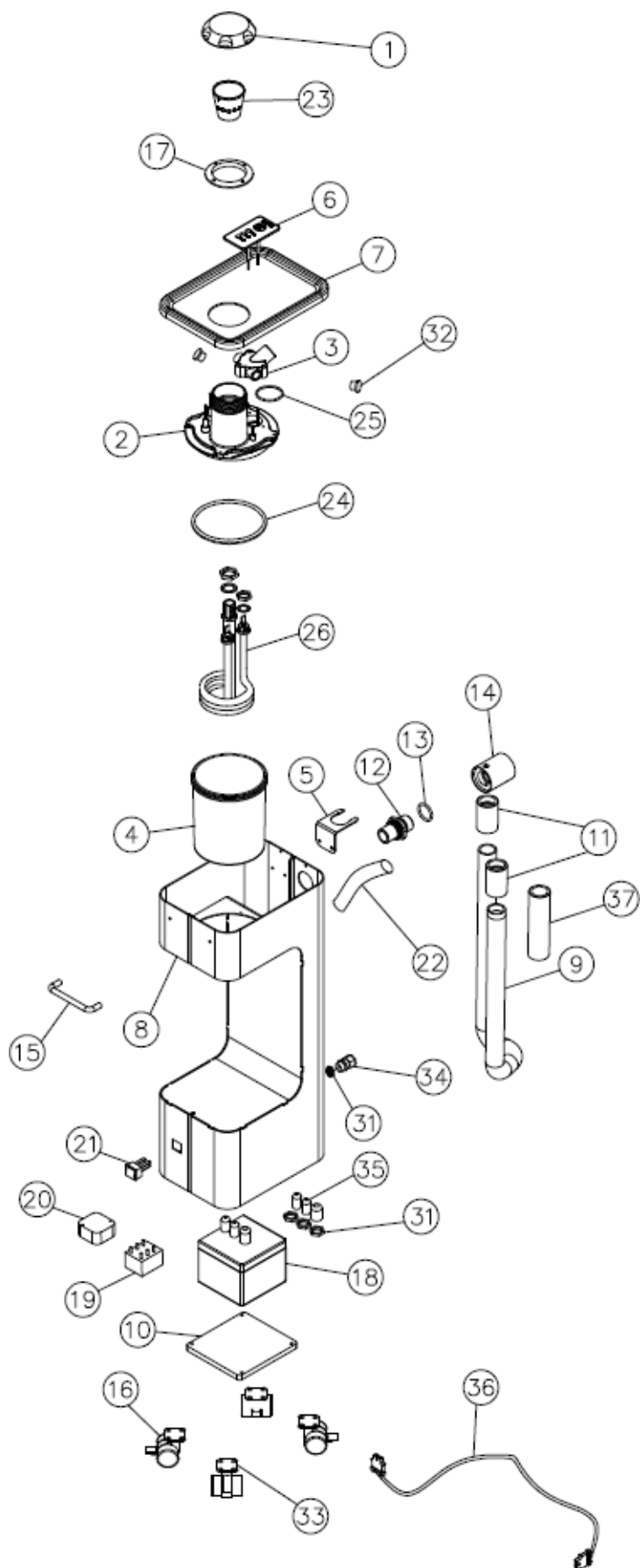
#### **IEC 61000-3-3:2013+A1:2017 (Ed. 3.1)**

Electromagnetic compatibility (EMC). Limits. Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current  $\leq$  16 A per phase and not subject to conditional connection

Scandiano, RE 01/18 ..... **MALETTI SPA**


**IMPORTANTE:** La presente dichiarazione non risulterà più valida in caso di modifiche al prodotto rispetto alla configurazione originale nella quale è stato venduto, oppure modifiche ai suoi componenti, che non sono state preventivamente autorizzate dal produttore, o in caso di inosservanza delle istruzioni fornite nel manuale utente.

# ESPLOSO PARTI DI RICAMBIO



POS. N°	CODICE GESTIONALE	DESCRIZIONE TECNICA	CODICE FORNITORE O N. DISEGNO	Q.tà
1	TAPSER8312	TAPPO AROMOTERAPIA	35-045-010	1
2	SUPSER8312	SUPPORTO SERBATOIO	35-045-002	1
3	PORLAM8312	PORTALAMPADA OZONO	35-045-003/B	1
4	SERSER8500	SERBATOIO	35-045-056/B	1
5	SUPTUB6087	SUPPORTO TUBO	05-039-006	1
6	066175	TASTIERA VAPORE	05-039-001	1
7	TOPNER6087	PIANETTO VAPORIZZATORE	05-039-005	1
8	STRCOL6087	STRUTTURA LAMIERA VAPO	05-039-030/A	1
9	008035	TUBO FLESSIBILE VAPO	05-039-008	1Mt
10	PIACOL6087	PIASTRA DI CHIUSURA INFERIORE	05-039-009/A	1
11	MANPAS6087A	MANICOTTO PASSAPARETE	05-039-027	2
12	RACPAS6087A	RACCORDO PASSAPARETE	05-039-025	1
13	055010	ANELLO O-RING 4106 FPM	---	1
14	RACGIR6087A	RACCORDO GIREVOLE	05-039-026	1
15	040058	MANIGLIA CROMATA HAFELE 116.22.236	---	1
16	044058	RUOTA OGTM FORMULA 40 NERA	---	4
17	GHISER8312	GHIERA TAPPO VAPO	35-045-022	1
18	050044	SCATOLA GEWISS RETTANGOLARE GW44114	---	1
19	070017	RELE' FINDER 62.82.9.012.0300	245-2431	1
20	050135	ALIMENTATORE TRACO POWER TIW 12-112	706-5953	1
21	N050220	INTERRUTTORE LUMINOSO VERDE	---	1
22	TUBSIL8312	TUBO SILICONE PER BRACCIOLO VAPO	05-039-012	4
23	AROVAS8312	AROMOTERAPIA	35-045-008	1
24	GUASER8312	GUARNIZIONE SERBATOIO	35-045-016	1
25	055051	O-RING 3137 34.6X2.62 LAMPADA FPM	---	1
26	RESIST8312	RESISTENZA 1GEL2P712,004	---	1
27	057550	SCATOLA DI CARTONE PER IMBALLO	05-039-034	1
28	MANIST6087	MANUALE ISTRUZIONI VAPOMIST 5 LINGUE	---	1
29	ETI6087	ETICHETTA VAPOMIST	---	2
30	058953	ETICHETTA ARGENTATA	---	1
31	050429	DADO PASSACAVO FAST ELECTRIC TERMIC 2	---	4
32	TAPFOR6087	TAPPO CHIUSURA OZONO	35-039-033	2
33	N044025	PIASTRA FISSAGGIO RUOTA		4
34	N050427	PASSACAVO FAST ELECTRIC TERMIC 2 LUNGO	---	1
35	050428	PASSACAVO FAST ELECTRIC TERMIC 2 CORTO NER	---	3
36	CAVSP18036N	CAVO NERO C/SPINA 3X1X240 L=300cm		1
37	PROSIL6087	PROTEZIONE IN SILICONE NERO	05-039-043	1



Thank you for choosing a product by  Maletti GROUP

The VAPOMIST trolley was designed and manufactured so as to meet Maletti Group's high quality standards. Nevertheless, if problems should arise, please, contact your retailer or directly our assistance department at the following email address:

**info@malettigroup.com**

**www.malettigroup.com** is the website where you can find all the instructions to operate our appliances

Meeting our customers' demands is of utmost importance for our company and, therefore, we are willing to quickly and kindly answer their questions.

Thank you.



**PLEASE, READ THIS MANUAL BEFORE PERFORMING ANY OPERATION – KEEP THE MANUAL HANDY FOR FUTURE REFERENCE.**

## **ORIGINAL INSTRUCTIONS**

Before operating the appliance, it is compulsory to read this instruction and maintenance manual – If the product is transferred to other users, please, make sure to transfer the manual, too, so as to allow its new users to learn how to operate it correctly – The good functioning and performance of the appliance strictly depend on correctly following all of the instructions included in this manual – The appliance can undergo technical changes, even significant ones, in the future without the manual being updated – Therefore, refer to the manufacturers to find out about possible changes made.

The manual may include warnings or underline aspects of particular importance; in these cases, the text is highlighted in bold type and is sometimes accompanied by pictograms:



**Important.**



**Danger.**



**Prohibition.**

The manufacturers reserve the right to make changes to the product at any time and without notice.

The manufacturers consider themselves relieved of any responsibility in case of improper use of their products, such as:

- **improper use / use other than the one expected**
- **total or partial failure to comply with the instructions**
- **exceptional events.**



Some images shown in the manual may differ slightly from the product purchased; this does not affect the validity of the information included in the manual itself.

Any change or tampering not authorized by the manufacturers will void the responsibility of the same in terms of warranty and safety.

## **SAFETY**



**ANY USE OF THE APPLIANCE WITH PURPOSES OTHER THAN THOSE DESCRIBED ABOVE IS CONSIDERED IMPROPER AND, THEREFORE, DANGEROUS. IN SUCH CIRCUMSTANCES, MALETTI IS RELIEVED OF ANY RESPONSIBILITY FOR DAMAGES CAUSED TO PEOPLE OR PROPERTY.**



**THIS PRODUCT CAN BE USED BY CHILDREN FROM THE AGE OF EIGHT YEARS AND BY PEOPLE WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES, AS WELL AS BY PEOPLE LACKING EXPERIENCE AND KNOWLEDGE, PROVIDED THAT THEY ARE SUPERVISED OR INSTRUCTED ABOUT ITS PROPER USE AND UNDERSTAND ITS POTENTIAL DANGERS.**



**THE CLEANING AND MAINTENANCE DUE TO BE CARRIED OUT BY USERS MUST NOT BE CARRIED OUT BY CHILDREN WITHOUT MONITORING. IT IS NECESSARY TO DISCONNECT THE APPLIANCE FROM THE ELECTRICAL OUTLET BEFORE CARRYING OUT CLEANING AND MAINTENANCE OPERATIONS.**



**WARNING BURN HAZARD: DURING OPERATION THE SURFACE OF THE TANK REACHES HIGH TEMPERATURES – DO NOT TOUCH IT! ALWAYS MAKE SURE THAT THE SURFACE IS COOLED DOWN.**



**WARNING BURN HAZARD: DURING OPERATION THE SURFACE OF THE TANK REACHES HIGH TEMPERATURES. IT IS HIGHLY RECOMMENDED TO LEAVE THE PIPE COOL DOWN FOR AT LEAST 10 MINUTES AT THE END OF EVERY OPERATION CYCLE BEFORE DISCONNECTING THE QUICK-FIT CONNECTOR.**



**DO NOT LET CHILDREN PLAY WITH THE APPLIANCE.**



**THE CLEANING AND MAINTENANCE DUE TO BE CARRIED OUT BY USERS MUST NOT BE CARRIED OUT BY UNSUPERVISED CHILDREN.**



**BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE INTERVENTION, MAKE SURE THAT THE APPLIANCE IS OFF: THE PLUG MUST BE DISCONNECTED FROM THE ELECTRICAL OUTLET.**



**WHEN YOU PULL THE PLUG, IT IS NECESSARY TO ACT DIRECTLY ON IT; AVOID PULLING THE CABLE.**



**IF THE POWER CABLE IS DAMAGED, AVOID USING IT AND HAVE IT REPLACED IT WITH A SIMILAR CABLE ANALOG AVAILABLE AT THE MANUFACTURERS; REFER TO MALETTI GROUP'S TECHNICAL ASSISTANCE DEPARTMENT.**



**A DISCONNECTION DEVICE MUST BE PROVIDED IN SERIES TO THE POWER SUPPLY NETWORK. THE ELECTRICAL DEVICE MUST BE EASILY ACCESSIBLE AND VISIBLE BY USERS. IN AUSTRALIA AND NEW ZEALAND THE ELECTRICAL DISCONNECTION DEVICE MUST BE IN ACCORDANCE WITH AS / NZ S 3000 STANDARDS.**



**MOVE THE APPLIANCE ONLY BY GRABBING IT BY ITS HANDLES: ANY OTHER HANDLING PROCEDURE MAY CAUSE ITS FALL RESULTING IN ITS BREAKING AND / OR DEFORMATION.**



**DO NOT USE THE APPLIANCE, IF IT IS UNSTABLE OR ON INCLINED SURFACES.**



**FILL THE APPLIANCE EXCLUSIVELY WITH DEMINERALIZED WATER – ANY OTHER LIQUID OR SUBSTANCE MAY CAUSE A DETERIORATION OF THE RESISTOR.**

# INTENDED USE OF THE APPLIANCE



Before any installation, use or maintenance operation, it is highly recommended to carefully read this manual in all its parts and strictly follow the instructions; all users of the appliance are invited to carefully read the information contained therein.

The VAPOMIST Vaporizer Trolley is designed to produce steam to be used exclusively for hair treatments combined with MALETTI – PRESENCE PARIS wash stands of the series EDEN – NELSON – ALUWASH.

Any use of the appliance for purposes other than those described above is considered improper and, therefore, dangerous. In this case, the company Presence Paris SPA is relieved of all responsibility for any damage caused to people or property.



## IMPROPER USE

- Prior to performing a treatment with the appliance, no hyperemic ointments or similar products should be applied, since heat released from the appliance increases the effect of these products.
- Do not cover the appliance with towels or similar items.
- Do not treat faces or other body parts.
- Do not treat animals.
- The appliance must not be used to heat objects.
- Do not use easily inflammable products to clean the appliance. To prevent plastic or metal discoloration, remove any colour residues immediately.
- Never use the appliance if:
  - the power supply cable is damaged;
  - it does not work properly;
  - if it fell into water.

## FEATURES Power supply 220-240V 50-60Hz - Absorption 1100W

GALVANIZED AND HIGH-RESISTANCE POWDER COATED STEEL FRAME WITH – MATT BLACK COLOUR	■
RESISTIVE HEATING ELEMENT TO PRODUCE STEAM	■
TOUCH TYPE FULL DIGITAL KEYBOARD WITH TOUGHENED GLASS PROTECTION	■
INTEGRATED TANK IN TRANSPARENT PLASTIC MATERIAL SUITABLE FOR HIGH TEMPERATURES	■
LEVEL ALARM LED WITH WATER ABSENCE PROTECTION	■
FLEXIBLE DELIVERY HOSE WITH QUICK CONNECTION COMPATIBLE WITH MALETTI VAPO SERIES DISPENSERS	■
THERMAL INSULATION SLEEVE FOR SOFT BLACK SILICONE HOSE	■
INTEGRATED TRAY FITTED FOR AROMATHERAPY	■
DISTILLED WATER QUICK FILLING SYSTEM	■
4 HIGHLY SLIDING SWIVEL WHEELS	■
CHROME-PLATED STEEL HANDLE FOR HANDLING	■
BLACK SCRATCH-RESISTANT EMBOSSED ABS SURFACE	■
ELECTRICAL SAFETY GENERAL SWITCH WITH INTEGRATED LED	■
2 M POWER CABLE WITH SCHUKO PLUG	■
STEAM CONTAINMENT COVER MADE OF TRANSPARENT CRYSTAL POLYCARBONATE SUITABLE FOR RALUWASH-NELSON SERIES WASHTUBS	□
MUSHROOM-SHAPED NOZZLE TO DIFFUSE 180° STEAM	□
BLADE-SHAPED NOZZLE TO DIFFUSE STEAM SIDEWAYS, COMB-LIKE	□
PUNCTUAL NOZZLE TO DIFFUSE STEAM IN LINE WITH THE HOSE	□
<b>Key</b>	
STANDARD	■
ON DEMAND	□
NOT AVAILABLE	X

## MODEL IDENTIFICATION

The appliance has two specific labels:

- Serial Number S/N identification label
- Technical data label

<b>MALETTI SPA</b> Piazzale G. Maletti,1 42019 Scandiano (RE) - Italy		
<b>Mod: Vapomist - 6087</b> Steam Producer		
<b>Made in Italy</b>		
220 – 240 V	50-60 Hz	1100 Watt

**S/N xxxxxxxx**

## TRANSPORTATION AND ENVIRONMENTAL IMPACT

Check if the packaging is intact and the goods corresponds to the ones ordered before accepting the delivery.

In case of damages / mistakes, do not sign the delivery note and contact your retailer, quoting the item model and serial number (composed of 8 digits preceded by the S/N indication visible on the external power supply unit).

Unpack the appliance and check that it has not suffered damages during transport. If it is damaged, do not plug it and contact your retailer.

We advise you to keep the packaging for the time the warranty lasts, in case you should return the items purchased. The packaging must be disposed of in accordance with your country's regulations.

It is mandatory to respect the environment and follow the waste disposal regulations.

All packaging materials have a low environmental impact, in compliance with current European standards and without CFCs.

### Transport environmental conditions

Please find below the limits within which it is possible to transport the packaging.

Temperature:	from -20 °C to +60 °C
Relative humidity:	from 10% to 75%
Pressure:	from 500 hPa to 1060 hPa

## USAGE WARNINGS



**Caution:** during operation the pipe reaches high temperatures. It is recommended to allow the tube to cool down for at least 10 minutes at the end of each operation cycle before unplugging the QUICK-FIT connector



**When unplugging the QUICK-FIT connector, a small amount of water can spill. To reduce the spillage follow the disconnection procedure shown in the sequence below at the end of each use of the vaporizer**

1. Wait for the pipe to cool down for 10 minutes.
2. Disconnect the QUICK FIT joint by gently pulling it out of the connector on the EDEN wash.
3. Set the connector upright with the hole facing up.
4. Fully extend the pipe, bringing the joint to the highest possible position, always with the hole facing upwards, in this way any condensation residues will be conveyed towards the containment vessel.
5. Put the QUICK FIT connector back in its housing on the back of the trolley.

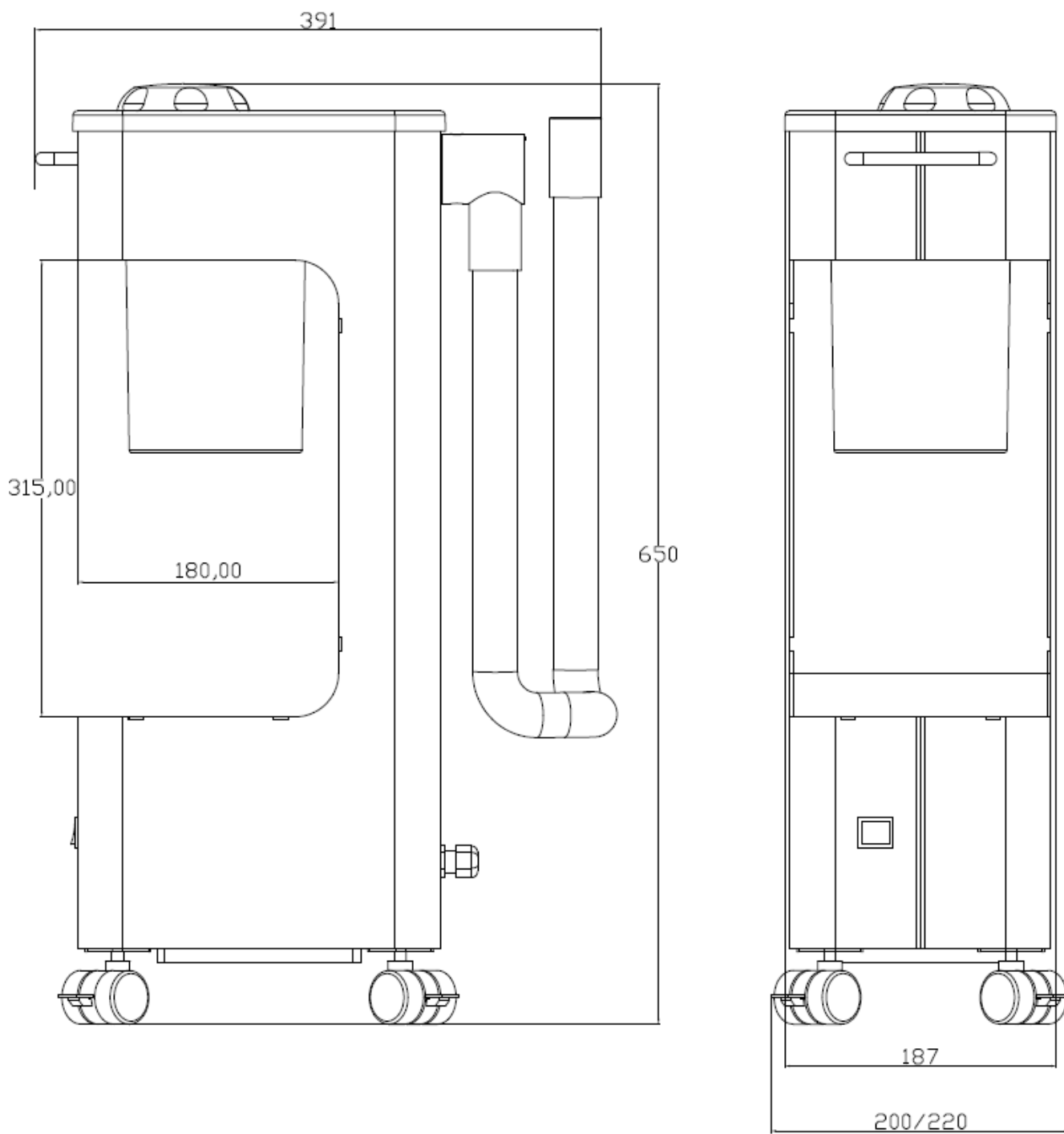


The following link will take you to an explanatory video:

<https://youtu.be/1YaWmaWsn38>



# DIMENSIONS



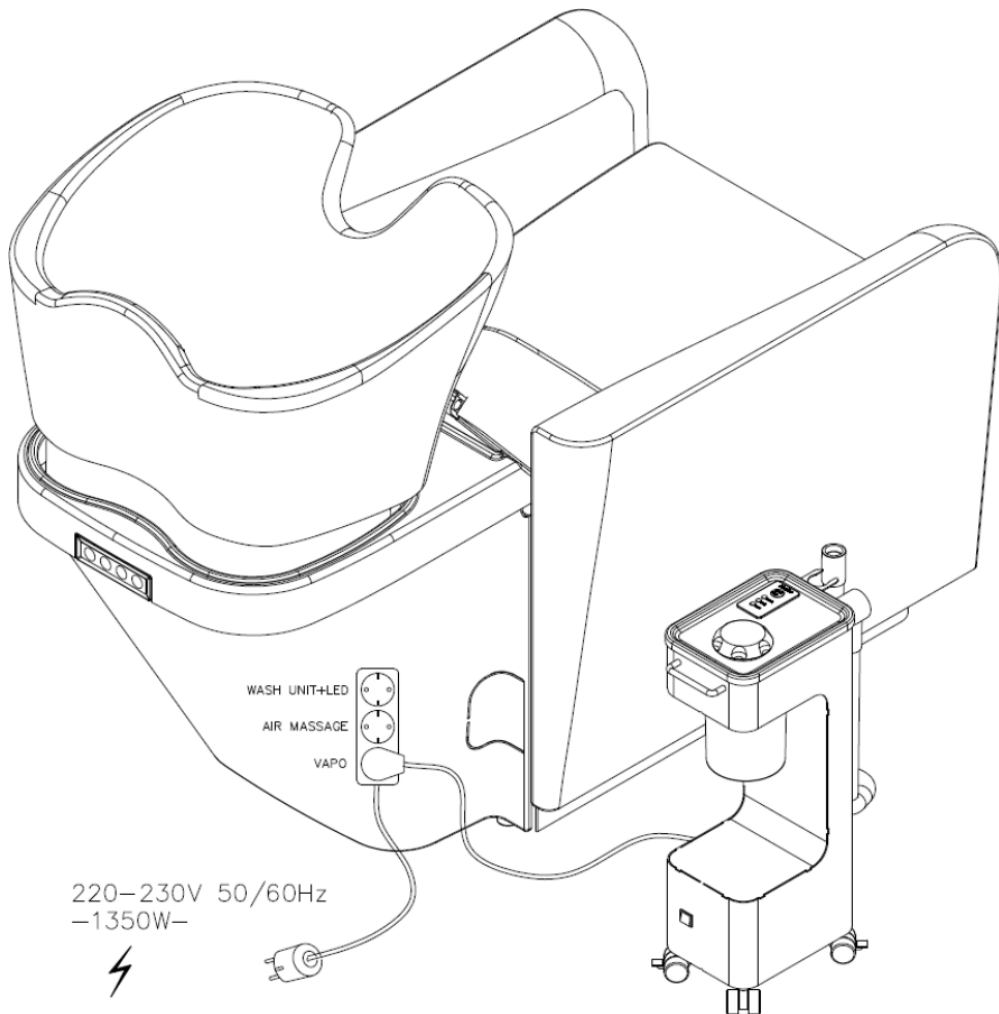
# VAPOMIST VAPORIZER CONNECTION

## Electrical Connection



**NOTE: IN THE GENERAL ELECTRIC PANEL THE ELECTRICIAN WILL HAVE TO INSTALL AN ELECTRICAL DISCONNECTION DEVICE RIGHT NEXT TO THE HEAD WASHING STAND. THIS DEVICE MUST BE EASILY ACCESSIBLE AND VISIBLE BY USERS.**

The *Vapomist* Vaporizer trolley can be electrically connected using the multi-plug inside the EDEN wash stand, accessible by removing the rear casing.

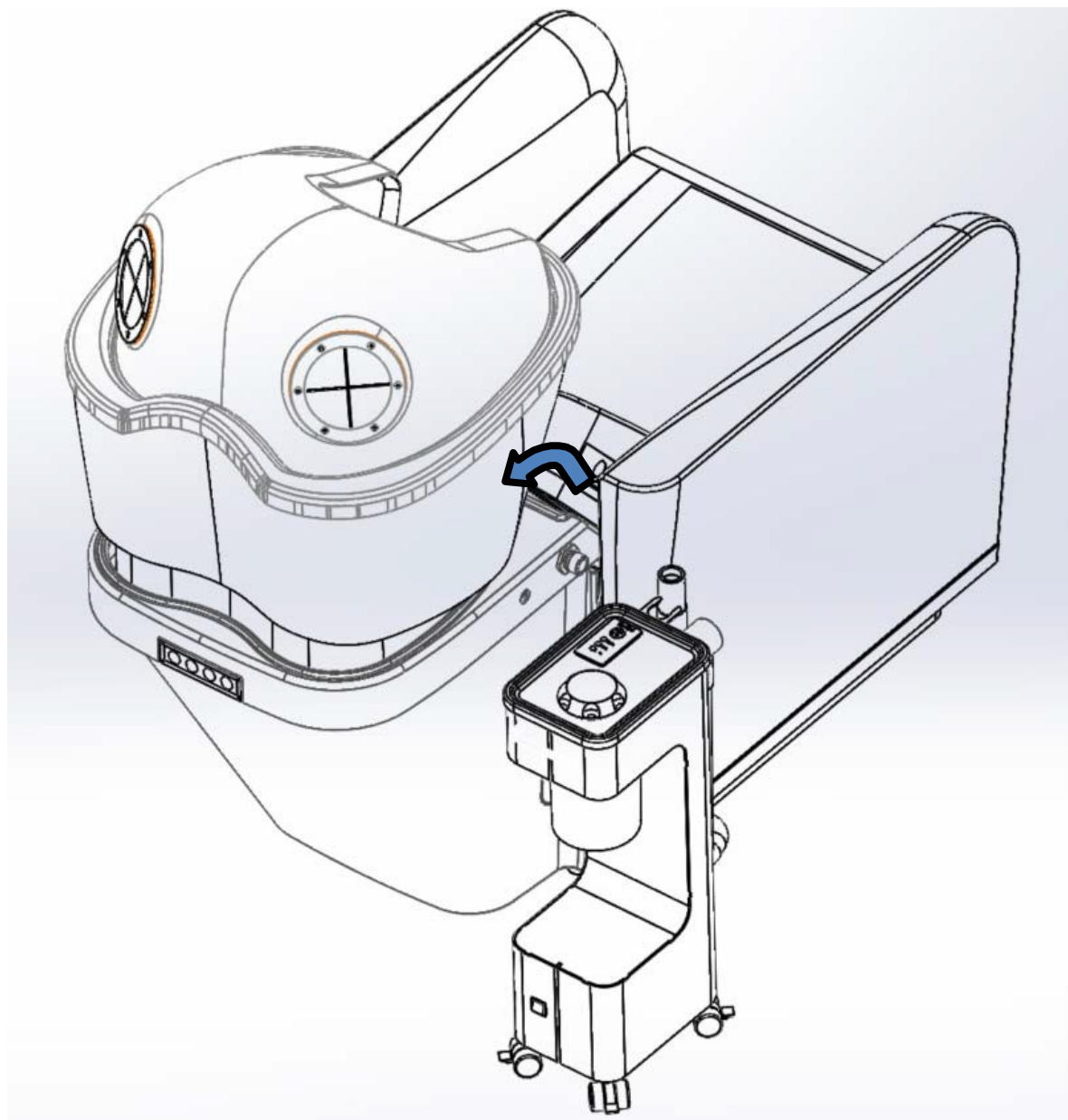


**CAUTION: DURING ELECTRICAL CONNECTION OPERATIONS, ALWAYS DISCONNECT THE MAIN POWER SUPPLY OF THE WASH STAND**

**CAUTION: READ THE INSTRUCTION MANUAL OF THE STEAM TROLLEY CAREFULLY BEFORE ACTIVATING THE VAPORIZER**

## Hydraulic Connection

The Vapomist Steam trolley must be connected hydraulically using the Quick-Fit fast plug connector on the right side of the wash stand.



### ATTENZIONE: ESEGUIRE IL COLLEGAMENTO IDRAULICO



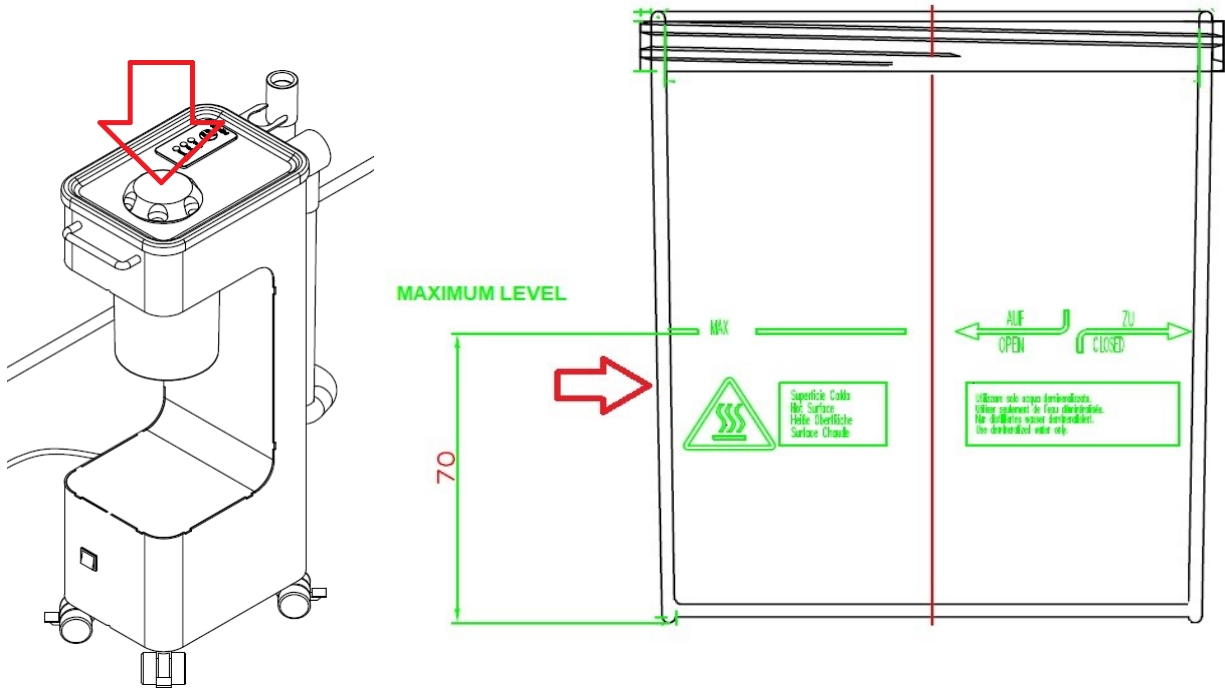
**ONLY IN THE ABSENCE OF STEAM PRODUCTION - MAKE SURE THAT THE CONNECTION IS COMPLETE WITH THE FEMALE FITTING IN PLACE BEFORE ACTIVATING STEAM PRODUCTION**



**CAUTION: DO NOT HANDLE THE HOSE DURING THE PRODUCTION OF STEAM - WAIT TILL THE HOSE HAS COMPLETELY COOLED DOWN THE COMPLETE COOLING OF THE TUBE BEFORE DISCONNECTING THE JOINT**

# COMMISSIONING

Proceed with the filling of the steamer tank by unscrewing the filler cap located at the top.



**CAUTION: FILL WITH DEMINERALIZED WATER ONLY, THE MAXIMUM FILLING LEVEL IS MARKED ON THE VESSEL – IT IS ADVISABLE NOT TO EXCEED THE 75-80% OF THE MAXIMUM WATER LEVEL**



**CAUTION: DURING OPERATION THE SURFACE OF THE TANK VESSEL REACHES HIGH TEMPERATURES – DO NOT TOUCH!**



**CAUTION: DURING OPERATION THE HOSE REACHES HIGH TEMPERATURES – ALLOW THE HOSE TO COOL DOWN FOR AT LEAST 10 MINUTES BEFORE HANDLING**



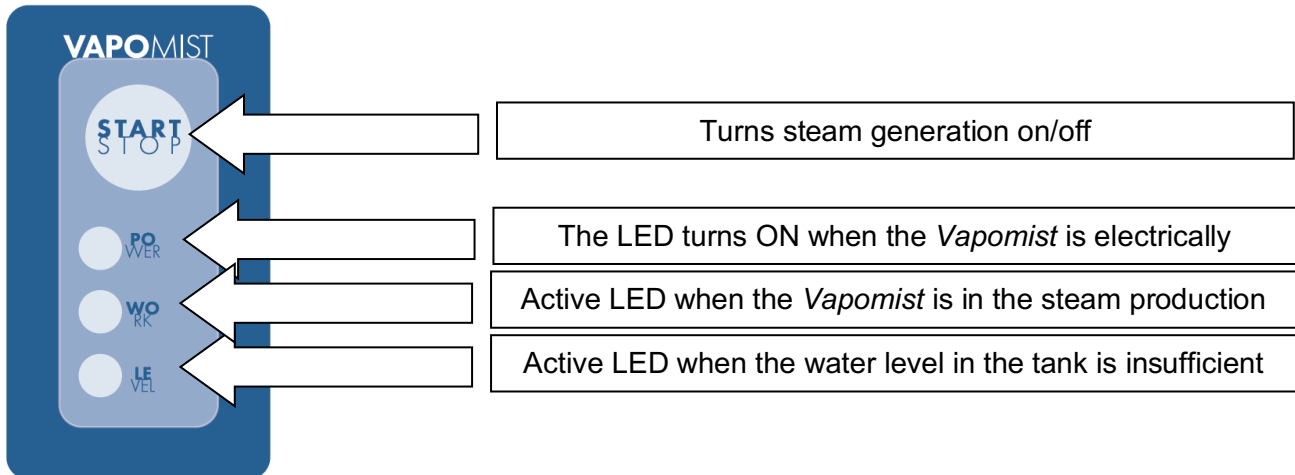
**CAUTION: WHEN DISCONNECTING THE QUICK-FIT CONNECTOR, SMALL AMOUNTS OF WATER CAN BE SPILLED. WAIT UNTIL THE HOSE HAS COOLED DOWN BEFORE DISCONNECTING THE CONNECTOR**

# OPERATION



**THE STEAM GENERATOR IS EQUIPPED WITH A THERMAL PROTECTION AGAINST OVERDRIVE AND A THERMOSTAT THAT VERIFIES THE CORRECT WATER LEVEL IN THE TANK.**

The steam generator is activated by pressing the START/STOP button on the touch panel.



- The steam production starts after about 3-5 minutes from the activation of the generator.
- A full tank charge ensures 10-12 minutes of steam production
- When the water level falls below the minimum level, an alarm light (Level LED) is activated and production is interrupted.
- To resume production, fill the tank as described in the commissioning procedure.
- The level alarm will be cancelled after a few minutes, necessary for the cooling of the working thermostat.
- Once the level alarm has disappeared, simply press the Start/Stop button to resume production.



**DURING THE FIRST STEAM PRODUCTION PHASE, WATER MAY ESCAPE FROM THE DISPENSING NOZZLE, DO NOT DIRECT THE DISPENSER DIRECTLY AT THE SKIN OR FILL THE TANK ABOVE THE MAXIMUM LEVEL.**

## CLEANING AND MAINTENANCE



**CAUTION: DISCONNECT THE POWER SUPPLY FROM THE MAIN ELECTRICAL BOARD BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE OPERATIONS.**



**CAUTION: BEFORE ANY INTERVENTION, MAKE SURE THAT THE TEMPERATURE OF THE WATER IN THE TANK IS LOWER THAN 30°C.**

- do not clean metal parts with acidic products
- Do not clean the painted parts with thinners or aggressive products
- periodically check for any residues on the bottom of the transparent tank, in case of residues unscrew the pot and clean the internal surfaces with a neutral detergent

## ANOMALIES AND ASSISTANCE



**CAUTION: ONLY QUALIFIED PERSONAL MAY PERFORM INTERVENTIONS TO INTERNAL COMPONENTS**

If the problems found are not resolved by following the indicated procedures, contact an authorized Maletti dealer.

Maletti shall not be held liable if the product is used inappropriately, such as:

- Without any knowledge or without the strict compliance with the instructions given in this Manual.

Performing without prior authorisation:

- modifications or replacement of machine parts and/or components;
- variants to the foreseen installation
- installation of other or different accessories not specified in the supply contract.

- Performing repair/maintenance work:

- using non-specialist staff;
- using equipment, tools and/or electrical tools which do not meet statutory regulations, or are unsuited or insufficient;
- using non-original spare parts.

## DISPOSAL



To protect the environment, the appliance must be disposed of in compliance with the laws in force in the country of installation.

You are advised to take the appliance to a waste disposal centre specialised in the separation of component materials.

All packaging materials are of low environmental impact, in compliance with the European laws in force, and do not contain CFCs.

# DECLARATION OF CONFORMITY

We, **MALETTI SPA**

p/le G.Maletti no. 1, 42019 Scandiano (RE) ITALY

declare under our sole responsibility that the product:

## **VAPOMIST (Vaporizer)**

to which this declaration relates, which we have produced and for which we have the relevant technical dossier, is in conformity of the following standards or other normative documents:

### **Safety Low Voltage Directive (LVD):**

#### **IEC/EN 60335-1**

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements

#### **IEC/EN 60335-2-23**

Household and similar electrical appliances – Safety - Part 2-23: Particular requirements for appliances for skin or hair care

### **Electromagnetic compatibility (EMC):**

#### **CISPR 14-1:2016 (Ed. 6.0)**

Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus -- Part 1: Emission

#### **CISPR 14-2:2015 (Ed. 2.0)**

Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 2: Immunity - Product family standard

#### **IEC 61000-3-2:2014 (Ed. 4.0)**

Electromagnetic compatibility (EMC). Limits. Limits for harmonic current emissions (equipment input current  $\leq 16$  A per phase)

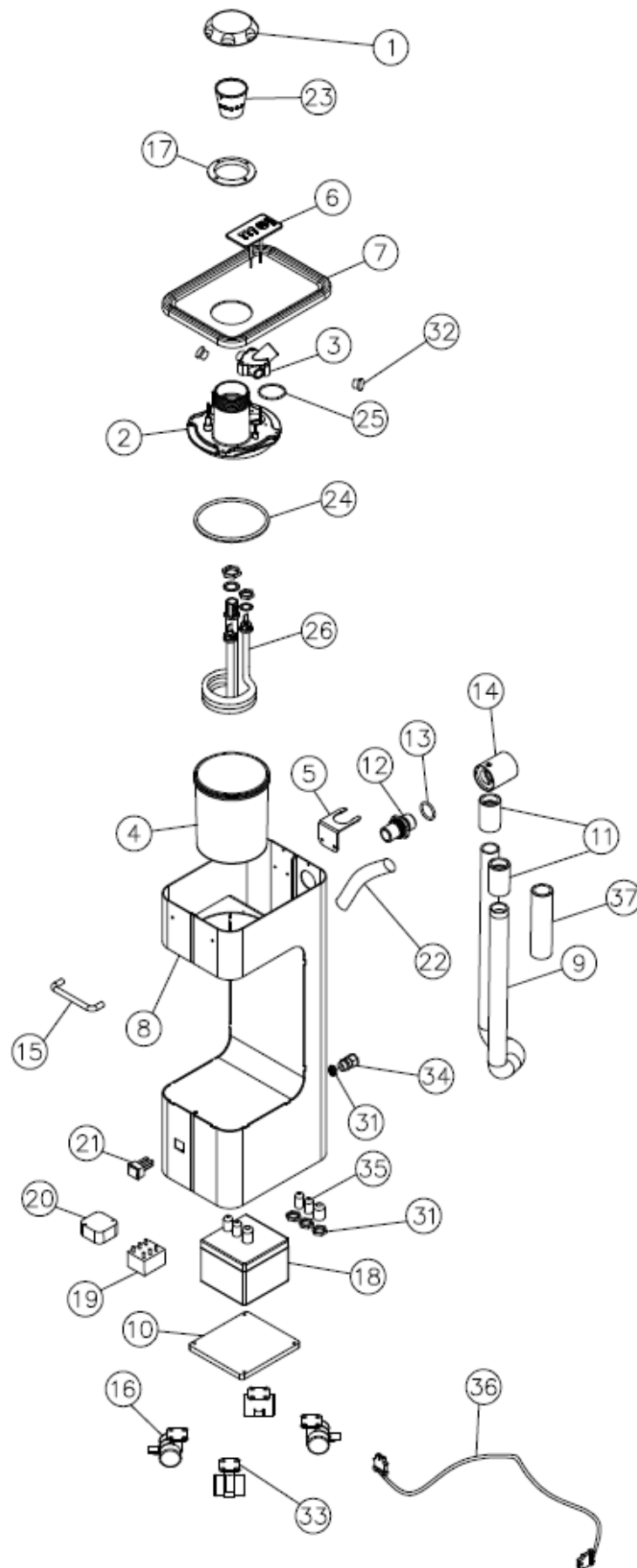
#### **IEC 61000-3-3:2013+A1:2017 (Ed. 3.1)**

Electromagnetic compatibility (EMC). Limits. Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current  $\leq 16$  A per phase and not subject to conditional connection

Scandiano, RE 01/18 ..... **MALETTI SPA**


**IMPORTANT:** This declaration will no longer be valid in the event of changes to the product from the original configuration in which it was sold, or changes to its components, which have not been previously authorized by the manufacturer, or in the event of non-compliance with the instructions provided in the user manual.

# EXPLODED DIAGRAM



Pos. No.	Management code	TECHNICAL DESCRIPTION	SUPPLIER CODE OR DRAWING No.	QTY.
1	TAPSER8312	AROMATHERAPY CAP	35-045-010	1
2	SUPSER8312	TANK SUPPORT	35-045-002	1
3	PORLAM8312	OZONE LAMP HOLDER	35-045-003/B	1
4	SERSER8500	TANK	35-045-056/B	1
5	SUPTUB6087	PIPE SUPPORT	05-039-006	1
6	066175	STEAM KEYPAD	05-039-001	1
7	TOPNER6087	VAPORISER TOP	05-039-005	1
8	STRCOL6087	VAPO SHEET STRUCTURE	05-039-030/A	1
9	008035	VAPO HOSE	05-039-008	1 m
10	PIACOL6087	LOWER CLOSING PLATE	05-039-009/A	1
11	MANPAS6087A	WALL CHANNEL SLEEVE	05-039-027	2
12	RACPAS6087A	WALL CHANNEL COUPLING	05-039-025	1
13	055010	O-RING	--	1
14	RACGIR6087A	SWIVEL COUPLING	05-039-026	1
15	040058	CHROMED HANDLE	--	1
16	044058	OGTM FORMULA 40 BLACK WHEEL	--	4
17	GHISER8312	VAPO CAP NUT	35-045-022	1
18	050044	RECTANGULAR GEWISS BOX	--	1
19	070017	RELAY	245-2431	1
20	050135	POWER SUPPLY	706-5953	1
21	N050220	GREEN LIGHT SWITCH	--	1
22	TUBSIL8312	SILICONE PIPE FOR VAPO ARMREST	05-039-012	4
23	AROVAS8312	AROMOTHERAPY	35-045-008	1
24	GUASER	TANK SEAL	35-045-016	1
25	055051	LAMP	--	1
26	RESIST8312	RESISTANCE	--	1
27	057550	CARDBOARD PACKAGING BOX	05-039-034	1
28	MANIST6087	VAPOMIST INSTRUCTION MANUAL 5 LANGUAGES	ETI6087	1
29	ETI6087	VAPOMIST LABEL	--	2
30	058953	SILVER LABEL	--	1
31	050429	CABLE GLAND NUT	--	4
32	TAPFOR6087	OZONE CLOSING CAP	35-039-033	2
33	N044025	WHEEL FIXING PLATE		4
34	N050427	LONG CABLE GLAND	--	1
35	N044028	SHORT BLACK CABLE GLAND	--	3
36	CAVSPI8036N	BLACK CABLE WITH PLUG		1
37	PROSIL6087	BLACK SILICONE COVER	05-039-043	1



Merci pour avoir choisi un produit 

Le chariot VAPOMIST a été conçu et fabriqué conformément aux normes de qualités élevées du groupe Maletti. Cependant, si vous rencontrez des problèmes, veuillez contacter votre revendeur ou le service pour l'assistance technique à l'adresse de courrier électronique:

[info@malettigroup.com](mailto:info@malettigroup.com)

[www.malettigroup.com](http://www.malettigroup.com) est le site Web où vous pouvez trouver toutes les instructions sur notre appareil.

Nous croyons que la satisfaction du client est primordiale et nous sommes disponibles pour offrir un soutien technique direct lorsqu'il est requis.

Merci.



**LIRE CE MANUEL AVANT TOUTE OPÉRATION - LE MANUEL DOIT ÊTRE CONSERVÉ AVEC L'APPAREIL POUR QUELCONQUE USAGE.**

## TRADUCTION DE LA NOTICE ORIGINALE

Avant d'effectuer quelconque opération d'installation, emploi et maintenance nous vous prions de lire attentivement toutes les parties de ce manuel – Si le produit devait être transféré à d'autres utilisateurs, assurez-vous qu'il est équipé du Manuel, afin de permettre au nouvel utilisateur de connaître les méthodes correctes de fonctionnement - La garantie du bon fonctionnement et des performances complètes de l'appareil dépend strictement de l'application correcte de toutes les instructions contenues dans le manuel - L'appareil peut à l'avenir subir des modifications techniques, y compris des modifications importantes, sans que le manuel ne soit mis à jour - Veuillez consulter le fabricant pour être informé de toute variation réalisée.

Les précautions ou les aspects qui ont une importance particulière peuvent être reportés sur le manuel; dans tous les cas, le texte est mis en évidence en caractère **gras** et parfois il est accompagné par des pictogrammes :



**Importante.**



**Pericolo.**



**Divieto.**

Le fabricant se réserve le droit d'apporter d'autres modifications au produit et au relatif Manuel, sans devoir mettre à jour le client.

Le fabricant est exonéré de toute responsabilité en cas d'utilisation inappropriée de ses produits, par exemple :

- **emploi incorrect/différent de celui prévu sur le manuel**
- **le non-respect total ou partiel des instructions**
- **événements exceptionnels**



Certaines images contenues dans ce manuel peuvent différer légèrement du produit acheté ; cela n'affecte pas la validité des informations contenues dans le manuel.

Toute modification ou altération non autorisée par le fabricant annulera la responsabilité de la part de ce dernier sur les conditions de garantie et de sécurité.

## SÉCURITÉ



**QUELCONQUE EMPLOI DE L'APPAREIL AVEC DES BUTS DIFFÉRENTS DE CEUX SUSMENTIONNÉS EST CONSIDÉRÉ IMPROPRE ET PAR CONSÉQUENT DANGEREUX. DANS CE CAS, MALETTI EST LIBÉRÉE DE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES DÉGÂTS ÉVENTUELLEMENT PROVOQUÉS PAR DES PERSONNES OU DES CHOSES.**



**L'APPAREIL PEUT ÊTRE UTILISÉ PAR DES ENFANTS DE PLUS DE 8 ANS ET PAR DES PERSONNES AYANT DES CAPACITÉS PHYSIQUES, MENTALES OU SENSORIELLES RÉDUITES, OU MANQUANT D'EXPÉRIENCE OU DE CONNAISSANCES, S'ILS SONT SURVEILLÉS OU S'ILS ONT REÇU LES INSTRUCTIONS NÉCESSAIRES À L'UTILISATION DE L'APPAREIL EN TOUTE SÉCURITÉ ET S'ILS SONT CONSCIENTS DES DANGERS LIÉS À L'UTILISATION.**



**LE NETTOYAGE ET L'ENTRETIEN QUI DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR L'UTILISATEUR NE DOIVENT PAS ÊTRE EFFECTUÉS PAR DES ENFANTS SANS SURVEILLANCE. AVANT D'EFFECTUER QUELCONQUE INTERVENTION DE NETTOYAGE ET ENTRETIEN SUR L'APPAREIL, IL FAUT VÉRIFIER QU'IL EST ÉTEINT : LA FICHE A ÉTÉ ENLEVÉE DE LA PRISE.**



**ATTENTION RISQUE DE BRÛLURE: LA SURFACE DU VASE DE RÉSERVOIR ATTEINT DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES PENDANT LE FONCTIONNEMENT - NE PAS TOUCHER ! ASSUREZ-VOUS QUE LA SURFACE EST FROIDE**



**ATTENTION RISQUE DE BRÛLURE : LE TUYAU ATTEINT DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES PENDANT LE FONCTIONNEMENT. IL EST RECOMMANDÉ DE LAISSER REFROIDIR LE TUYAU PENDANT AU MOINS 10 MINUTES À LA FIN DE CHAQUE ACTIVATION AVANT DE DÉCONNECTER LE RACCORD RAPIDE (QUICK-FIT).**



**NE PAS LAISSER LES ENFANTS JOUER AVEC L'APPAREIL.**



**LE NETTOYAGE ET L'ENTRETIEN QUI DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR L'UTILISATEUR NE DOIVENT PAS ÊTRE EFFECTUÉS PAR DES ENFANTS SANS SURVEILLANCE.**



**AVANT D'EFFECTUER QUELCONQUE INTERVENTION D'ENTRETIEN SUR L'APPAREIL, IL FAUT VÉRIFIER QU'IL EST ÉTEINT : LA FICHE A ÉTÉ ENLEVÉE DE LA PRISE.**



**QUAND VOUS ENLEVEZ LA PRISE, IL FAUT AGIR CORRECTEMENT SUR ELLE ; ÉVITER DE TIRER LE CÂBLE.**



**SI LE CÂBLE D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGÉ, ÉVITER DE L'UTILISER, MAIS LE FAIRE REMPLACER PAR UN CÂBLE SPÉCIAL SEMBLABLE DISPONIBLE AUPRÈS DU CONSTRUCTEUR ; S'ADRESSER À L'ASSISTANCE TECHNIQUE DU MALETTI GROUP.**



**UN DISPOSITIF DE DÉCONNEXION DOIT ÊTRE PRÉVU EN SÉRIE AVEC LE RÉSEAU D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE. L'APPAREIL ÉLECTRIQUE DOIT ÊTRE FACILEMENT ACCESSIBLE ET VISIBLE PAR L'OPÉRATEUR. POUR L'AUSTRALIE ET LA NOUVELLE-ZÉLANDE, LE DISPOSITIF DE DÉCONNEXION ÉLECTRIQUE DOIT ÊTRE CONFORME À LA RÉGLEMENTATION AS/NZS 3000.**



**DÉPLACER L'APPAREIL QU'EN LE SAISSANT PAR SES POIGNÉES : TOUTE AUTRE PROCÉDURE DE MANIPULATION PEUT ENTRAÎNER SA CHUTE, AVEC LE RISQUE DE RUPTURE ET/OU DE DÉFORMATION.**



**NE PAS UTILISER L'APPAREIL S'IL EST DEvenu INSTABLE OU SUR DES SURFACES INCLINÉES**



**UTILISER UNIQUEMENT DE L'EAU DÉMINÉRALISÉE POUR LE REMPLISSAGE - TOUT AUTRE LIQUIDE OU SUBSTANCE PEUT ENTRAÎNER UNE DÉTÉRIORATION DE LA RÉSISTANCE**

# EMPLOI PRÉVU DE L'APPAREIL



Avant d'effectuer quelque opération d'installation, emploi et maintenance nous vous prions de lire attentivement toutes les parties de ce manuel et suivez scrupuleusement les instructions. Tous les utilisateurs de l'appareil doivent effectuer une lecture attentive des informations contenues dans le manuel.

Le Chariot Vaporisateur VAPOMIST est conçu pour la production de vapeur d'eau chaude destinée exclusivement aux traitements capillaires en combinaison avec les bacs de lavage MALETTI - PRESENCE PARIS de la série EDEN - NELSON - ALUWASH.

Quelconque emploi de l'appareil avec des buts différents de ceux susmentionnés est considéré impropre et par conséquent dangereux. Dans ce cas, Presence Paris SPA est libérée de toute responsabilité pour les dégâts éventuellement provoqués par des personnes ou des choses.



## UTILISATION NON CONFORME

- N'appliquez pas de pommades hyperémiantes ou de produits similaires avant le traitement avec l'appareil, car l'émission de chaleur de l'appareil augmente l'effet de ces produits.
- Ne couvrez pas l'appareil avec des serviettes ou des objets similaires.
- Ne pas traiter le visage ou toute autre partie du corps
- Ne pas traiter les animaux.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour chauffer des objets.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage facilement inflammables. Pour éviter la décoloration du plastique ou du métal, enlevez immédiatement tout résidu de couleur.
- N'utilisez jamais l'appareil si :
  - le câble d'alimentation est endommagé ;
  - ne fonctionne pas correctement ;
  - s'il est tombé dans l'eau ;

# SPÉCIFICATIONS Alimentation 220-240V 50-60Hz - Absorption 1100W

STRUCTURE EN ACIER GALVANISÉ ET REVÊTEMENT PAR POUDRE TRÈS RÉSISTANT - COULEUR NOIR MAT.	■
ÉLÉMENT CHAUFFANT RÉSISTIF POUR LA PRODUCTION DE VAPEUR D'EAU	■
CLAVIER TACTILE - COMPLÈTEMENT NUMÉRIQUE AVEC PROTECTION EN VERRE TREMPÉ	■
RÉSERVOIR INTÉGRÉ EN MATIÈRE PLASTIQUE TRANSPARENTE ADAPTÉE AUX HAUTES TEMPÉRATURES	■
LED D'ALARME DE NIVEAU AVEC PROTECTION D'ABSENCE D'EAU	■
TUYAU FLEXIBLE DE DISTRIBUTION AVEC RACCORD RAPIDE COMPATIBLE AVEC LES DISTRIBUTEURS DE LA SÉRIE MALETTI VAPO	■
MANCHON DE PROTECTION THERMIQUE POUR TUYAU EN SILICONE NOIR DOUX	■
CUVE INTÉGRÉE AVEC PRÉDISPOSITION POUR L'AROMATHÉRAPIE	■
SYSTÈME DE REMPLISSAGE RAPIDE D'EAU DISTILLÉE	■
4 ROULETTES PIVOTANTES À GRANDE CAPACITÉ DE GLISSEMENT	■
POIGNÉE DE MANUTENTION EN ACIER CHROMÉ	■
PLAN EN ABS GAUFRÉ NOIR RÉSISTANT AUX RAYURES	■
INTERRUPTEUR ÉLECTRIQUE PRINCIPAL DE SÉCURITÉ AVEC LED INTÉGRÉE	■
CORDON D'ALIMENTATION 2MT AVEC PRISE SCHUKO	■
BAGUE DE COMPRESSION DE VAPEUR EN POLYCARBONATE CRISTAL TRANSPARENT, ADAPTÉE AUX BACS DE LAVAGE DE LA SÉRIE ALUWASH-NELSON	□
DISTRIBUTEUR « CHAMPIGNON » POUR DIFFUSION DE VAPEUR À 180°	□
DISTRIBUTEUR À LAMES POUR LA DIFFUSION LATÉRALE DE LA VAPEUR TYPE PEIGNE	□
DISTRIBUTEUR DE VAPEUR POUR LA DISTRIBUTION DE VAPEUR EN LIGNE AVEC TUYAU.	□
<b>Légende</b>	
DE SÉRIE	■
SUR DEMANDE	□
NON DISPONIBLE	X

# IDENTIFICATION MODELE

L'appareil est équipé de deux étiquettes spécifiques:

- Étiquette d'identification numéro de série
- Étiquette des données techniques

<b>MALETTI SPA</b> Piazzale G. Maletti,1 42019 Scandiano (RE) - Italy		
<b>Mod: Vapomist - 6087</b> Steam Producer		
<b>Made in Italy</b>		
220 – 240 V	50-60 Hz	1100 Watt

**S/N xxxxxxxx**

## TRANSPORT ET IMPACT SUR L'ENVIRONNEMENT

À la réception du matériel contrôler l'intégrité de l'emballage et la conformité de la fourniture avant d'accepter la livraison.

En cas de dégâts/erreurs, ne pas signer le bulletin de réception ou accepter avec réserve la marchandise et s'adresser au propre Distributeur, en citant le modèle ou le numéro de série de l'article (valeur composée de 8 chiffres précédés de l'indication S/N visible sur le bloc d'alimentation externe).

Déballez l'appareil et vérifiez qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. Si vous constatez une anomalie, ne branchez pas votre appareil et faites appel à votre revendeur.

Nous vous conseillons de conserver l'emballage pendant la période de garantie, en cas de retour.

Éliminer l'emballage conformément à la réglementation en vigueur dans votre pays.

Il est obligatoire de respecter l'environnement et la réglementation sur l'élimination différenciée des déchets.

Tous les matériels d'emballage ont un impact environnemental bas, en règle avec les normes européennes en vigueur et non contiennent pas de CFC.

### Conditions environnementales de transport

Ci-après, nous indiquons les valeurs de limite entre lesquelles il est possible d'effectuer le transport de l'emballage.

Température : ..... de -20 °C à +60 °C

Humidité relative : ..... de 10% à 75%

Pression: ..... de 500 hPa à 1060 hPa

# AVERTISSEMENTS D'UTILISATION



**Attention : le tuyau atteint des températures élevées pendant le fonctionnement. Il est recommandé de laisser refroidir le tuyau pendant au moins 10 minutes à la fin de chaque activation avant de déconnecter le raccord rapide (quick-fit).**



**Lors du débranchement du QUICK-FIT, de petites quantités d'eau peuvent s'échapper. Pour réduire les déversements, suivre la procédure de déconnexion indiquée dans la séquence illustrée à la fin de chaque utilisation de l'évaporateur.**

1. Attendre que le tuyau refroidisse pendant 10 minutes.
2. Débranchez le connecteur QUICK FIT en le tirant doucement hors du connecteur du bac de lavage EDEN.
3. Amenez le connecteur en position verticale, le trou vers le haut.
4. Étendre complètement le tuyau, en amenant le raccord à la position la plus haute possible, toujours avec le trou vers le haut, de cette façon toute condensation résiduelle sera acheminée vers le vase de confinement.
5. Remettez la connexion QUICK FIT dans son logement à l'arrière du chariot.

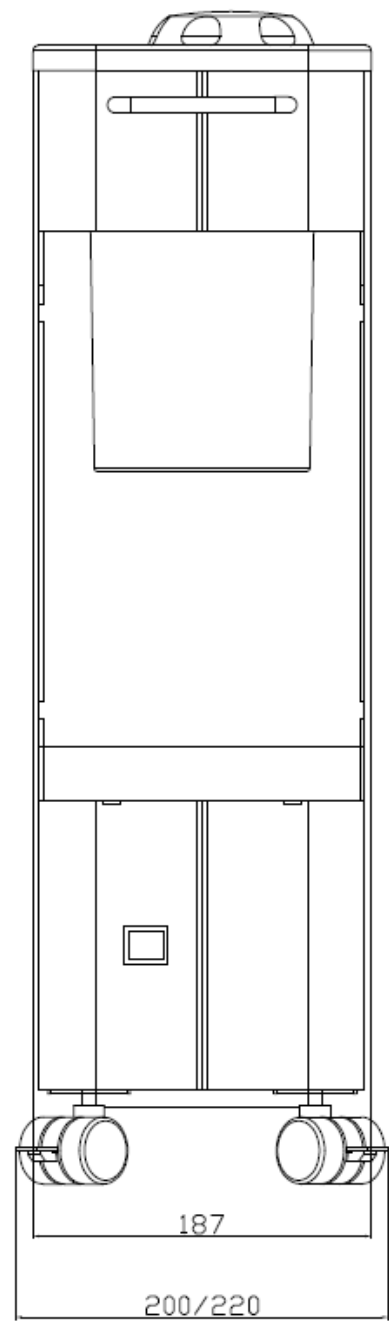
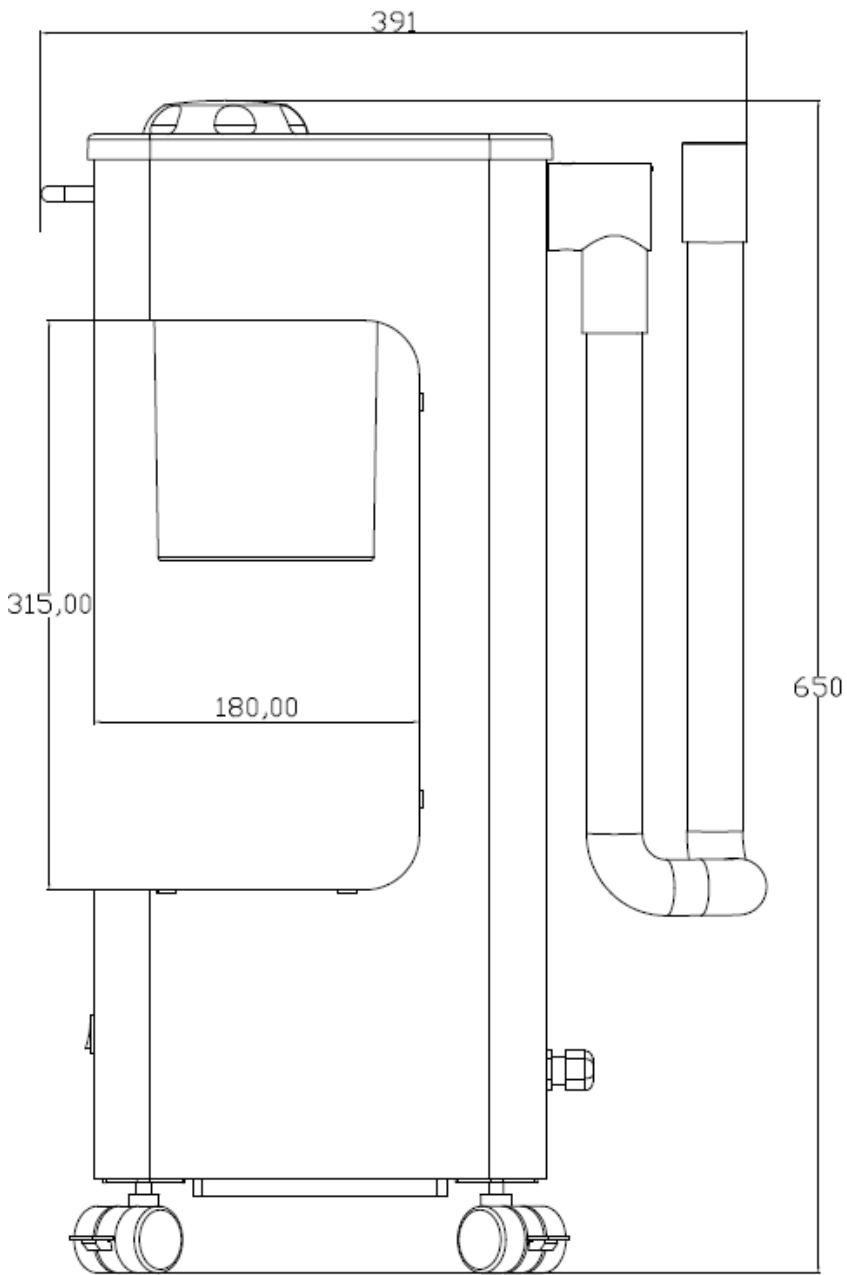


À partir du lien suivant, vous pouvez visionner une vidéo explicative.

<https://youtu.be/1YaWmaWsn38>



# DIMENSIONS



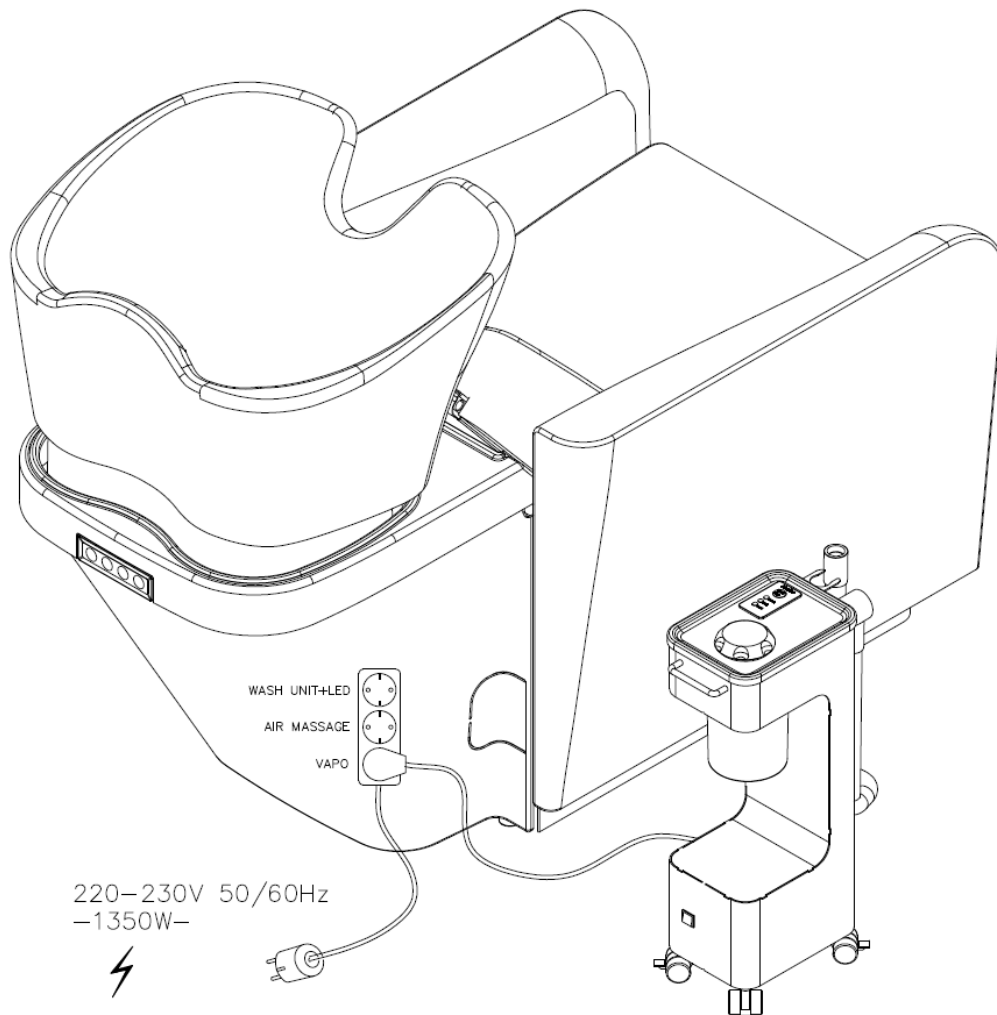
# RACCORDEMENT VAPORISATEUR VAPOMIST

## Raccordement électrique



**NOTE : DANS LE TABLEAU ÉLECTRIQUE GÉNÉRAL, L'ÉLECTRICIEN DOIT INSTALLER UN DISPOSITIF DE DÉCONNEXION ÉLECTRIQUE EN AMONT DU BAC DE LAVAGE CE DISPOSITIF DOIT ÊTRE FACILEMENT ACCESSIBLE ET VISIBLE PAR L'OPÉRATEUR.**

Le chariot Vaporisateur Vapomist peut être connecté électriquement à l'aide de la multi-prise, présent dans le bac de lavage EDEN et accessible en retirant le carter arrière.



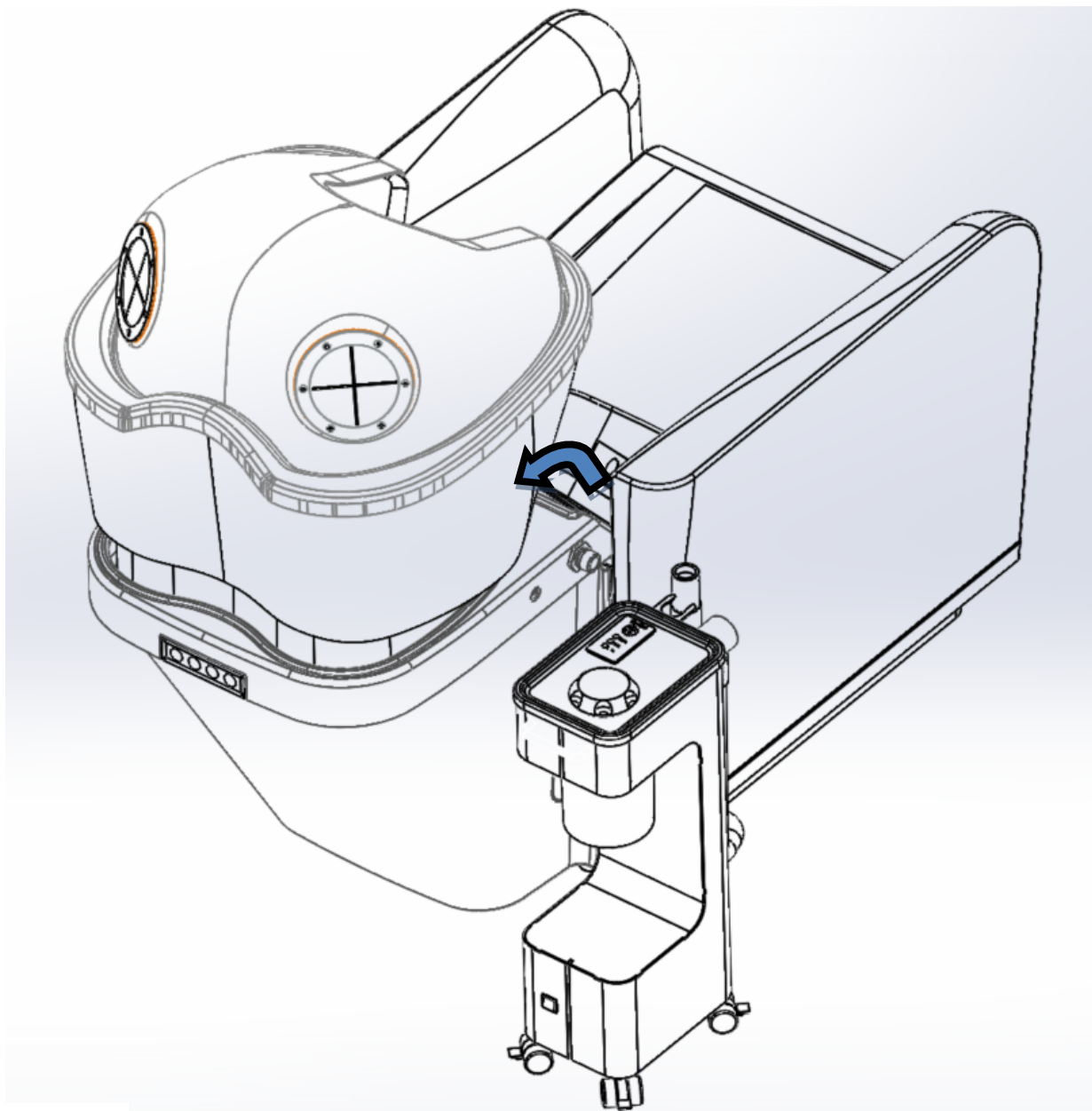
**ATTENTION : PENDANT LES OPÉRATIONS DE BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE, DÉCONNECTEZ TOUJOURS L'ALIMENTATION PRINCIPALE DU BAC DE LAVAGE.**



**ATTENTION : VOUS DEVEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI DU CHARIOT VAPORISATEUR AVANT D'ACTIVER LA PRODUCTION DE VAPEUR.**

## Raccordement hydraulique

Le chariot Vaporisateur *Vapomist* doit être raccordé hydrauliquement à l'aide du raccord rapide Quick-Fit sur le côté droit du bac de lavage.



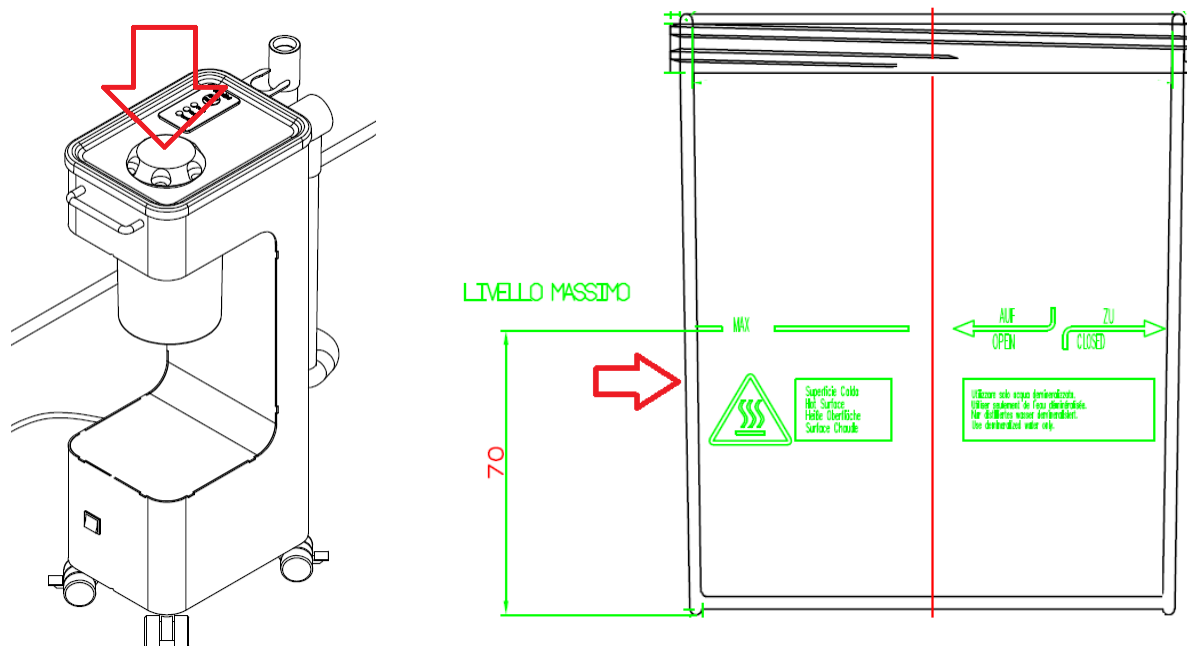
**UNIQUEMENT EN CAS D'ABSENCE DE PRODUCTION DE VAPEUR - S'ASSURER QUE LA CONNEXION EST COMPLETEE AVEC UN RACCORD FEMELLE COMME ARRET AVANT D'ACTIVER LA PRODUCTION DE VAPEUR**



**ATTENTION : NE PAS MANIPULER LE TUYAU PENDANT LA PRODUCTION DE VAPEUR - ATTENDRE QUE LE TUYAU REFROIDISSE COMPLÈTEMENT AVANT DE DÉBRANCHER LE RACCORD.**

# MISE EN SERVICE

Remplir le réservoir du vaporisateur en dévissant le bouchon de remplissage en haut.



**ATTENTION : POUR LE REMPLISSAGE, UTILISEZ EXCLUSIVEMENT DE L'EAU DEMINERALISEE. LE NIVEAU DE REMPLISSAGE MAXIMUM EST INDIQUÉ SUR LE VASE - IL EST RECOMMANDÉ DE MAINTENIR LE NIVEAU D'EAU À 75-80% DU NIVEAU MAXIMUM.**



**ATTENTION : LA SURFACE DU VASE DE RÉSERVOIR ATTEINT DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES PENDANT LE FONCTIONNEMENT - NE PAS TOUCHER !**



**ATTENTION : LE TUYAU ATTEINT DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES PENDANT LE FONCTIONNEMENT - LAISSER REFROIDIR LE TUYAU PENDANT AU MOINS 10 MINUTES AVANT CHAQUE MOUVEMENT.**



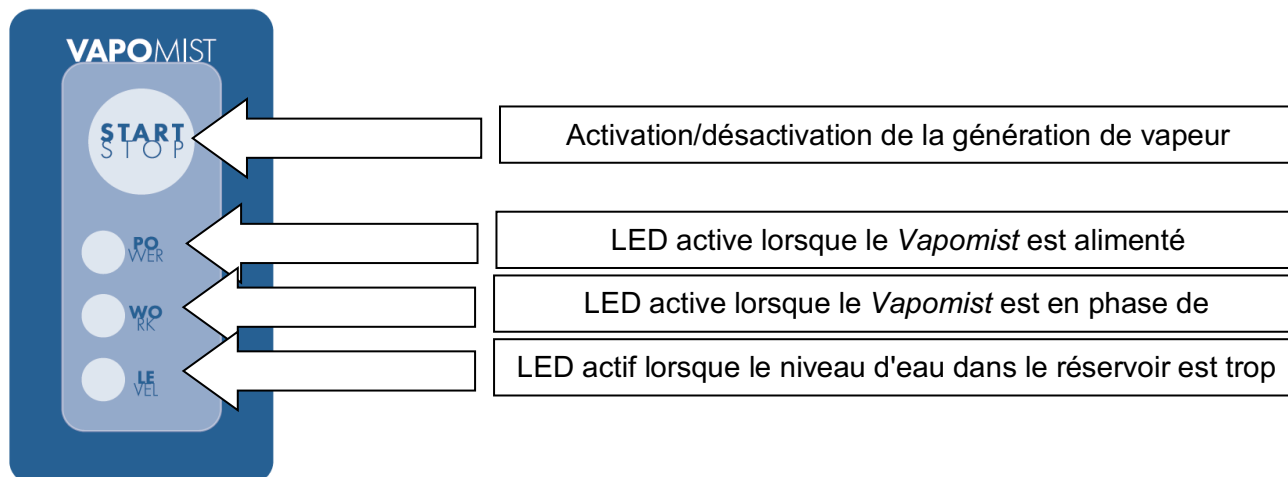
**ATTENTION : LORS DU DÉBRANCHEMENT DU QUICK-FIT, DE PETITES QUANTITÉS D'EAU PEUVENT S'ÉCHAPPER. ATTENDRE QUE LE TUYAU REFROIDISSE COMPLÈTEMENT AVANT DE DÉBRANCHER LE RACCORD.**

# FONCTIONNEMENT



**LE GÉNÉRATEUR DE VAPEUR EST ÉQUIPÉ D'UNE PROTECTION THERMIQUE CONTRE LA SURUTILISATION ET D'UN THERMOSTAT QUI VÉRIFIE LE NIVEAU D'EAU CORRECT DANS LE RÉSERVOIR.**

Le générateur de vapeur est activé en appuyant sur Le bouton START/STOP du clavier tactile.



- La production de vapeur commence après environ 3 à 5 minutes à partir de l'activation du générateur.
- Une charge de réservoir plein assure 10-12 minutes de production de vapeur.
- Lorsque le niveau d'eau tombe en dessous du minimum, un voyant d'alarme (LED Level) est activé et la production est interrompue.
- Pour reprendre la production, remplissez le réservoir comme décrit dans la procédure de mise en service.
- L'alarme de niveau sera annulée après quelques minutes, nécessaire pour le refroidissement du thermostat de travail.
- Une fois que l'alarme de niveau est revenue, il suffit d'appuyer sur le bouton Start/Stop pour reprendre la production.



**PENDANT LA PREMIÈRE PHASE DE PRODUCTION DE VAPEUR, IL PEUT Y AVOIR DES ÉCLABOUSSURES D'EAU DE LA BUSE DU DISTRIBUTEUR. NE DIRIGEZ PAS LE DISTRIBUTEUR DIRECTEMENT SUR LA PEAU ET VEILLENZ À NE PAS DÉPASSER LE REMPLISSAGE MAXIMUM DU RÉSERVOIR.**

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN



**ATTENTION : PENDANT LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN, DÉBRANCHER L'ALIMENTATION DU TABLEAU PRINCIPAL.**



**ATTENTION : S'ASSURER QUE LA TEMPÉRATURE DE L'EAU DANS LE RÉSERVOIR EST TOMBÉE EN DESSOUS DE 30°C.**

- Ne pas nettoyer les pièces métalliques avec des produits acides.
- Ne pas nettoyer les pièces peintes avec des diluants ou des produits agressifs.
- vérifier périodiquement s'il y a des résidus au fond du réservoir transparent, en cas de résidus, dévisser le vase et nettoyer les surfaces internes avec un détergent neutre.

## DÉFAUTS ET SERVICE APRÈS-VENTE



**ATTENTION : TOUTES LES OPÉRATIONS SUR LES COMPOSANTS INTERNES DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ.**

Si les problèmes trouvés ne sont pas résolus en suivant les procédures indiquées, contactez un concessionnaire Maletti agréé.

Maletti ne peut être considérée responsable dans les cas où le produit est utilisé de manière inappropriée, comme par exemple :

- sans la connaissance ou sans l'application ponctuelle des instructions contenues dans ce manuel.
- En effectuant sans autorisation :
  - modifications ou remplacements de parties et/ou éléments de l'appareil ;
  - variantes à l'installation prévue ;
  - installation d'autres accessoires ou divers, non prévus dans le contrat de fourniture.
- En effectuant interventions de réparation ou d'entretien :
  - avec l'emploi de personnel non qualifié ;
  - utilisant des équipements, outils et/ou électro-outils non à norme, inappropriés ou insuffisants ;
  - utilisant des pièces de rechange non originales.

## ÉLIMINATION



Pour garantir la sauvegarde de l'environnement, l'élimination de l'appareil doit avoir lieu en accord à ce qui a été prévu par la Réglementation en vigueur dans le Pays d'installation.

Nous vous recommandons de livrer l'appareil qu'il faut éliminer auprès d'un Centre de récolte spécialisé dans la séparation des matériels composants.

Tous les matériels d'emballage ont un impact environnemental bas, en règle avec les normes européennes en vigueur et non contiennent pas de CFC.

# DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

## MALETTI SPA

p/le G.Maletti n. 1, 42019 Scandiano (RE) ITALIE

déclare sous sa seule responsabilité que le produit :

## VAPOMIST (Vaporisateur)

auquel cette déclaration fait référence, que nous avons produit et pour lequel nous disposons du dossier technique correspondant, est conforme aux normes et/ou documents normatifs suivants, ainsi qu'aux dispositions des directives :

### Sécurité LVD :

#### **IEC/EN 60335-1**

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 1 : Exigences générales

#### **IEC/EN 60335-2-23**

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-23 : Règles particulières pour les appareils destinés au soin de la peau ou des cheveux

### Compatibilité EMC :

#### **CISPR 14-1:2016 (Ed. 6.0)**

Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électroménagers, outillage électrique et appareils analogues -- Partie 1 : Émission

#### **CISPR 14-2:2015 (Ed. 2.0)**

Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électroménagers, outillage électrique et appareils analogues -- Partie 2 : Immunité - Norme de famille de produits

#### **IEC 61000-3-2:2014 (Ed. 4.0)**

Compatibilité électromagnétique (CEM). Limites. Limites pour les émissions de courant

harmonique (courant appelé par les appareils  $\leq 16$  A par phase) ....

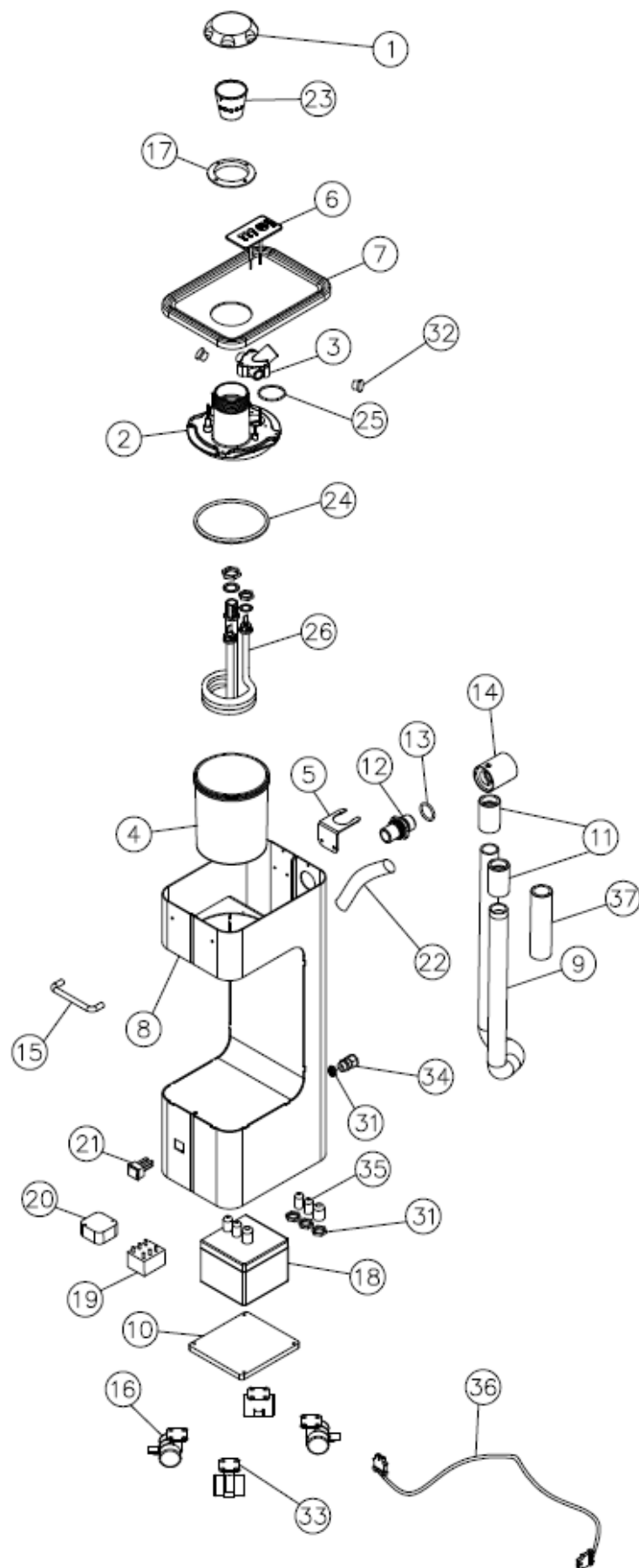
#### **IEC 61000-3-3:2013+A1:2017 (Ed. 3.1)**

Compatibilité électromagnétique (CEM). Limites. Limitation des variations de tension, des fluctuations de tension et du papillotement dans les réseaux publics d'alimentation basse tension pour les matériels ayant un courant assigné inférieur ou égal à 16 A par phase et non soumis à un raccordement conditionnel

Scandiano, RE 01/18 ..... **MALETTI SPA**

**IMPORTANT :** Cette déclaration ne sera plus valable en cas de modification du produit par rapport à la configuration d'origine dans laquelle il a été vendu, ou de modification de ses composants, qui n'ont pas été préalablement autorisés par le fabricant, ou en cas de non-respect des instructions fournies dans le manuel d'utilisation.

# VUE ÉCLATÉE DES PIÈCES DE RECHANGE



Pos. N°	Code de gestion	DESCRIPTION TECHNIQUE	CODE FOURNISSEUR OU N° DESSIN	QUANT. 1
1	TAPSER8312	BOUCHON AROMATHÉRAPIE	35-045-010	1
2	SUPSER8312	SUPPORT RÉSERVOIR	35-045-002	1
3	PORLAM8312	DOUILLE DE LAMPE OZONE	35-045-003/B	1
4	SERSER8500	RÉSERVOIR	35-045-056/B	1
5	SUPTUB6087	SUPPORT TUBE	05-039-006	1
6	066175	CLAVIER VAPEUR	05-039-001	1
7	TOPNER6087	PLAN D'APPUI VAPORISATEUR	05-039-005	1
8	STRCOL6087	STRUCTURE TÔLE VAPO	05-039-030/A	1
9	008035	TUYAU FLEXIBLE VAPO	05-039-008	1 m
10	PIACOL6087	PLAQUE DE RACCORDEMENT INFÉRIEURE	05-039-009/A	1
11	MANPAS6087A	MANCHON PASSE-PAROIS	05-039-027	2
12	RACPAS6087A	RACCORD PASSE-PAROIS	05-039-025	1
13	055010	JOINT TORIQUE	--	1
14	RACGIR6087A	RACCORD PIVOTANT	05-039-026	1
15	040058	POIGNÉE CHROMÉE	--	1
16	044058	ROUE OGTM FORMULE 40 NOIRE	--	4
17	GHISER8312	BAGUE BOUCHON VAPO	35-045-022	1
18	050044	BOÎTE GEWISS RECTANGULAIRE	--	1
19	070017	RELAIS	245-2431	1
20	050135	ALIMENTATEUR	706-5953	1
21	N050220	INTERRUPTEUR LUMINEUX VERT	--	1
22	TUBSIL8312	TUYAU EN SILICONE POUR ACCOUDOIR VAPO	05-039-012	4
23	AROVAS8312	AROMATHÉRAPIE	35-045-008	1
24	GUASER	JOINT RÉSERVOIR	35-045-016	1
25	055051	LAMP	--	1
26	RESIST8312	RÉSISTANCE	--	1
27	057550	BOÎTE DE CARTON POUR EMBALLAGE	05-039-034	1
28	MANIST6087	MANUEL D'INSTRUCTION VAPOMIST 5 LANGUES	ETI6087	1
29	ETI6087	ÉTIQUETTE VAPOMIST	--	2
30	058953	ÉTIQUETTE EN ARGENT	--	1
31	050429	ANNEAU CHAUMARD	--	4
32	TAPFOR6087	BOUCHON FERMETURE OZONE	35-039-033	2
33	N044025	PLAQUE D'APPUI ROUE		4
34	N050427	GUIDE-CÂBLE LONGUE	--	1
35	N044028	GUIDE-CÂBLE COURTE NOIRE	--	3
36	CAVSPI8036N	GUIDE-CÂBLE C/FICHE NOIRE		1
37	PROSIL6087	PROTECTION EN SILICONE NOIRE	05-039-043	1



Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt entschieden haben



Der Servicewagen VAPOMIST wurde nach den hohen Qualitätsstandards der Maletti-Gruppe entwickelt und hergestellt. Wenn jedoch Probleme auftreten sollten, setzen Sie sich mit Ihrem Wiederverkäufer in Kontakt oder schreiben direkt an den Kundendienst an folgende E-Mail-Adresse:

**info@malettigroup.com**

**www.malettigroup.com** ist das Internetportal, in dem Sie alle Anleitungen zu unserem Gerät finden können.

Kundenzufriedenheit steht bei uns an erster Stelle und deshalb stehen wir Ihnen für Ihre Fragen schnell und zuvorkommend zur Verfügung.

Vielen Dank.



**LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR JEDER BENUTZUNG –  
BEWAHREN SIE DAS HANDBUCH FÜR ZUKÜNFTIGES NACHSCHLAGEN AUF.**

## **ÜBERSETZUNGEN DER ORIGINALANLEITUNG**

Vor Beginn jeglicher Arbeiten mit dem Gerät ist es zwingend erforderlich, diese Bedienungsanleitung zu lesen - Im Falle einer Weitergabe des Produkts an andere Benutzer muss sichergestellt werden, dass es mit der Bedienungsanleitung ausgestattet ist, damit der neue Benutzer die korrekten Betriebsmethoden kennenlernen kann - Die Gewährleistung des ordnungsgemäßen Betriebs und der vollen Leistung des Geräts hängt streng von der korrekten Anwendung aller in der Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen ab - Das Gerät kann in Zukunft technischen Änderungen unterzogen werden, einschließlich wesentlicher Änderungen, ohne dass die Bedienungsanleitung aktualisiert wird - Wenden Sie sich daher an den Hersteller, um über alle vorgenommenen Änderungen informiert zu werden.

Im Handbuch können gekennzeichnete Hinweise von besonderer Bedeutung enthalten; Diesbezüglich ist der Text fett gedruckt und manchmal mit Piktogrammen versehen:



**Importante.**



**Pericolo.**



**Divieto.**

Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne vorangehende Ankündigung Änderungen am Produkt vorzunehmen.

Der Hersteller ist von der Haftung bei unsachgemäßer Benutzung seiner Produkte befreit, wie z.B:

- **Falsche Benutzung / Benutzung für andere Zwecke als angegeben**
- **Totale oder teilweise Nichtbeachtung der Anleitungen**
- **außergewöhnliche Ereignisse**



Einige Abbildungen in diesem Handbuch können leicht vom gekauften Produkt abweichen; dies beeinträchtigt nicht die in diesem Handbuch angegebene Gültigkeit der Informationen.

Für jede Änderung oder Manipulation, die nicht vom Hersteller genehmigt ist, wird keine Verantwortung mit Bezugnahme auf Garantie und Sicherheit übernommen.

## **SICHERHEIT**



**JEDE ANDERE UND OBEN NICHT BESCHRIEBENE BENUTZUNG DES GERÄTES IST UNSACHGEMÄSS UND DAHER GEFÄHRLICH. IN DIESEM FALL ÜBERNIMMT DAS UNTERNEHMEN MALETTI KEINE HAFTUNG FÜR EVENTUELLE PERSONEN- ODER SACHSCHÄDEN.**



**DIESES PRODUKT KANN VON KINDERN IM ALTER AB JAHREN, VON PERSONEN MIT EINGESCHRÄNKTEN KÖRPERLICHEN, SENSORIELLEN ODER GEISTIGEN FÄHIGKEITEN SOWIE VON PERSONEN OHNE ERFAHRUNG ODER KENNTNIS BENUTZT WERDEN, VORAUSGESETZT, DASS SIE ÜBERWACHT ODER ZUR KORREKTEN BENUTZUNG EINSCHLIESSLICH DER POTENTIELLEN GEFAHREN GESCHULT WERDEN.**



**DIE REINIGUNG UND WARTUNG, DIE DURCH DEN BENUTZER ERFOLGEN MUSS, DARF NICHT VON KINDERN OHNE ÜBERWACHUNG DURCHGEFÜHRT WERDEN. ES IST NOTWENDIG, DIE ELEKTRISCHEN ANSCHLÜSSE VOR DER REINIGUNG UND WARTUNG ZU TRENNEN.**



**ACHTUNG VERBRENNUNGSGEFAHR: WÄHREND DES BETRIEBES ERREICHT DIE TANKOBERFLÄCHE HOHE TEMPERATUREN – NICHT BERÜHREN! ACHT GEBEN, DASS DIE OBERFLÄCHE ABGEKÜHLT IST**



**ACHTUNG VERBRENNUNGSGEFAHR: WÄHREND DES BETRIEBES STEIGT DIE TEMPERATUR IM SCHLAUCH. ES WIRD EMPFOHLEN, DEN SCHLAUCH NACH GEBRAUCH MINDESTENS 10 MINUTEN ABKÜHLEN LASSEN, BEVOR MAN DEN SCHNELLANSCHLUSS LÖST.**



**KINDERN IST DAS SPIELEN MIT DEM GERÄT UNTERSAGT.**



**DIE REINIGUNG UND WARTUNG, DIE DURCH DEN BENUTZER ERFOLGEN MUSS, DARF NICHT VON KINDERN OHNE ÜBERWACHUNG DURCHFÜHRT WERDEN.**



**DAS GERÄT VOR JEDER WARTUNG AUSSCHALTEN: DER STECKER MUSS VON DER STECKDOSE ENTNOMMEN WERDEN.**



**BEIM HERAUSZIEHEN DES STECKERS MUSS MAN AM STECKER UND NIEMALS AM KABEL ZIEHEN.**



**WENN DAS SPEISUNGSKABEL BESCHÄDIGT IST, SOLL ES NICHT BENUTZT WERDEN, SONDER MIT EINEM ANALOGEN SPEZIELLEN KABEL AUSGETAUSCHT WERDEN, DAS BEIM HERSTELLER ERHÄLTlich IST. WENDEN SIE SICH AN DEN TECHNISCHEN KUNDENDIENST VON MALETTI GROUP.**



**EINE ABSCHALTVORRICHTUNG MUSS SERIENMÄSSIG AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN WERDEN. DIE ELEKTRISCHE VORRICHTUNG MUSS LEICHT ZUGÄNGLICH UND SICHTBAR SEIN. FÜR AUSTRALIEN UND NUOVA ZELANDA MUSS DIE ELEKTRISCHE VORRICHTUNG DEN NORMEN AS/NZS 3000 ENTSPRECHEN.**



**DAS GERÄT NUR MIT DEN VORGESEHENEN GRIFFEN BEWEGEN: JEDE ANDERE BEWEGUNGSWEISE KANN EINEN STURZ MIT DARAUFFOLGENDEM BRUCH UND/ODER DEFORMATION VERURSACHEN.**



**DAS GERÄT NICHT AUF UNEBENEN ODER UNSTABILEN FLÄCHEN BENUTZEN.**



**ZUM AUFFÜLLEN AUSSCHLIESSLICH DEMINERALISIERTES WASSER BENUTZEN – JEDE ANDERE FLÜSSIGKEIT ODER SUBSTANZ KANN SCHÄDEN AM WIDERSTAND VERURSACHEN**

# VORGESEHENER GEBRAUCH



Vor jeder Installation, Benutzung und Wartung empfiehlt man, dieses Handbuch vollständig aufmerksam durchzulesen und die Anleitungen skrupulös zu befolgen. Alle Benutzer der Vorrichtung werden gebeten, die im Handbuch enthaltenen Informationen aufmerksam durchzulesen.

Der VAPOMIST Vaporizer Trolley ist für die Produktion von heißem Wasserdampf bestimmt, der ausschließlich für Haarbehandlungen in Kombination mit MALETTI - PRESENCE PARIS der Serie EDEN - NELSON - ALUWASH verwendet wird.

Jede andere und oben nicht beschriebene Benutzung des Gerätes ist unsachgemäß und daher gefährlich. In diesem Fall übernimmt das Unternehmen Presence Paris SPA keine Haftung für eventuelle Personen- oder Sachschäden.



## UNSACHGEMÄSSE BENUTZUNG

Vor der Behandlung mit dem Gerät sollten keine hyperemittierenden Salben oder ähnliche Produkte aufgetragen werden, da die Wärmeabgabe des Gerätes die Wirkung dieser Produkte erhöht.

Decken Sie das Gerät nicht mit Handtüchern oder ähnlichen Gegenständen ab.

Behandeln Sie kein Gesicht oder andere Körperteile.

Behandeln Sie keine Tiere.

Das Gerät darf nicht zum Erwärmen von Gegenständen verwendet werden.

Verwenden Sie zur Reinigung keine leicht entzündbare Produkte. Um Verfärbungen der Kunststoffe oder Metalle zu vermeiden, entfernen Sie sofort die Farbreste.

- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn:
- das Netzkabel beschädigt ist;
- es nicht richtig funktioniert;
- wenn es ins Wasser gefallen ist;

## EIGENSCHAFTEN Speisung 220-240V 50-60Hz - Absorption 1100W

STRUKTUR AUS VERZINKTEM UND PULVERLACKIERTEM HOCH WIDERSTANDSFÄHIGEM STAHL – FARBE SCHWARZ MATT	■
ERWÄRMTES WIDERSTANDSFÄHIGES ELEMENT FÜR DIE PRODUKTION VON WASSERDAMPF	■
TASTATUR TYP TOUCH – FULL DIGITAL MIT SCHUTZ AUS GEHÄRTETEM GLAS	■
INTEGRIERTER TANK AUS TRANSPARENTEM KUNSTSTOFF, GEEIGNET FÜR HOHE TEMPERATUREN	■
LED ALARMVORRICHTUNG MIT SCHUTZ OHNE WASSER	■
FLEXIBLES VERSORGUNGSSCHLAUCH MIT KOMPATIBLEM SCHNELLANSCHLUSS UND VERSORGUNGSVORRICHTUNGEN SERIE MALETTI VAPO	■
THERMISCHE SCHUTZMANSCHETTE MIT SCHLAUCH AUS SCHWARZEM WEICHEN SILIKON	■
INTEGRIERTE WANNE MIT BEREITSTELLUNG FÜR AROMATHERAPIE	■
SCNELLES AUFFÜLLSYSTEM MIT DISTILLIERTEM WASSER	■
4 LENKROLLEN MIT HOHER GLEITFÄHIGKEIT	■
GRIFF AUS VERCHROMTEN STAHL	■
ARBEITSFLÄCHE AUS SCHWARZEM KRATZFESTEM ABS	■
ALLGEMEINER ELEKTRISCHER SICHERHEITSSCHALTER MIT INTEGRIERTEM LED	■
SPEISUNGSKABEL 2 METER MIT SCHUKO STECKER	■
DECKEL AUS TRANSPARENTEM POLYKARBONAT KRISTALL FÜR WASCHBECKEN DER SERIE ALUWASH-NELSON.	□
PILSFÖRMIGER DAMPFVERTEILER FÜR DAMPFDIFFUSION 180°.	□
DAMPFVERTEILER MIT RAKEL FÜR SEITLICHE DAMPFDIFFUSION TYP KAMM	□
PUNKTVERTEILER FÜR DAMPFVERSORGUNG UND ACHSGERECHT MIT DEM SCHLAUCH	□
<b>Legende</b>	
SERIENMÄSSIG	■
AUF ANFRAGE	□
NICHT VERFÜGBAR	X

# IDENTIFIZIERUNG DES MODELLS

Am Gerät sind zwei spezifische Etiketten angebracht:

- Kennzeichnung Seriennummer S / N
- Technische Daten

<b>MALETTI SPA</b> Piazzale G. Maletti,1 42019 Scandiano (RE) - Italy		
<b>Mod: Vapomist - 6087</b> Steam Producer		
<b>Made in Italy</b>		
220 – 240 V	50-60 Hz	1100 Watt

**S/N xxxxxxxx**

## TRANSPORT UND EINFLUSS AUF DIE UMWELT

Überprüfen Sie die Unversehrtheit der Verpackung und die Übereinstimmung mit der Bestellung der Ware, bevor Sie die Lieferung annehmen.

Im Falle von Beschädigungen oder Fehlern unterschreiben Sie das Annahmeprotokoll und kontaktieren Sie Ihren Händler unter Angabe der Modell- und Seriennummer des Artikels (Wert bestehend aus 8 Ziffern, denen die S/N-Anzeige auf dem externen Netzteil vorangestellt ist.

Packen Sie das Gerät aus und prüfen Sie, ob es beim Transport beschädigt wurde. Wenn es beschädigt sein sollte, schließen Sie es nicht an und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Wir empfehlen Ihnen, die Verpackung während der Garantiezeit aufzubewahren, falls das Gerät zurückgesendet werden muss. Entsorgen Sie die Verpackung gemäß den Vorschriften Ihres Landes.

Es ist zwingend erforderlich, die Umwelt und die Vorschriften über die getrennte Entsorgung von Abfällen zu beachten.

Alle Verpackungsmaterialien sind umweltfreundlich und respektieren die gültigen europäischen Normen und enthalten keinen CFC.

### Umweltbedingungen für den Transport

Folgend geben wir einige Grenzwerte an, für die der Transport der Verpackung möglich ist.

Temperatur: .....von -20 °C bis +60 °C

Relative Feuchtigkeit: ..... von 10% bis 75%

Druck: ..... von 500 hPa bis 1060 hPa

# HINWEISE FÜR DIE BENUTZUNG



**Achtung: Der Schlauch erreicht während dem Betrieb hohe Temperaturen. Es wird empfohlen, den Schlauch nach Gebrauch mindestens 10 Minuten abkühlen zu lassen, bevor der Schnellanschluss getrennt wird.**



**Beim Trennen des Schnellanschlusses können geringe Wassermengen ausfließen. Um das Verschütten zu reduzieren, folgen Sie den Anweisungen in der am Ende jeder Benutzung des Verdampfers dargestellten Reihenfolge.**

6. Warten Sie 10 Minuten, bis der Schlauch abgekühlt ist.
7. Lösen Sie den Schnellanschluss , indem Sie ihn vorsichtig aus dem Stecker an der Waschvorrichtung EDEN herausziehen.
8. Legen Sie den Stecker mit dem Loch nach oben in eine vertikale Position.
9. Den Schlauch vollständig auslegen und den Anschluss in die höchstmögliche Position immer mit dem Loch nach oben stellen, so dass das Restkondensat zum Auffangbehälter geleitet wird.
10. Legen Sie den Schnellanschluss in seinem Ablagefach auf der Rückseite des Servicewagens ab.

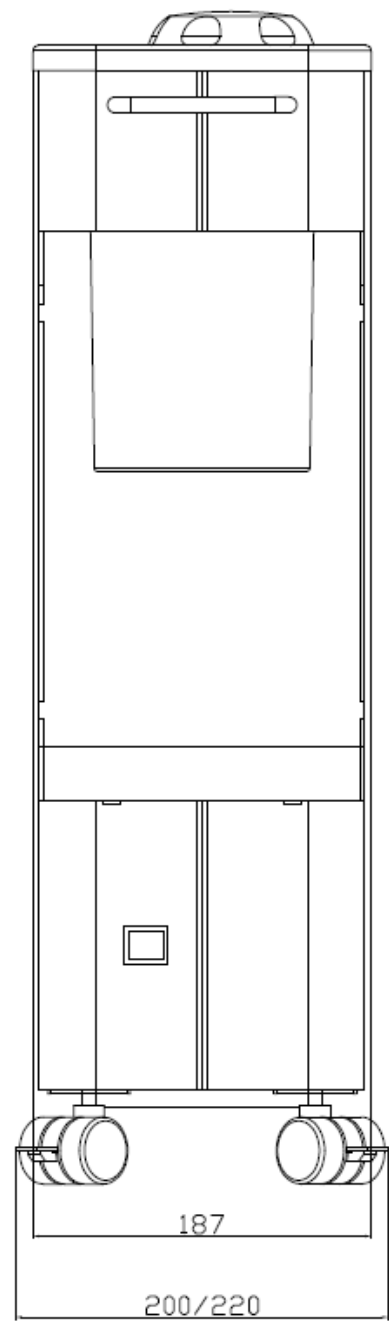
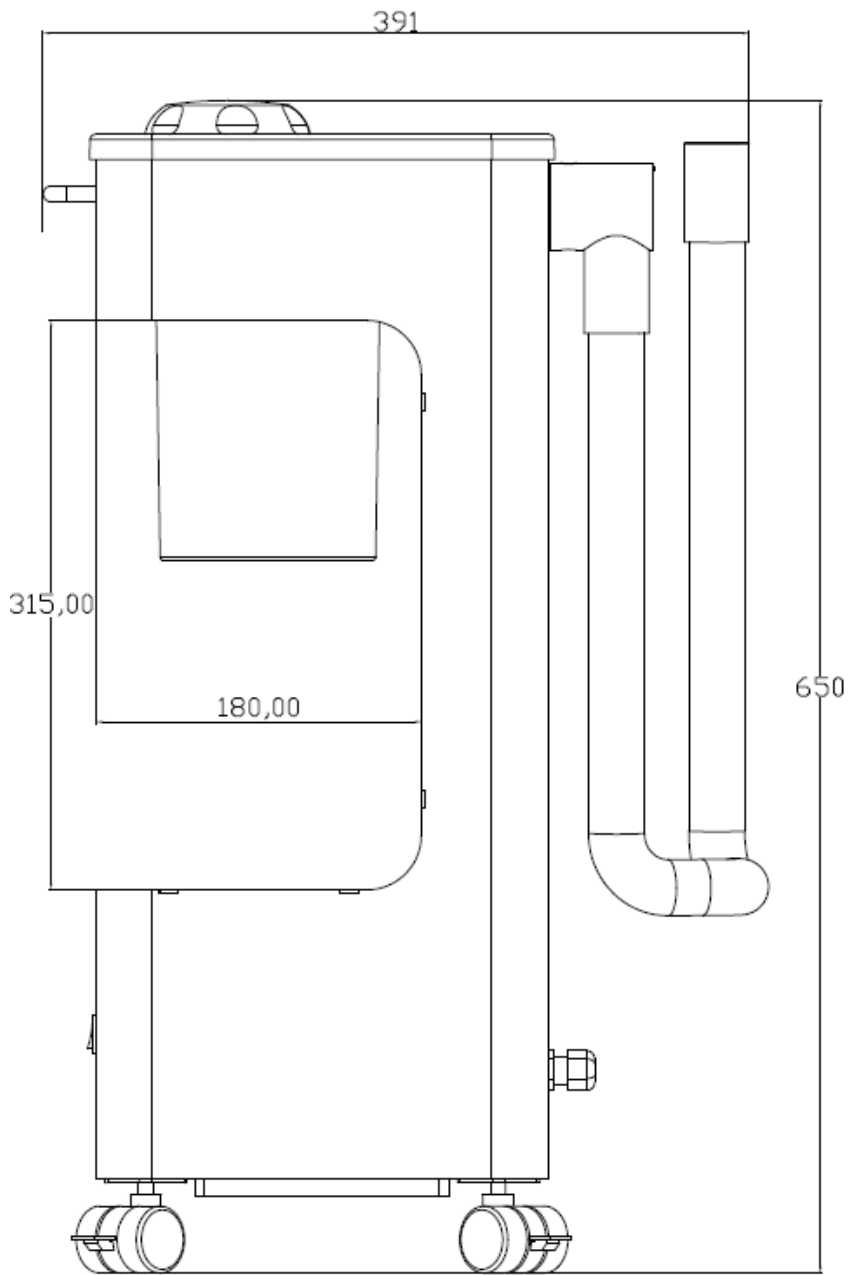


Unter folgendem Link können Sie sich ein erläuterndes Video ansehen

<https://youtu.be/1YaWmaWsn38>



# AUSMASSEN



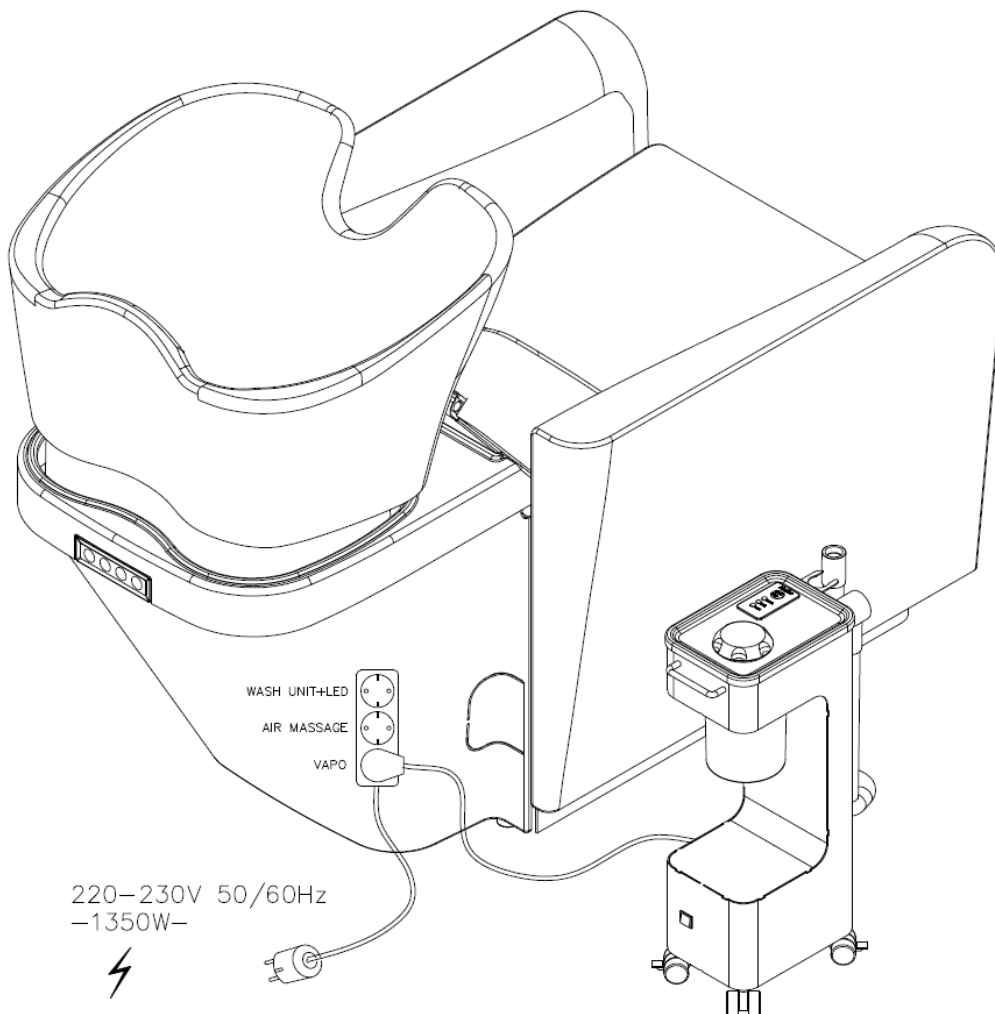
# ANSCHLUSS VERDAMPFER VAPOMIST

## Elektrischer Anschluss



**ANMERKUNG: DER ELEKTRIKER MUSS IM HAUPTSCHALTSCHRANK UND VOR DEM WASCHBECKEN EINE ELEKTRISCHE AUSSCHALTVORRICHTUNG VORSEHEN. DAS GERÄT MUSS FÜR DEN BEDIENER LEICHT ZUGÄNGLICH UND SICHTBAR SEIN.**

Der Verdampfer-Servicewagen *Vapomist* kann an die Multifunktionsbuchse im Innern der Waschvorrichtung EDEN elektrisch angeschlossen und durch Entfernen der hinteren Abdeckung zugänglich gemacht werden.



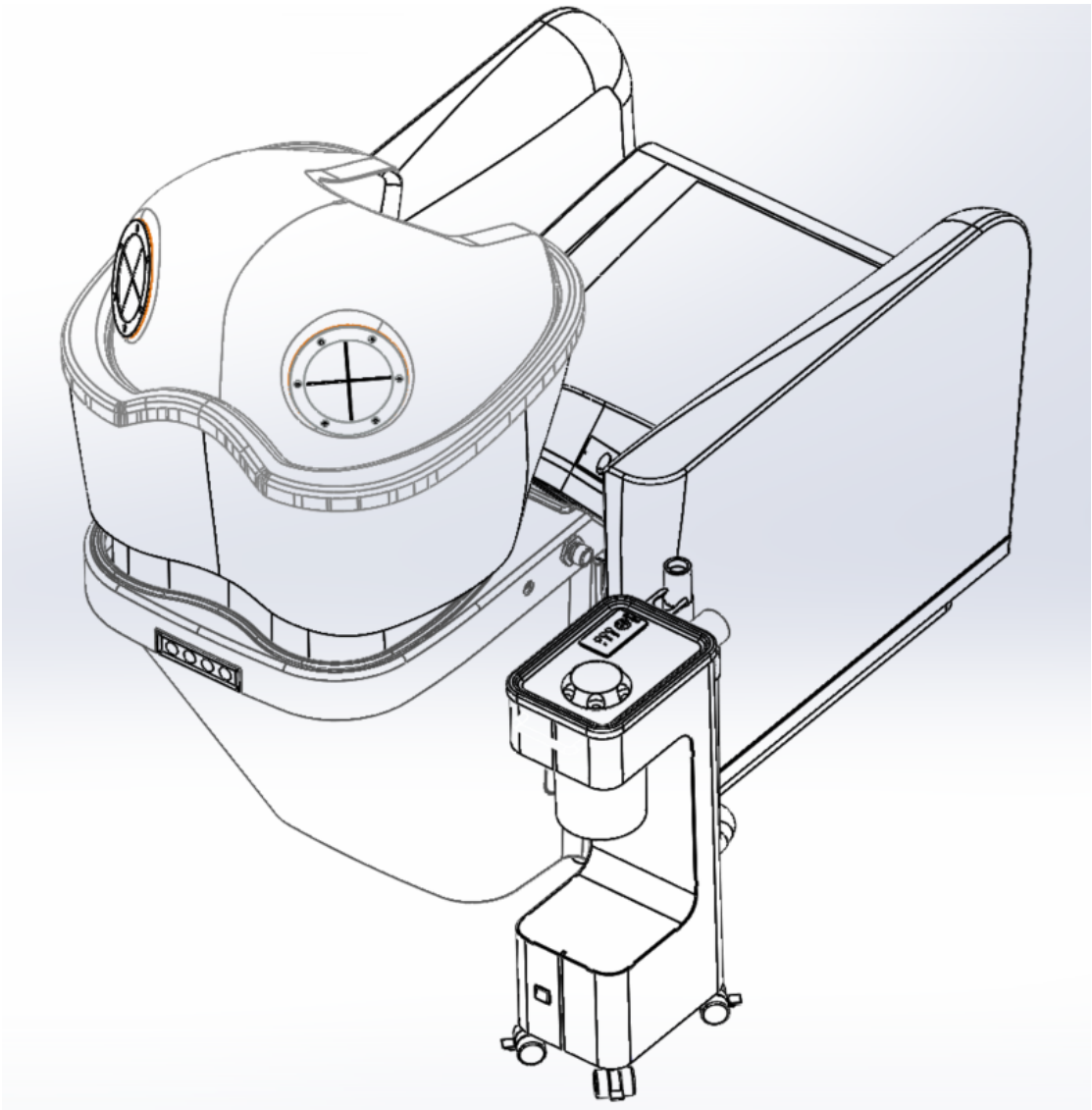
**ACHTUNG: WÄHREND DES ELEKTRISCHEN ANSCHLUSSES MUSS DIE HAUPTSPEISUNG FÜR DEN WASCHVORGANG ABGETRENNT WERDEN.**



**ACHTUNG: DIE GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DEN VERDAMPFER-SERVICEWAGEN MUSS VOR DER ERZEUGUNG VON DAMPF BEACHTET WERDEN.**

# Hydraulischer Anschluss

Der Verdampfer-Servicewagen *Vapomist* muss hydraulisch über den Schnellanschluss auf der rechten Seite der Waschvorrichtung angeschlossen werden.



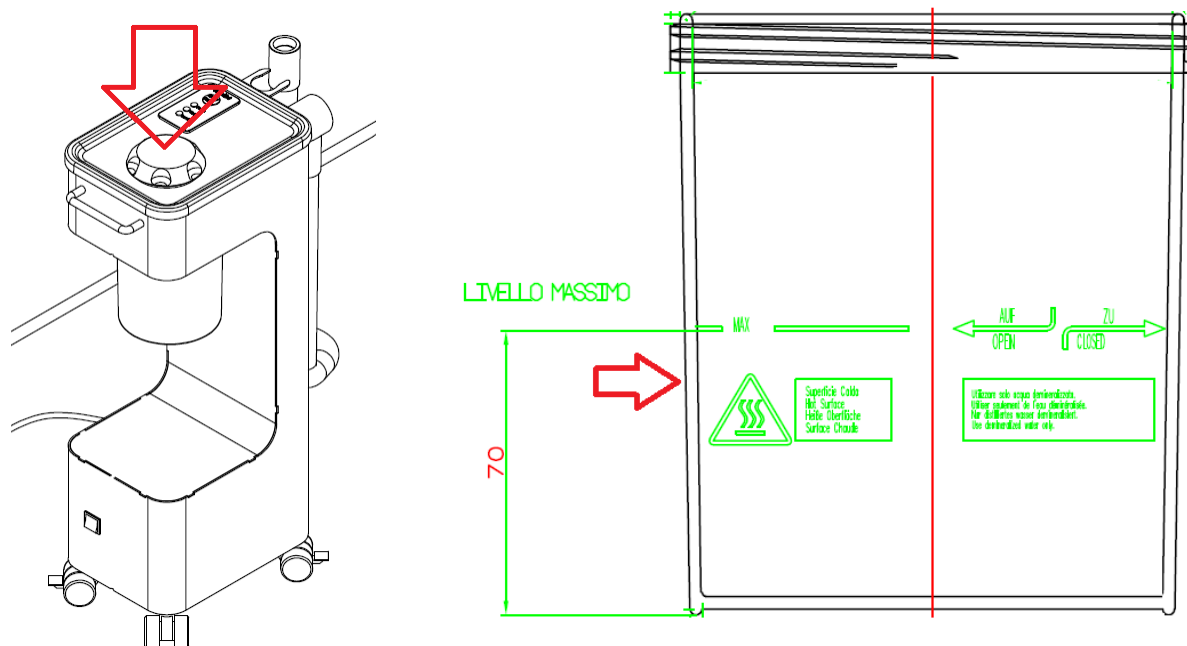
**ACHTUNG:** DEN HYDRAULISCHEN ANSCHLUSS NUR VORNEHMEN WENN KEIN DAMPF ERZEUGT WIRD - DARAUF ACHT GEBEN, DASS DER ANSCHLUSS KOMPLETT MIT EXTERNEM ANSCHLUSSTEIL FEST BEFESTIGT IST, BEVOR DAMPF ERZEUGT WIRD.



**ACHTUNG:** DEN SCHLAUCH WÄHREND DER ERZEUGUNG VON DAMPF NICHT HANTIEREN – DIE VOLLSTÄNDIGE ABKÜHLUNG DES SCHLAUCHES ABWARTEN, BEVOR MAN DEN ANSCHLUSS LÖST.

# INBETRIEBNAHME

Den Tank des Verdampfers durch Abschrauben der Einfüllvorrichtung an der oberen Seite füllen.



**ACHTUNG: FÜR DAS BEFÜLLEN AUSSCHLIESSLICH DEMINERALISIERTES WASSER BENUTZEN. DER MAXIMALE FÜLLSTAND IST AUF DEM BEHÄLTER ANGEGBEN - ES WIRD EMPFOHLEN, DEN WASSERSTAND AUF 75-80% DES MAXIMALEN FÜLLSTANDES ZU HALTEN.**



**ACHTUNG: WÄHREND DES BETRIEBES ERREICHT DIE TANKOBERFLÄCHE HOHE TEMPERATUREN – NICHT BERÜHREN!**



**ACHTUNG: WÄHREND DES BETRIEBES DES SCHLAUCHES WERDEN HOHE TEMPERATURE ERREICHT – DEN SCHLAUCH MINDESTENS 10 MINUTEN VOR WEITEREN TÄTIGKEITEN ABKÜHLEN LASSEN**



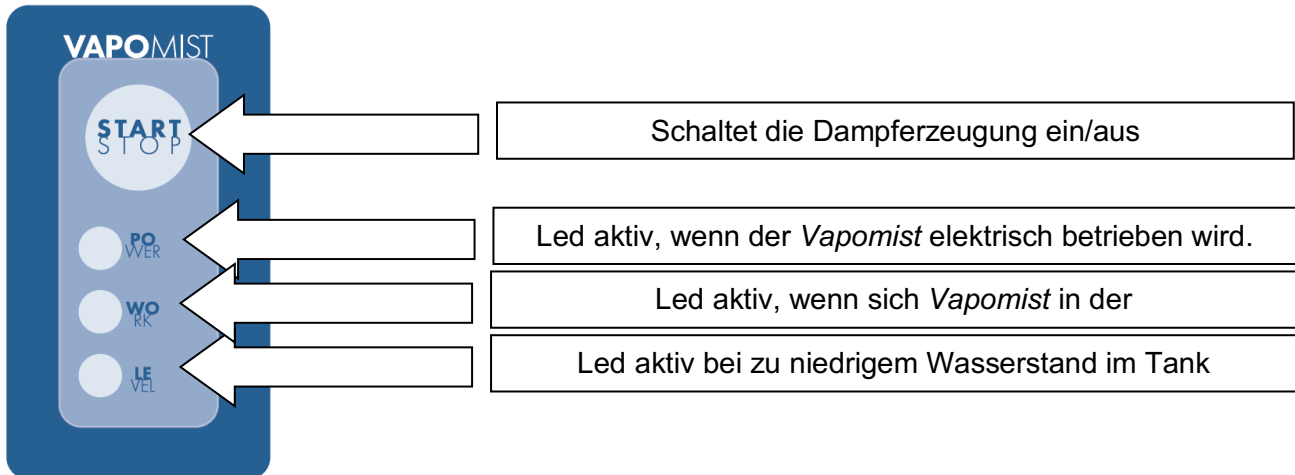
**ACHTUNG: BEIM LÖSEN DES SCHNELLANSCHLUSSES KANN EINE KLEINE MENGE WASSER AUSFLIESSEN. WARTEN SIE BIS DER SCHLAUCH VOLLSTÄNDIG ABGEKÜHLT IST, BEVOR MAN DEN ANSCHLUSS LÖST.**

# BETRIEB



**DER DAMPFERZEUGER IST MIT EINEM ÜBERHITZUNGSSCHUTZ UND EINEM THERMOSTAT AUSGESTATTET, DER DEN KORREKTEN WASSERSTAND IM TANK ÜBERPRÜFT.**

Der Dampferzeuger wird durch Drücken der START/STOP-Taste am Touchpaneel aktiviert.



- Die Dampferzeugung beginnt nach ca. 3-5 Minuten nach der Aktivierung des Generators.
- Eine volle Tankfüllung gewährleistet eine Dampfproduktion von 10-12 Minuten.
- Wenn der Wasserstand unter das Minimum fällt, wird eine Alarmleuchte (Led Level) aktiviert und die Produktion unterbrochen.
- Um die Produktion wieder aufzunehmen, füllen Sie den Behälter wie in der Inbetriebnahme beschrieben.
- Der Füllstandsalarm wird nach einigen Minuten gelöscht, was für die Kühlung des Arbeitsthermostats notwendig ist.
- Sobald der Füllstandsalarm wieder da ist, drücken Sie einfach die Start/Stop-Taste, um die Produktion wieder aufzunehmen.



**WÄHREND DER ERSTEN DAMPFERZEUGUNGSPHASE KÖNNEN WASSERSPRITZER AUS DER DÜSE AUSTRETEN; DEN VERTEILER NICHT DIREKT AUF DIE HAUT RICHTEN UND ACHT GEBEN, DASS DER HÖCHSTMÖGLICHE FÜLLSTAND DES TANKS NICHT ÜBERSCHRITTEN WIRD.**

## REINIGUNG UND WARTUNG



**ACHTUNG: DIE ELEKTRISCHE SPEISUNG AN DER HAUPTSCHALTTAFEL ABTRENNEN BEVOR MAN WARTUNGEN VORNIMMT.**



**ACHTUNG: VOR JEDEM EINGRIFF MUSS MAN SICHERSTELLEN, DASS DIE WASSERTEMPERATUR IM TANK UNTER 30 ° C liegt.**

- Metallteile nicht mit säurehaltigen Produkten reinigen.
- Reinigen Sie die lackierten Teile nicht mit Verdünnern oder aggressiven Mitteln.
- Regelmäßig auf Rückstände am Boden des transparenten Behälters prüfen, bei Rückständen das Glas abschrauben und die Innenflächen mit einem neutralen Reinigungsmittel reinigen.

## STÖRUNGEN UND ASSISTENZ



**ACHTUNG: ES IST WICHTIG, DASS DIE EINZELNEN KOMPONENTEN VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL DURCHGEFÜHRT WERDEN.**

Wenn die ermittelten Störungen nicht mit den angegebenen Prozeduren behoben werden, wenden Sie sich an einen autorisierten Maletti-Händler.

Maletti ist für unsachgemäße Benutzung des Produktes nicht verantwortlich, wie z.B.:

- Ohne Kenntnisse oder ohne pünktliche Anwendung der in diesem Handbuch enthaltenen Anleitungen.
- Durchführung ohne Genehmigung:
  - Änderungen oder Austausch von Ersatzteilen und/oder Bestandteilen der Vorrichtung;
  - Varianten gegenüber der vorgesehenen Installation;
  - Installation von anderen Zubehörteilen, die nicht im Liefervertrag vorgesehen sind.
- Durchführung von Reparatur/Wartung:
  - Durchführung von nicht spezialisierten Fachkräften;
  - Benutzung von Vorrichtungen, nicht normgerechte, ungeeignete oder unzureichende Werkzeuge und/oder elektrischen Geräte;
  - Benutzung von nicht originalen Ersatzteilen.

## ENTSORGUNG



Mit Respekt auf den Umweltschutz muss die Vorrichtung gemäß der im Installationsland gültigen Normen entsorgt werden..

Man empfiehlt, die zu entsorgende Vorrichtung zu einer spezialisierten Sammelstelle zu bringen, die sich um das Trennen der verschiedenen enthaltenen Materialien kümmert.

Alle Verpackungsmaterialien sind umweltfreundlich und respektieren die gültigen europäischen Normen und enthalten keinen CFC.

# KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

## MALETTI SPA

p/le G.Maletti n. 1, 42019 Scandiano (RE) ITALIEN

erklärt unter seiner alleinigen Verantwortung, dass das Produkt:

## VAPOMIST (Verdampfer)

auf das sich diese Erklärung bezieht, die wir erstellt haben und über die wir die entsprechenden technischen Unterlagen verfügen, den folgenden Normen und/oder regulatorischen Dokumenten sowie den Bestimmungen der Richtlinien entspricht:

### LVD-Sicherheit:

#### **IEC/EN 60335-1**

Haushaltsgeräte und ähnliche Elektrogeräte - Sicherheit - Teil 1: Allgemeine Anforderungen

#### **IEC/EN 60335-2-23**

Haushaltsgeräte und ähnliche Elektrogeräte - Sicherheit - Teil 2-23: Besondere Anforderungen an Geräte zur Haut- oder Haarpflege

### EMV-gerecht:

#### **CISPR 14-1:2016 (Hrsg. 6.0)**

Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Geräte - Teil 1: Emission

#### **CISPR 14-2:2015 (Hrsg. 2.0)**

Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Geräte - Teil 2: Immunität - Produktfamiliennorm

#### **IEC 61000-3-2:2014 (Hrsg. 4.0)**

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMC). Grenzen. Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräteeingangsstrom  $\leq$  16 A pro Phase)

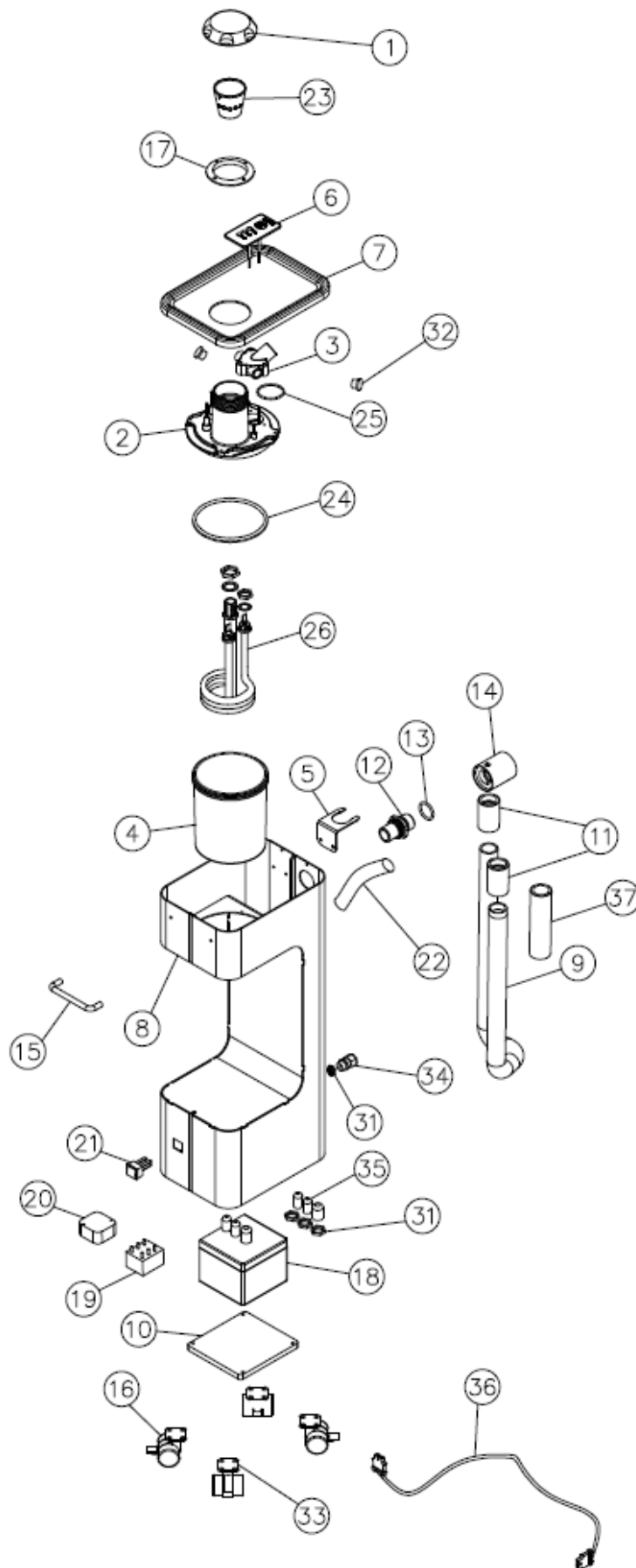
#### **IEC 61000-3-3:2013+A1:2017 (Hrsg. 3.1)**

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMC). Grenzen. Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flickern in öffentlichen Niederspannungsnetzen, für Geräte mit Bemessungsstrom  $\leq$  16 A pro Phase und ohne bedingten Anschluss

Scandiano, RE 01/18 ..... **MALETTI SPA**

**WICHTIG:** Bei Änderungen am verkauften Produkt oder seiner Bestandteile gegenüber der ursprünglichen Konfiguration, die nicht vorher vom Hersteller genehmigt wurden, oder bei Nichteinhaltung der Anweisungen in der Bedienungsanleitung, ist diese Konformitätserklärung nicht mehr gültig.

# EXPLOSIONSZEICHNUNG ERSATZTEILE



Pos. NR.	VERWALTUNGSCODE	TECHNISCHE BESCHREIBUNG	LIEFERANTENCODE ODER ZEICHNUNGSNUMMER	MENGE
1	TAPSER8312	DECKEL AROMATHERAPIE	35-045-010	1
2	SUPSER8312	TANKHALTER	35-045-002	1
3	PORLAM8312	LAMPENHALTER OZON	35-045-003/B	1
4	SERSER8500	TANK	35-045-056/B	1
5	SUPTUB6087	SCHLAUCHHALTER	05-039-006	1
6	066175	TASTATUR DAMPF	05-039-001	1
7	TOPNER6087	AUFLAGE VERDAMPFER	05-039-005	1
8	STRCOL6087	BLECHSTRUKTUR VERDAMPFER	05-039-030/A	1
9	008035	SCHLAUCH VERDAMPFER	05-039-008	1 m
10	PIACOL6087	UNTERE VERSCHLUSSPLATTE	05-039-009/A	1
11	MANPAS6087A	MUFFE SCHOTTANSCHLUSS	05-039-027	2
12	RACPAS6087A	VERBINDUNGSSTÜCK SCHOTTANSCHLUSS	05-039-025	1
13	055010	O-RING	--	1
14	RACGIR6087A	DREHBARES VERBINDUNGSTEIL	05-039-026	1
15	040058	VERCHROMTER GRIFF	--	1
16	044058	RAD OGT FORMEL 40 SCHWARZ	--	4
17	GHISER8312	ÜBERWURFMUTTER DECKEL VERDAMPFER	35-045-022	1
18	050044	STECKDOSE GEWISS RECHTECKIG	--	1
19	070017	SCHÜTZ	245-2431	1
20	050135	NETZTEIL	706-5953	1
21	N050220	GRÜNER LEUCHTSCHALTER	--	1
22	TUBSIL8312	SCHLAUCH AUS SILIKON FÜR ARMLEHNE VERDAMPFER	05-039-012	4
23	AROVAS8312	AROMATHERAPIE	35-045-008	1
24	GUASER	TANKDICHTUNG	35-045-016	1
25	055051	LAMPE	--	1
26	RESIST8312	WIDERSTAND	--	1
27	057550	KARTONSCHACHTEL FÜR VERPACKUNG	05-039-034	1
28	MANIST6087	ANLEITUNG SHEFT VAPOMIST 5 SPRACHEN	ETI6087	1
29	ETI6087	ETIKETT VAPOMIST	--	2
30	058953	SILBERNES ETIKETT	--	1
31	050429	SCHRAUBENMUTTER KABELDURCHFÜHRUNG	--	4
32	TAPFOR6087	VERSCHLUSSKAPPE OZON	35-039-033	2
33	N044025	FESTSTELLPLATTE RAD		4
34	N050427	KABELDURCHFÜHRUNG LANG	--	1
35	N044028	KABELDURCHFÜHRUNG KURZ SCHWARZ	--	3
36	CAVSP18036N	SCHWARZES KABEL MIT STECKER		1
37	PROSIL6087	SCHUTZVORRICHTUNG AUS SILIKON SCHWARZ	05-039-043	1



Gracias por elegir un producto 

El carro VAPOMIST ha sido diseñado y fabricado para satisfacer los altos estándares de calidad del Grupo Maletti. Si, de todos modos, se produjeran problemas, contacte con su distribuidor o directamente con el Servicio de Atención al Cliente a la siguiente dirección de correo electrónico:

**info@malettigroup.com**

**www.malettigroup.com** es la página web donde puede encontrar todas las instrucciones de nuestro aparato

La satisfacción del cliente es de importancia fundamental para nuestra empresa y estamos a su disposición para responder a sus preguntas con rapidez y cortesía.

Gracias.



**LEA EL PRESENTE MANUAL ANTES DE EFECTUAR CUALQUIER OPERACIÓN -  
CONSERVE EL MANUAL PARA CUALQUIER CONSULTA FUTURA**

## **TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL**

Antes de iniciar cualquier trabajo, es obligatorio leer este manual de instrucciones - En caso de transferencia del producto a otros usuarios, asegúrese de que está equipado con el manual, de modo que el nuevo usuario pueda conocer los métodos de funcionamiento correctos - La garantía de un funcionamiento correcto y el pleno rendimiento del aparato dependen estrictamente de la correcta aplicación de todas las instrucciones contenidas en el manual - El aparato puede sufrir en el futuro modificaciones técnicas, incluso importantes, sin que el manual sea actualizado - Por lo tanto, diríjase al fabricante para estar informado de cualquier cambio realizado.

El manual puede contener advertencias o aspectos de importancia especial; en estos casos el texto aparece destacado en negrita y a veces acompañado por los pictogramas:



**Importante.**



**Pericolo.**



**Divieto.**

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en el producto en cualquier momento y sin previo aviso.

El fabricante está exento de responsabilidad en caso de uso indebido de sus productos, tales como:

- uso no correcto/uso distinto del previsto
- Incumplimiento total o parcial de las instrucciones;
- acontecimientos extraordinarios



Algunas imágenes incluidas en el manual pueden diferir ligeramente del producto adquirido, lo que, de todos modos, no perjudica la validez de las informaciones presentes en el manual.

Cualquier modificación o manipulación no autorizada por el fabricante invalidará la responsabilidad del mismo en términos de garantía y seguridad.

## SEGURIDAD



**CUALQUIER USO DEL APARATO CON FINES DIFERENTES DE LOS ANTES DESCRITOS SE CONSIDERA IMPROPIO Y, POR TANTO, PELIGROSO. EN ESAS CIRCUNSTANCIAS, MALETTI ESTARÁ EXENTA DE TODA RESPONSABILIDAD POR CUALQUIER DAÑO CAUSADO A PERSONAS O COSAS.**



**ESTE PRODUCTO PUEDE SER USADO POR NIÑOS MAYORES DE 8 AÑOS Y POR PERSONAS DE CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES REDUCIDAS, COMO POR PERSONAS SIN EXPERIENCIA O CONOCIMIENTO, SIEMPRE QUE ESTÉN SUPERVISADAS O HAYAN SIDO INSTRUIDAS SOBRE EL USO CORRECTO Y HAYAN COMPRENDIDO LOS PELIGROS POTENCIALES.**



**LA LIMPIEZA Y EL MANTENIMIENTO QUE EL USUARIO DEBE HACER NO DEBEN SER REALIZADAS POR NIÑOS SIN SUPERVISIÓN. ES NECESARIO DESENCHUFAR EL APARATO ANTES DE REALIZAR OPERACIONES DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.**



**ATENCIÓN PELIGRO DE QUEMADURAS: DURANTE EL FUNCIONAMIENTO LA SUPERFICIE DEL VASO DEPÓSITO ALCANZA TEMPERATURAS ELEVADAS - ¡NO TOQUE! ASEGÚRESE SIEMPRE DE QUE LA SUPERFICIE SE HAYA ENFRIADO**



**ATENCIÓN PELIGRO DE QUEMADURAS: DURANTE EL FUNCIONAMIENTO EL TUBO ALCANZA TEMPERATURAS ELEVADAS. SE RECOMIENDA DEJAR ENFRIAR EL TUBO AL MENOS 10 MINUTOS AL FINAL DE CADA ACTIVACIÓN ANTES DE DESCONECTAR EL CONECTOR QUICK-FIT.**



**NO DEJE QUE LOS NIÑOS JUEGUEN CON EL APARATO.**



**LA LIMPIEZA Y EL MANTENIMIENTO QUE EL USUARIO DEBE HACER NO DEBEN SER REALIZADAS POR NIÑOS SIN SUPERVISIÓN.**



**ANTES DE EFECTUAR CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO ASEGÚRESE DE QUE EL APARATO ESTÉ APAGADO. LA CLAVIJA DEBE ESTAR DESENCHUFADA.**



**AL DESENCHUFAR LA CLAVIJA NO TIRE EL CABLE.**



**SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTÁ DAÑADO NO LO UTILICE, HÁGALO REEMPLAZAR POR OTRO SIMILAR ESPECIAL PROPORCIONADO POR EL FABRICANTE, DIRÍJASE AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA MALETTI GROUP.**



**HAY QUE PREVER UN DISPOSITIVO DE DESCONEXIÓN EN SERIE EN LA RED DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA. EL DISPOSITIVO ELÉCTRICO ES FÁCILMENTE ACCESIBLE Y VISIBLE POR EL OPERADOR. PARA AUSTRALIA Y NUEVA ZELANDA EL DISPOSITIVO DE DESCONEXIÓN ELÉCTRICA DEBE SER CONFORME A LAS NORMAS AS/NZS 3000.**



**MUEVA EL APARATO SUJETÁNDOLO SOLO POR LAS ASAS ESPECIALES: CUALQUIER OTRA PROCEDIMIENTO DE MOVIMIENTO PUEDE SER CAUSA DE CAÍDA CON LA CONSIGUIENTE ROTURA Y/O DEFORMACIÓN**



**NO UTILICE EL APARATO SI NO ES ESTABLE O EN PLANOS INCLINADOS**



**PARA LLENAR USE EXCLUSIVAMENTE AGUA DESMINERALIZADA - CUALQUIER OTRO LÍQUIDO O SUSTANCIA PUEDE CAUSAR EL DETERIORO DE LA RESISTENCIA**

# USO PREVISTO DEL APARATO



Antes de realizar cualquier operación de instalación, uso y mantenimiento, lea atentamente este manual en todas sus partes y siga estrictamente las instrucciones; todos los usuarios del aparato deben leer atentamente las informaciones contenidas en el mismo.

El Carro Vaporizador VAPOMIST está diseñado para la producción de vapor de agua caliente destinado exclusivamente a los tratamientos capilares en combinación con los lavacabezas MALETTI - PARIS PRESENCIA de la serie EDEN - NELSON - ALUWASH.

Cualquier uso del aparato con fines diferentes de los antes descritos se considera impropio y, por tanto, peligroso. En esas circunstancias, Presence Paris SPA estará exenta de toda responsabilidad por cualquier daño causado a personas o cosas.



## USO NO CONFORME

- No hay que aplicar pomadas hiperemizantes o productos similares antes del tratamiento con el aparato, ya que la emisión de calor del aparato aumenta el efecto de estos productos.
- No cubra el aparato con toallas u objetos similares.
- No trate la cara u otras partes del cuerpo.
- No trate a los animales.
- El aparato no debe utilizarse para calentar objetos.
- No utilice productos fácilmente inflamables para la limpieza. - Para evitar la decoloración del plástico o del metal, elimine inmediatamente los restos de color.
- Nunca utilice el aparato si:
  - el cable de alimentación está dañado;
  - no funciona correctamente;
  - si ha caído al agua;

# ESPECIFICACIONES

## Alimentación 220-240V 50-60Hz - Consumo 1100W

ESTRUCTURA DE ACERO GALVANIZADO Y PINTADO A POLVO DE ELEVADA RESISTENCIA - COLOR NEGRO MATE	■
RESISTENCIA PARA LA PRODUCCIÓN DE VAPOR DE AGUA	■
TECLADO TÁCTIL - FULL DIGITAL CON PROTECCIÓN DE VIDRIO TEMPLADO	■
DEPÓSITO INTEGRADO DE MATERIAL PLÁSTICO TRANSPARENTE IDÓNEO PARA ALTAS TEMPERATURAS	■
LED DE ALARMA NIVEL CON PROTECCIÓN DE FALTA DE AGUA	■
MANGUERA FLEXIBLE CON CONEXIÓN RÁPIDA COMPATIBLE CON DISPENSADORES DE LA SERIE MALETTI VAPO	■
MANGUITO DE PROTECCIÓN TÉRMICA PARA TUBO REALIZADO DE SILICONA NEGRA BLANDA	■
RECIPIENTE INTEGRADO CON PREDISPOSICIÓN PARA AROMATERAPIA	■
SISTEMA DE RELLENADO RÁPIDO DE AGUA DESTILADA	■
4 RUEDAS PIVOTANTES DE ELEVADO DESLIZAMIENTO	■
ASA PARA EL MOVIMIENTO DE ACERO CROMADO	■
SUPERFICIE DE ABS GOFRADA NEGRA RESISTENTE A LOS ARAÑAZOS	■
INTERRUPTOR GENERAL DE SEGURIDAD ELÉCTRICA CON LED INTEGRADO	■
CABLE DE ALIMENTACIÓN 2 m CON TOMA SCHUKO	■
CASQUILLO DE CONTENCIÓN DEL VAPOR DE POLICARBONATO TRANSPARENTE CRISTAL APTO PARA CUBETA DE LAVADO SERIE ALUWASH-NELSON	□
DISPERSOR HONGO PARA DISPERSIÓN DE VAPOR 180°	□
DISPERSOR CON DIFUSIÓN DE VAPOR LATERAL TIPO PEINE	□
DISPERSOR PARA DIFUSIÓN DE VAPOR EN EJE CON TUBO	□
<b>Leyenda</b>	
DE SERIE	■
BAJO PEDIDO	□
NO DISPONIBLE	X

# IDENTIFICACIÓN DEL MODELO

El aparato lleva dos etiquetas específicas:

- Etiqueta de identificación Número de serie S/N
- Etiqueta de datos técnicos

<b>MALETTI SPA</b> Piazzale G. Maletti,1 42019 Scandiano (RE) - Italy		
<b>Mod: Vapomist - 6087</b> Steam Producer		
<b>Made in Italy</b>		
220 – 240 V	50-60 Hz	1100 Watt

**S/N xxxxxxxx**

## TRANSPORTE E IMPACTO AMBIENTAL

Compruebe que el embalaje esté intacto y que la mercancía corresponda al pedido antes de aceptar la entrega.

En caso de daños/errores, no firme el albarón de entrega y póngase en contacto con su distribuidor, indicando el modelo y el número de serie del artículo (valor formado por 8 dígitos numéricos precedidos de la indicación S/N visible en la unidad de alimentación eléctrica).

Desembale el aparato y compruebe que no ha sufrido daños durante el transporte. Si estuviese dañado, no lo conecte y póngase en contacto con su distribuidor.

Le aconsejamos que conserve el embalaje durante el período de garantía, en caso de que tuviese que devolverlo. Deseche el embalaje de acuerdo con las normas de su país.

Es obligatorio respetar el medio ambiente y las normas en materia de eliminación selectiva de residuos.

Todos los materiales del embalaje tienen bajo impacto ambiental, y respetan las normas europeas vigentes y no contienen CFC.

### Condiciones ambientales de transporte

A continuación se encuentran los valores límite dentro de los cuales es posible efectuar el transporte del embalaje.

Temperatura: ..... de -20 °C a +60 °C

Humedad relativa: ..... de 10% a 75%

Presión: ..... de 500 hPa a 1060 hPa

# ADVERTENCIAS DE USO



**Atención: durante el funcionamiento el tubo alcanza temperaturas elevadas. SE RECOMIENDA DEJAR ENFRIAR EL TUBO AL MENOS 10 MINUTOS AL FINAL DE CADA ACTIVACIÓN ANTES DE DESCONECTAR EL CONECTOR QUICK-FIT.**



**Al desconectar el conector QUICK-FIT puede haber pequeñas pérdidas de agua. Para reducir el derrame, siga el procedimiento de desconexión que se muestra en la secuencia ilustrada al final de cada uso del vaporizador.**

11. Espere unos 10 minutos a que el tubo se enfríe.
12. Desconecte el conector QUICK FIT tirando suavemente del conector en el lavacabeza EDEN.
13. Coloque el conector en posición vertical con el orificio hacia arriba.
14. Extienda completamente el tubo, colocando el racor en la posición más alta posible, siempre con el orificio hacia arriba, de esta manera se transportará cualquier residuo de condensación hacia el recipiente de contención.
15. Vuelva a colocar el QUICK FIT en su alojamiento en la parte posterior del carro.

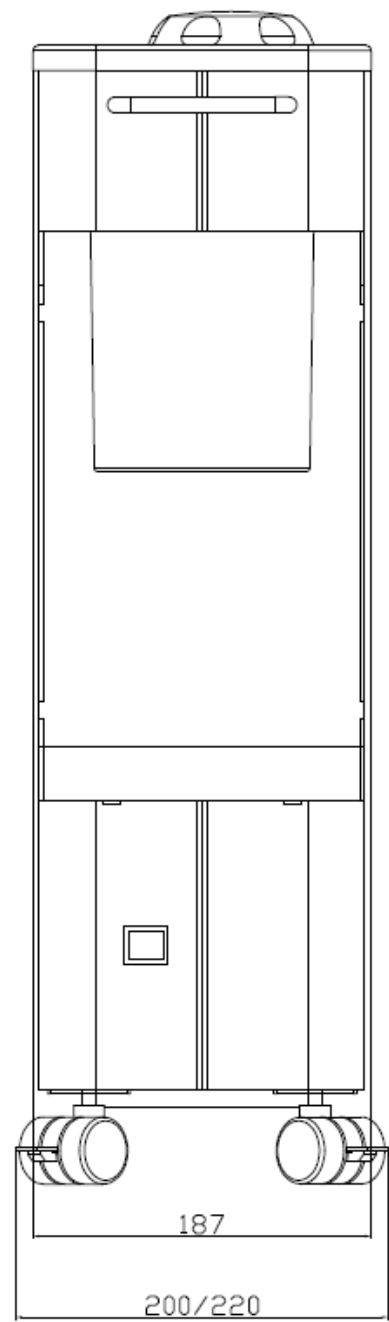
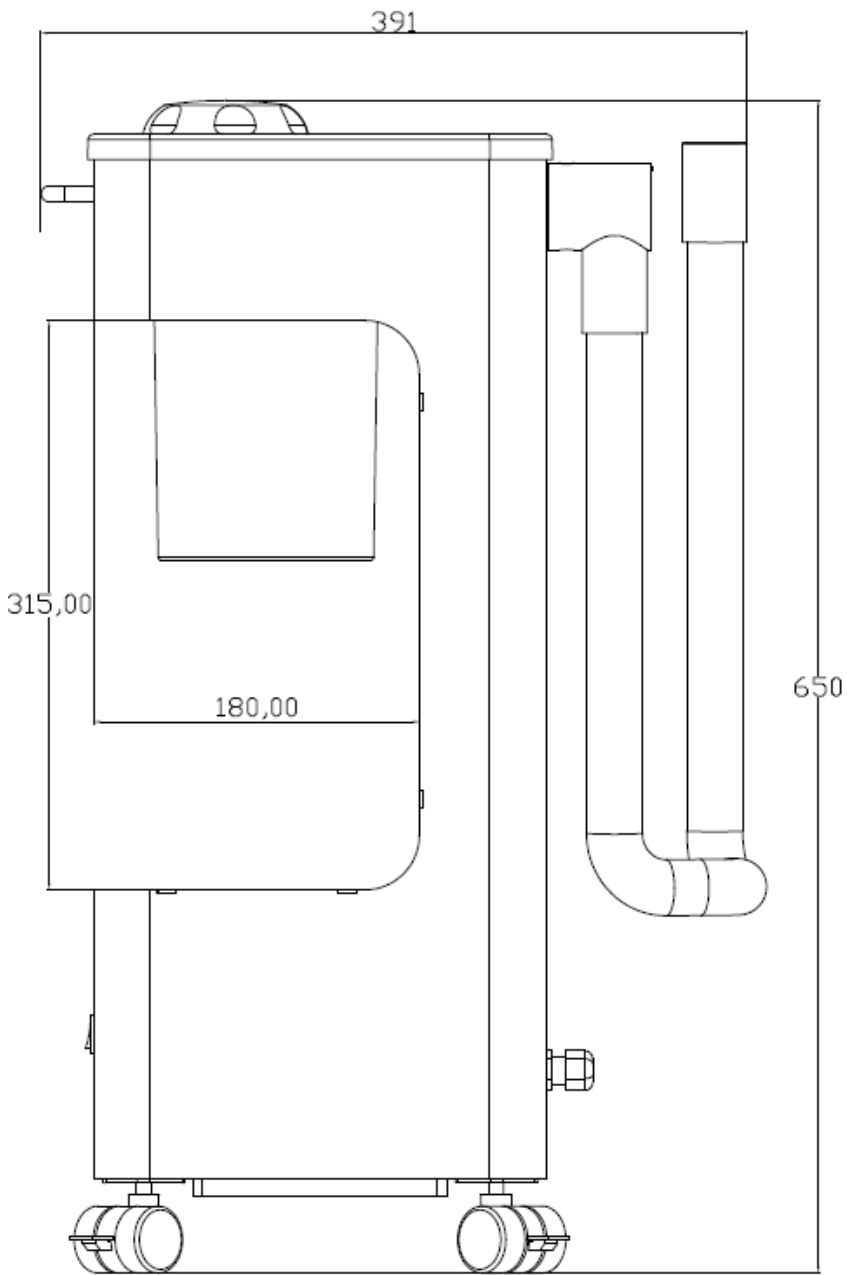


Desde el siguiente enlace se puede ver un video explicativo

<https://youtu.be/1YaWmaWsn38>



# DIMENSIONES



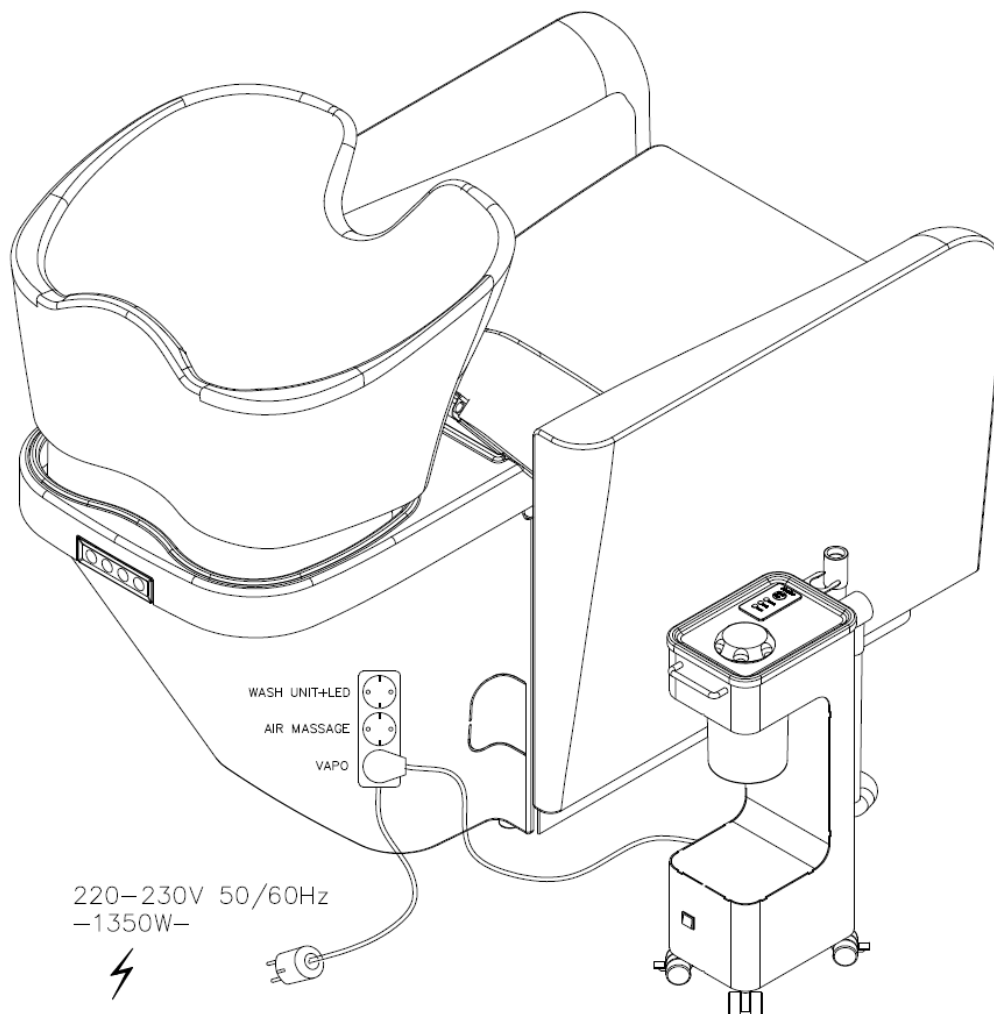
# CONEXIÓN VAPORIZADOR VAPOMIST

## Conexión eléctrica



**NOTA: EN EL ARMARIO ELÉCTRICO GENERAL EL ELECTRICISTA DEBERÁ PREVER AGUAS ARRIBA DEL LAVACABEZA UN DISPOSITIVO DE DESCONEXIÓN ELÉCTRICA. EL DISPOSITIVO ELÉCTRICO ES FÁCILMENTE ACCESIBLE Y VISIBLE POR EL OPERADOR.**

El carro del *vaporizador Vapomist* puede conectarse eléctricamente usando el enchufe multiusos dentro del lavacabeza EDEN y accesible quitando el carte trasero.



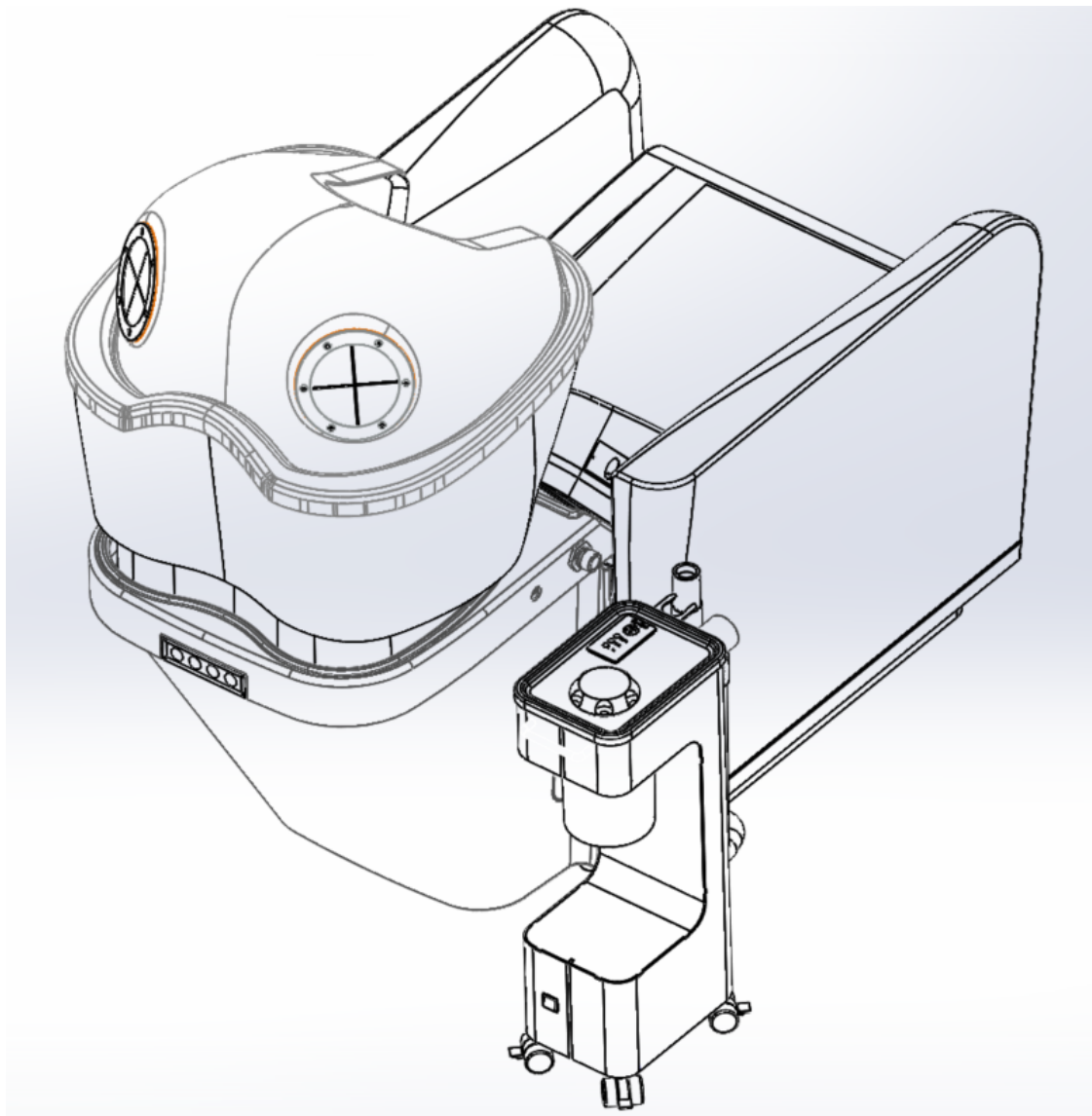
**ATENCIÓN: DURANTE LAS OPERACIONES DE CONEXIÓN ELÉCTRICA DESCONECTE SIEMPRE LA ALIMENTACIÓN PRINCIPAL DEL LAVACABEZA**



**ATENCIÓN: LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL CARRO DE VAPORIZACIÓN ANTES DE ACTIVAR LA PRODUCCIÓN DE VAPOR**

## Conexión hidráulica

El carro del Vaporizador Vapomist debe conectarse hidráulicamente utilizando el conector rápido Quick-Fit situado en el lado derecho del lavacabeza.



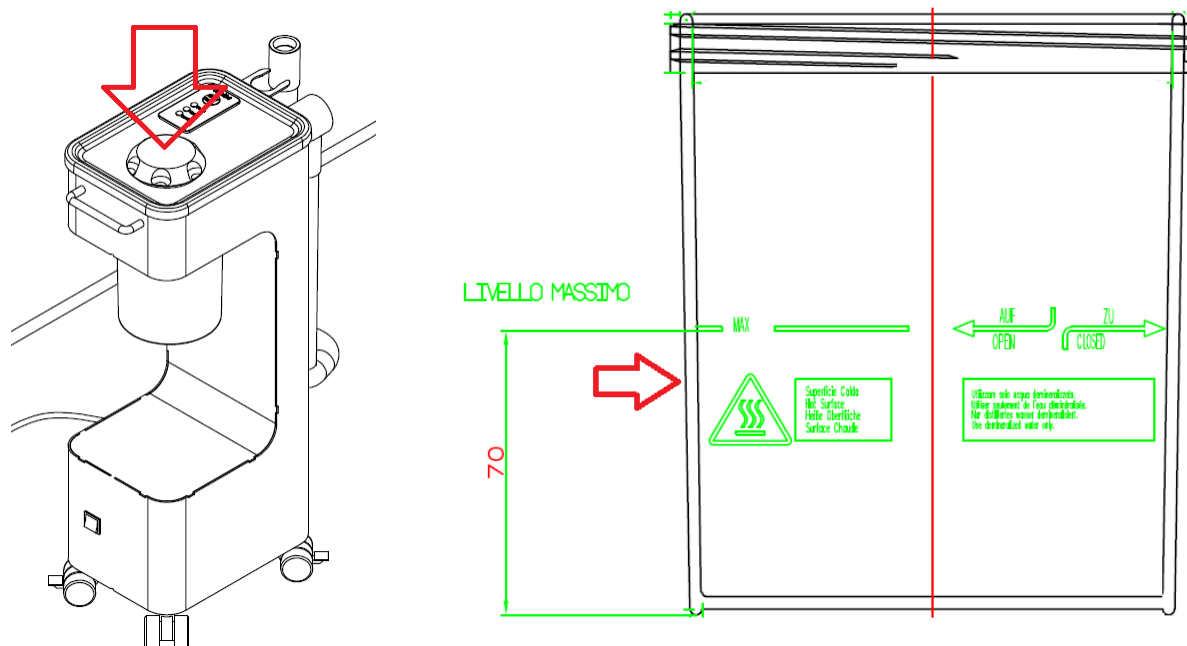
**ATENCIÓN: HAGA LA CONEXIÓN HIDRÁULICA SOLO CUANDO NO HAY PRODUCCIÓN DE VAPOR - ASEGÚRESE DE QUE LA CONEXIÓN LLEVE UN RACOR HEMBRA EN EL TOPE ANTES DE ACCIONAR LA PRODUCCIÓN LA PRODUCCIÓN DE VAPOR**



**ATENCIÓN: NO MANEJE EL TUBO FLEXIBLE DURANTE LA PRODUCCIÓN DEL VAPOR - ESPERE A QUE EL TUBO SE ENFRÍE COMPLETAMENTE ANTES DE CONECTAR EL RACOR**

# PUESTA EN FUNCIÓN

Llene el depósito del vaporizador desenroscando el tapón de llenado superior.



**ATENCIÓN: PARA LLENAR USE EXCLUSIVAMENTE AGUA DESMINERALIZADA. EN EL RECIPIENTE ESTÁ INDICADO EL NIVEL MÁXIMO DE LLENADO - SE RECOMIENDA MANTENER EL NIVEL DEL AGUA AL 75-80% DEL NIVEL MÁXIMO.**



**ATENCIÓN: DURANTE EL FUNCIONAMIENTO LA SUPERFICIE DEL VASO DEPÓSITO ALCANZA TEMPERATURAS ELEVADAS - ¡NO TOQUE!**



**ATENCIÓN: DURANTE EL FUNCIONAMIENTO EL TUBO FLEXIBLE ALCANZA TEMPERATURAS ELEVADAS - DEJE ENFRIAR EL TUBO AL MENOS 10 MINUTOS ANTES DE CADA DESPLAZAMIENTO**



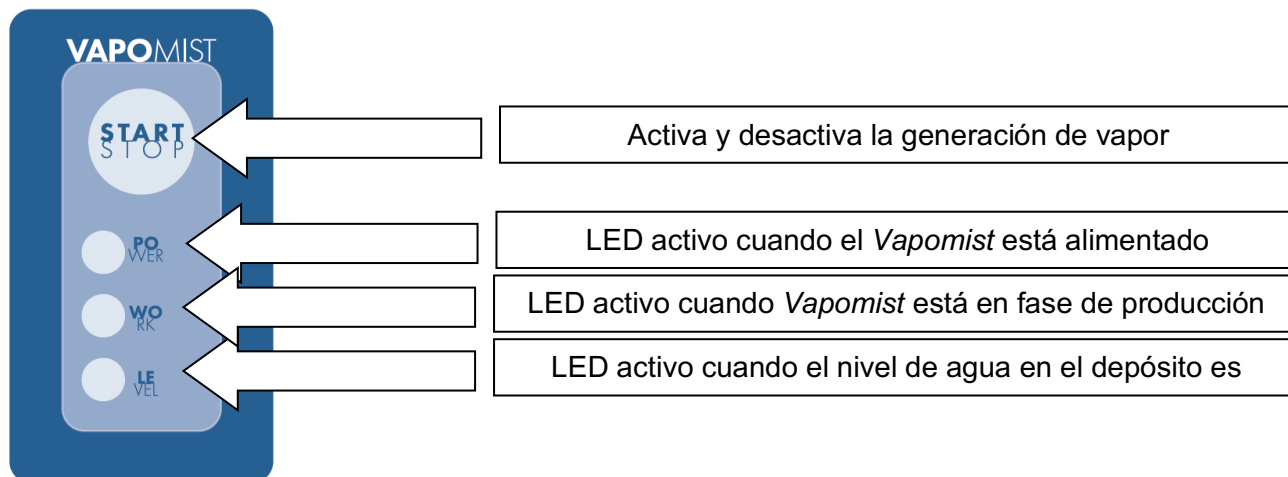
**ATENCIÓN: AL DESCONECTAR EL CONECTOR QUICK-FIT PUEDE HABER PEQUEÑAS PÉRDIDAS DE AGUA. ESPERE HASTA QUE EL TUBO SE ENFRÍE COMPLETAMENTE ANTES DE DESCONECTAR EL ACOPLAMIENTO**

# FUNCIONAMIENTO



**EL GENERADOR DE VAPOR ESTÁ EQUIPADO CON UNA PROTECCIÓN TÉRMICA CONTRA EL USO EXCESIVO Y UN TERMOSTATO QUE VERIFICA EL NIVEL CORRECTO DE AGUA EN EL RECIPIENTE.**

El generador de vapor se activa pulsando el botón START/STOP en el teclado táctil.



- La producción de vapor comienza después de unos 3-5 minutos de la activación del generador.
- Una carga completa del recipiente asegura 10-12 minutos de producción de vapor
- Cuando el nivel del agua desciende por debajo del mínimo, se activa una luz de alarma (LED Level) y se interrumpe la producción.
- Para reanudar la producción, llene el depósito como se describe en el procedimiento de puesta en marcha.
- La alarma de nivel se cancelará al cabo de unos minutos, necesarios para la refrigeración del termostato de trabajo.
- Una vez que la alarma de nivel se ha apagado, simplemente presione el botón Start/Stop para reanudar la producción.



**DURANTE LA PRIMERA FASE DE PRODUCCIÓN DE VAPOR ES POSIBLE QUE HAYA SALPICADURAS DE AGUA DE LA BOQUILA DE DISPERSIÓN, NO DIRIJA EL DISPERSOR DIRECTAMENTE HACIA LA PIEL Y PRESTE ATENCIÓN PARA NO SUPERAR EL NIVEL MÁXIMO AL LLENAR.**

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



**ATENCIÓN: DESCONECTE LA ALIMENTACIÓN DEL CUADRO GENERAL ANTES DE HACER CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO.**



**ATENCIÓN: ANTES DE CUALQUIER INTERVENCIÓN ASEGÚRESE DE QUE LA TEMPERATURA DEL AGUA EN EL DEPÓSITO HAYA BAJADO A MENOS DE 30°C.**

- - No limpie las piezas metálicas con productos ácidos.
- - No limpie las piezas pintadas con diluyentes o productos agresivos.
- controle periódicamente la presencia de cualquier residuo en el fondo del recipiente transparente, en caso de residuos desenrosque el vaso y limpie las superficies internas con un detergente neutro.

## ANOMALÍAS Y ASISTENCIA



**ATENCIÓN: TODAS LAS INTERVENCIONES DE LOS COMPONENTES INTERNOS DEBEN SER REALIZADAS POR PERSONAL CUALIFICADO.**

Si los problemas encontrados no se resuelven siguiendo los procedimientos indicados, póngase en contacto con un distribuidor autorizado Maletti.

Maletti no se hace responsable en caso de que el producto se utilice de manera inapropiada, tales como:

- sin conocimientos suficientes o sin el cumplimiento estricto de las instrucciones contenidas en el presente manual.
  - Realizando sin autorización previa:
    - modificaciones o sustituciones de piezas y/o componentes de la máquina;
    - alteraciones de la instalación prevista;
    - instalación de otros accesorios o diferentes, no previstos en el contrato de suministro.
  - Realizando reparaciones/mantenimiento:
    - empleando personal no especializado;
    - utilizando equipos, herramientas y/o dispositivos electrónicos que no cumplen con las normas, inadecuados o insuficientes;
- utilizando piezas de recambio no originales.

## DESGUACE



Para garantizar la protección del medioambiente, el desguace del aparato debe hacerse según lo previsto por las Normas vigentes en el país de instalación.

Se recomienda entregar el aparato para su eliminación en un Centro de recolección especializado en la separación de los materiales.

Todos los materiales del embalaje tienen bajo impacto ambiental, y respetan las normas europeas vigentes y no contienen CFC.

# DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

## MALETTI SPA

p/le G.Maletti n. 1, 42019 Scandiano (RE) ITALIA

declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto:

## VAPOMIST (Vaporizador)

al que se refiere la presente declaración, que hemos elaborado y para el que disponemos del expediente técnico correspondiente, cumple con las siguientes normas y/o documentos normativos, así como con las disposiciones de las directivas:

### Seguridad LVD:

#### **IEC/EN 60335-1**

Aparatos electrodomésticos y análogos - Seguridad - Parte 1: Requisitos generales

#### **IEC/EN 60335-2-23**

Aparatos electrodomésticos y análogos - Seguridad - Parte 2-23: Requisitos particulares de los aparatos para el cuidado de la piel o el cabello

### Compatibilidad EMC:

#### **CISPR 14-1:2016 (Ed. 6.0)**

Compatibilidad electromagnética - Requisitos para aparatos electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos análogos: Emisión

#### **CISPR 14-2:2015 (Ed. 2.0)**

Compatibilidad electromagnética - Requisitos para aparatos electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos análogos - Parte 2: Inmunidad - Norma de familia de productos

#### **IEC 61000-3-2:2014 (Ed. 4.0)**

Compatibilidad electromagnética (CEM). Límites. Límites para las emisiones de corriente armónica (corriente de entrada al equipo  $\leq 16$  A por fase)

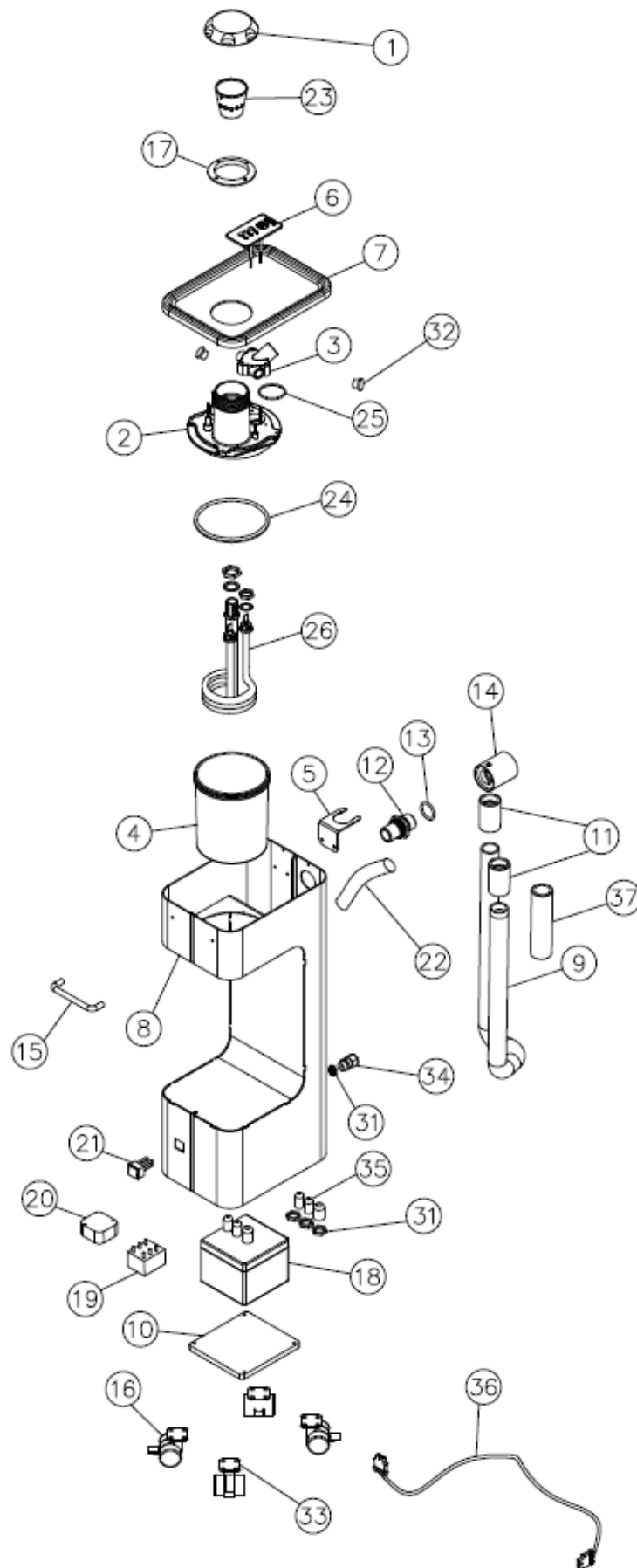
#### **IEC 61000-3-3:2013+A1:2017 (Ed. 3.1)**

Compatibilidad electromagnética (CEM). Límites. Limitación de las variaciones de tensión, fluctuaciones de tensión y parpadeo en las redes públicas de alimentación de baja tensión, para equipos con corriente nominal  $\leq 16$  A por fase y no sujetos a conexión condicional

Scandiano, RE 01/18 ..... **MALETTI SPA**


**IMPORTANTE:** Esta declaración perderá validez en caso de que se produzcan cambios en el producto respecto de la configuración original en la que se vendió, o cambios en sus componentes, que no hayan sido previamente autorizados por el fabricante, o en caso de incumplimiento de las instrucciones proporcionadas en el manual de usuario.

# DIBUJO PORMENORIZADO DE PIEZAS DE RECAMBIO



Pos. N.º	CÓDIGO DE GESTIÓN	DESCRIPCIÓN TÉCNICA	CÓDIGO PROVEEDOR O N.º DIBUJO	CANT.
1	TAPSER8312	TAPÓN AROMATERAPIA	35-045-010	1
2	SUPSER8312	SOPORTE DEPÓSITO	35-045-002	1
3	PORLAM8312	PORTALÁMPARA OZONO	35-045-003/B	1
4	SERSER8500	DEPÓSITO	35-045-056/B	1
5	SUPTUB6087	SOPORTE TUBO	05-039-006	1
6	066175	TECLADO VAPOR	05-039-001	1
7	TOPNER6087	ENCIMERA VAPORIZADOR	05-039-005	1
8	STRCOL6087	ESTRUCTURA CHAPA VAPO	05-039-030/A	1
9	008035	MANGUERA FLEXIBLE VAPO	05-039-008	1 m
10	PIACOL6087	PLACA DE CIERRE INFERIOR	05-039-009/A	1
11	MANPAS6087A	MANGUITO MAMPARA	05-039-027	2
12	RACPAS6087A	RACOR MAMPARA	05-039-025	1
13	055010	JUNTA TÓRICA	--	1
14	RACGIR6087A	RACOR GIRATORIO	05-039-026	1
15	040058	ASA CROMADA	--	1
16	044058	RUEDA OGTM FÓRMULA 40 NEGRA	--	4
17	GHISER8312	TUERCA TAPÓN VAPO	35-045-022	1
18	050044	CAJA GEWIS RECTANGULAR	--	1
19	070017	RELÉ	245-2431	1
20	050135	ALIMENTADOR	706-5953	1
21	N050220	INTERRUPTOR LUMINOSO VERDE	--	1
22	TUBSIL8312	TUVO SILICONA PARA APOYA BRAZO	05-039-012	4
23	AROVAS8312	AROMATERAPIA	35-045-008	1
24	GUASER	JUNTA DEPÓSITO	35-045-016	1
25	055051	LÁMPARA	--	1
26	RESIST8312	RESISTENCIA	--	1
27	057550	CAJA DE CARTÓN PARA EMBALAJE	05-039-034	1
28	MANIST6087	MANUAL DE INSTRUCCIONES VAPOMIST EN 5 IDIOMAS	ETI6087	1
29	ETI6087	ETIQUETA VAPOMIST	--	2
30	058953	ETIQUETA PLATEADA	--	1
31	050429	TUERCA MAMPARO	--	4
32	TAPFOR6087	TAPÓN CIERRE OZONO	35-039-033	2
33	N044025	PLACA FIJACIÓN RUEDA		4
34	N050427	PASACABLE LARGO	--	1
35	N044028	PASACABLE CORTO NEGRO	--	3
36	CAVSPI8036N	CABLE NEGRO CON CLAVIJA		1
37	PROSIL6087	PROTECCIÓN DE SILICONA NEGRA	05-039-043	1



Obrigado por escolher um produto 

O carrinho VAPOMIST foi projetado e produzido para atender aos altos padrões de qualidade do Grupo Maletti. No entanto, se ocorrerem problemas, entre em contato com seu revendedor ou com o gabinete de assistência técnica ao endereço de correio eletrônico:

**info@malettigroup.com**

**www.malettigroup.com** é o site onde você pode encontrar todas as instruções em nosso dispositivo

A satisfação do cliente é de primordial importância para a nossa empresa e por isso estamos disponíveis para responder às suas perguntas de forma rápida e cortês.

Obrigado.



**LEIA ESTE MANUAL ANTES DE REALIZAR QUALQUER OPERAÇÃO - GUARDE O MANUAL PARA QUALQUER CONSULTA FUTURA**

## **TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS**

Antes de iniciar qualquer ação operacional do aparelho é necessário ler este manual de uso e manutenção - Em caso de transferência do produto para outros usuários, certifique-se de que ele é equipado com o manual, a fim de permitir que o novo usuário saiba o modo correto de operação - a garantia do bom funcionamento e desempenho total da conformidade do aparelho são estritamente dependentes da correta aplicação de todas as instruções no manual - O aparelho pode no futuro estar sujeito a alterações técnicas significativas também sem que o manual seja atualizado - Consulte, portanto, o fabricante para ser informado sobre possíveis alterações implementadas. O manual contém advertências ou questões de particular importância; nestes casos, o texto é realçado em negrito e, por vezes, acompanhado por pictogramas:



**Importante.**



**Pericolo.**



**Divieto.**

O fabricante se reserva o direito de fazer alterações no produto a qualquer momento, sem aviso prévio.

O fabricante considera-se desonerado da responsabilidade em caso de uso indevido de seus produtos, tais como:

- uso incorreto/uso diferente do pretendido
- não cumprimento total ou parcial das instruções;
- eventos excepcionais



Algumas das imagens no manual podem diferir ligeiramente do produto adquirido; isso não afeta a validade das informações no próprio manual.

Qualquer modificação ou adulteração não autorizada pelo fabricante anulará a responsabilidade do mesmo em termos de garantia e segurança

## SEGURANÇA



**QUALQUER USO DO APARELHO COM ESCOPOS QUE NÃO SEJAM OS DESCRITOS ACIMA É CONSIDERADO INADEQUADO E, PORTANTO, PERIGOSO. NESTAS CIRCUNSTÂNCIAS, A MALETTI É ISENTA DE TODA A RESPONSABILIDADE POR QUALQUER DANO A PESSOAS OU BENS.**



**ESTE PRODUTO PODE SER UTILIZADO POR CRIANÇAS A PARTIR DOS OITO ANOS E POR PESSOAS COM CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIAIS OU MENTAIS REDUZIDAS OU SEM EXPERIÊNCIA E CONHECIMENTO, CASO TENHAM SIDO SUPERVISIONADAS OU INSTRUÍDAS QUANTO À UTILIZAÇÃO DO APARELHO DE FORMA SEGURA E COMPREENDAM OS RISCOS POTENCIAIS.**



**A LIMPEZA E MANUTENÇÃO DESTINADAS A SEREM REALIZADAS PELO USUÁRIO NÃO PODEM SER REALIZADAS POR CRIANÇAS SEM MONITORAMENTO. É NECESSÁRIO DESLIGAR DA TOMADA ELÉTRICA ANTES DE REALIZAR AS OPERAÇÕES DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO.**



**ATENÇÃO PERIGO DE QUEIMADURA: DURANTE A OPERAÇÃO, A SUPERFÍCIE DO VASO DE DEPÓSITO ALCANÇA ALTAS TEMPERATURAS - NÃO TOQUE! SEMPRE CERTIFIQUE-SE DE QUE A SUPERFÍCIE ESTEJA RESFRIADA**

**PERIGO DE QUEIMADURA:**



**ATENÇÃO PERIGO DE QUEIMADURA: DURANTE A OPERAÇÃO, O TUBO ATINGE ALTAS TEMPERATURAS. É RECOMENDADO QUE DEIXE O TUBO PELO MENOS 10 MINUTOS AO FINAL DE CADA ATIVAÇÃO ANTES DE DESCONECTAR O DISPOSITIVO DE MONTAGEM RÁPIDA**



**AS CRIANÇAS NÃO DEVEM BRINCAR COM O APARELHO.**



**A LIMPEZA E MANUTENÇÃO DESTINADAS A SEREM REALIZADAS PELO USUÁRIO NÃO PODEM SER REALIZADAS POR CRIANÇAS SEM MONITORAMENTO.**



**ANTES DE REALIZAR QUALQUER INTERVENÇÃO DE MANUTENÇÃO, CERTIFIQUE-SE DE QUE O APARELHO ESTÁ DESLIGADO: O PLUGUE DEVE SER DESLIGADO DA TOMADA ELÉTRICA.**



**REMOVA DIRETAMENTE O PLUGUE, NÃO PUXE O CABO.**



**SE O CABO DE ALIMENTAÇÃO ESTIVER DANIFICADO NÃO USE O APARELHO E SUBSTITUA O CABO COM OUTRO CABO ESPECIAL SIMILAR, FORNECIDO PELO FABRICANTE. ENTRE EM CONTATO COM O DEPARTAMENTO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA DO MALETTI GROUP.**



**UM DISPOSITIVO DE DESLIGAÇÃO DEVE SER COLOCADO EM SÉRIE NA REDE DE ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA. O DISPOSITIVO ELÉTRICO DEVE SER FACILMENTE ACESSÍVEL E VISÍVEL PELO OPERADOR. PARA A AUSTRÁLIA E NOVA ZELÂNDIA, O DISPOSITIVO DE DESLIGAÇÃO ELÉTRICA DEVE ESTAR DE ACORDO COM AS NORMAS AS/NZS 3000**



**MOVA O APARELHO AGARRANDO-O SOMENTE PELAS PEGAS ESPECIAIS: QUALQUER OUTRO PROCEDIMENTO DE MANUSEIO PODE CAUSAR SUA QUEDA, COM O RISCO DE QUEBRA E/OU DEFORMAÇÃO.**



**NÃO UTILIZE O APARELHO SE TORNOU-SE INSTÁVEL OU EM SUPERFÍCIES INCLINADAS.**



**USE APENAS ÁGUA DESMINERALIZADA PARA ENCHER - QUALQUER OUTRO LÍQUIDO OU SUBSTÂNCIA PODE CAUSAR A DETERIORAÇÃO DA RESISTÊNCIA.**

# USO PREVISTO DO APARELHO



Antes de realizar qualquer operação de instalação, utilização e manutenção, leia atentamente este manual de instruções e siga as indicações escrupulosamente. Todos os usuários do aparelho devem ler atentamente as informações contidas no manual.

O carrinho vaporizador VAPOMIST foi concebido para a produção de vapor de água quente para ser utilizado exclusivamente em tratamentos capilares em conjunto com as lavagens MALETTI - PRESENCE PARIS da série EDEN - NELSON - ALUWASH

Qualquer uso do aparelho com escopos diferentes dos descritos acima é considerado inadequado e, portanto, perigoso. Nesta circunstância, Presence Paris SPA está dispensada de qualquer responsabilidade por eventuais danos a pessoas ou bens.



## USO NÃO-CONFORME

- Não aplique pomadas hiperêmicas ou produtos semelhantes antes do tratamento com o aparelho, pois a emissão de calor do aparelho aumenta o efeito destes produtos.
- Não cubra o aparelho com toalhas ou objetos semelhantes.
- Não trate o seu rosto ou outras partes do seu corpo.
- Não trate animais.
- O aparelho não deve ser usado para aquecer objetos.
- Não use produtos facilmente inflamáveis para limpeza. Para evitar a descoloração de plásticos ou metais, remova imediatamente quaisquer resíduos de cor.
- Nunca use o aparelho se:
  - o cabo de alimentação está danificado;
  - não funciona corretamente;
  - se caiu na água

# CARACTERÍSTICAS Alimentação 220-240V 50-60Hz - Consumo 1100W

ESTRUTURA EM AÇO GALVANIZADO E ENVERNIZADA COM TINTA A PÓ DE ALTA RESISTÊNCIA - COR PRETA MATE	■
ELEMENTO DE AQUECIMENTO RESISTENTE PARA A PRODUÇÃO DE VAPOR DE ÁGUA	■
TECLADO DE TOQUE - FULL DIGITAL COM PROTEÇÃO DE VIDRO TEMPERADO	■
DEPÓSITO INTEGRADO EM MATERIAL DE PLÁSTICO TRANSPARENTE APROPRIADO PARA ALTAS TEMPERATURAS	■
LEDS DE ALARME DE NÍVEL COM PROTEÇÃO DE ABSÊNCIA DE ÁGUA	■
MANGUEIRA DE ENTREGA FLEXÍVEL COM CONEXÃO RÁPIDA COMPATÍVEL COM A TUBOS DA SÉRIE MALETTI VAPO	■
MANGA DE PROTEÇÃO TÉRMICA PARA O TUBO FEITO DO SILICONE PRETO MACIO	■
RECIPIENTE INTEGRADO COM PREDISPOSIÇÃO PARA AROMATERAPIA	■
SISTEMA DE ENCHIMENTO RÁPIDO DE ÁGUA	■
4 RODAS GIRATÓRIAS DE ALTO DESLIZAMENTO	■
PEGA DE AÇO CROMADO PARA O MOVIMENTO	■
SUPERFÍCIE EM ABS GOFRADO ANTI-RISCADO COR PRETA	■
INTERRUPTOR GERAL DE SEGURANÇA ELÉTRICA COM LED INTEGRADO	■
CABO DE ALIMENTAÇÃO 2m COM PLUGUE SCHUKO	■
CAIXA DE POLICARBONATO TRANSPARENTE CRISTAL ADEQUADA PARA BACIAS DE LAVAGEM SÉRIE ALUWASH-NELSON	□
DISPENSADOR EN FORMA DE COGUMELO PARA FORNECIMENTO DO VAPOR 180°	□
DISPENSADOR DE LÂMINA PARA FORNECIMENTO LATERAL DE VAPOR TIPO PENTE	□
DISPENSADOR PARA FORNECIMENTO DO VAPOR EM EIXO COM TUBO	□
<b>Legenda</b>	
DE SÉRIE	■
A PEDIDO	□
NÃO DISPONÍVEL	X

# IDENTIFICAÇÃO DO MODELO

O aparelho é equipado com duas etiquetas específicas:

- etiqueta de identificação número de série S/N
- etiqueta de dados técnicos

<b>MALETTI SPA</b> Piazzale G. Maletti,1 42019 Scandiano (RE) - Italy		
<b>Mod: Vapomist - 6087</b> Steam Producer		
<b>Made in Italy</b>		
220 – 240 V	50-60 Hz	1100 Watt

**S/N xxxxxxxx**

## TRANSPORTE E IMPACTO AMBIENTAL

Verifique a integridade da embalagem e a correspondência com o pedido das mercadorias antes de aceitar a entrega.

Em caso de danos/erros, não assine o formulário de aceitação e entre em contato com o revendedor, citando o modelo e o número de série do artigo (valor composto por 8 dígitos numéricos precedidos pela indicação S/N visível na fonte de alimentação externa).

Desembale o aparelho e verifique se não foi danificado durante o transporte. Se estiver danificado, não o ligue e entre em contato com o revendedor.

Recomendamos guardar a embalagem para o tempo de garantia, caso haja devoluções. Descarte a embalagem de acordo com os regulamentos do seu país.

É obrigatório respeitar o meio ambiente e os regulamentos sobre o descarte diferenciado de resíduos.

Todos os materiais da embalagem são de reduzido impacto ambiental, em conformidade com as normas europeias e não contêm CFC.

### Condições ambientais de transporte

A seguir os valores-limite dentro dos quais o transporte do pacote é possível.

Temperatura: ..... de -20 °C a +60 °C

Umidade relativa: ..... de 10% a 75%

Pressão: ..... de 500 hPa a 1060 hPa

# ADVERTÊNCIAS DE UTILIZAÇÃO



**Atenção: durante a operação, o tubo atinge altas temperaturas. Deixe esfriar o tubo pelo menos 10 minutos no final de cada ativação antes de desligar a conexão QUICK-FIT**



**Ao desligar a QUICK-FIT, pequenas quantidades de água podem escapar. Para reduzir o derramamento, siga o procedimento de desligação mostrado na seqüência mostrada no final de cada uso do vaporizador.**

16. Deixe esfriar o tubo 10 minutos

17. Desligue o QUICK FIT puxando-o com cuidado para fora do conector no lavatório EDEN

18. Coloque o conector na posição vertical com o orifício para cima

19. Estenda completamente o tubo, levando o acessório para a posição mais alta possível, sempre com o orifício voltado para cima, desta forma, quaisquer resíduos de condensado serão transportados em direção ao recipiente de contenção.

20. Coloque o conector QUICK FIT em seu alojamento na parte de trás do carrinho.

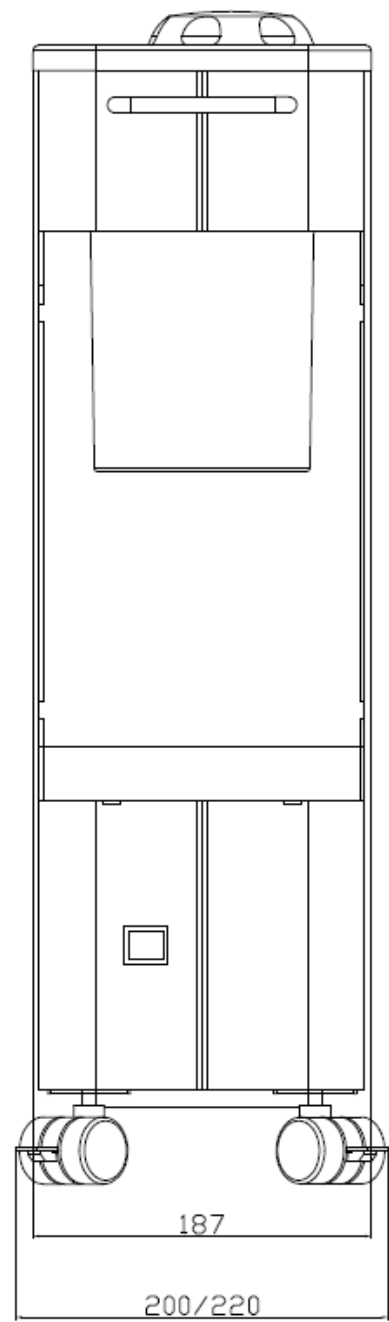
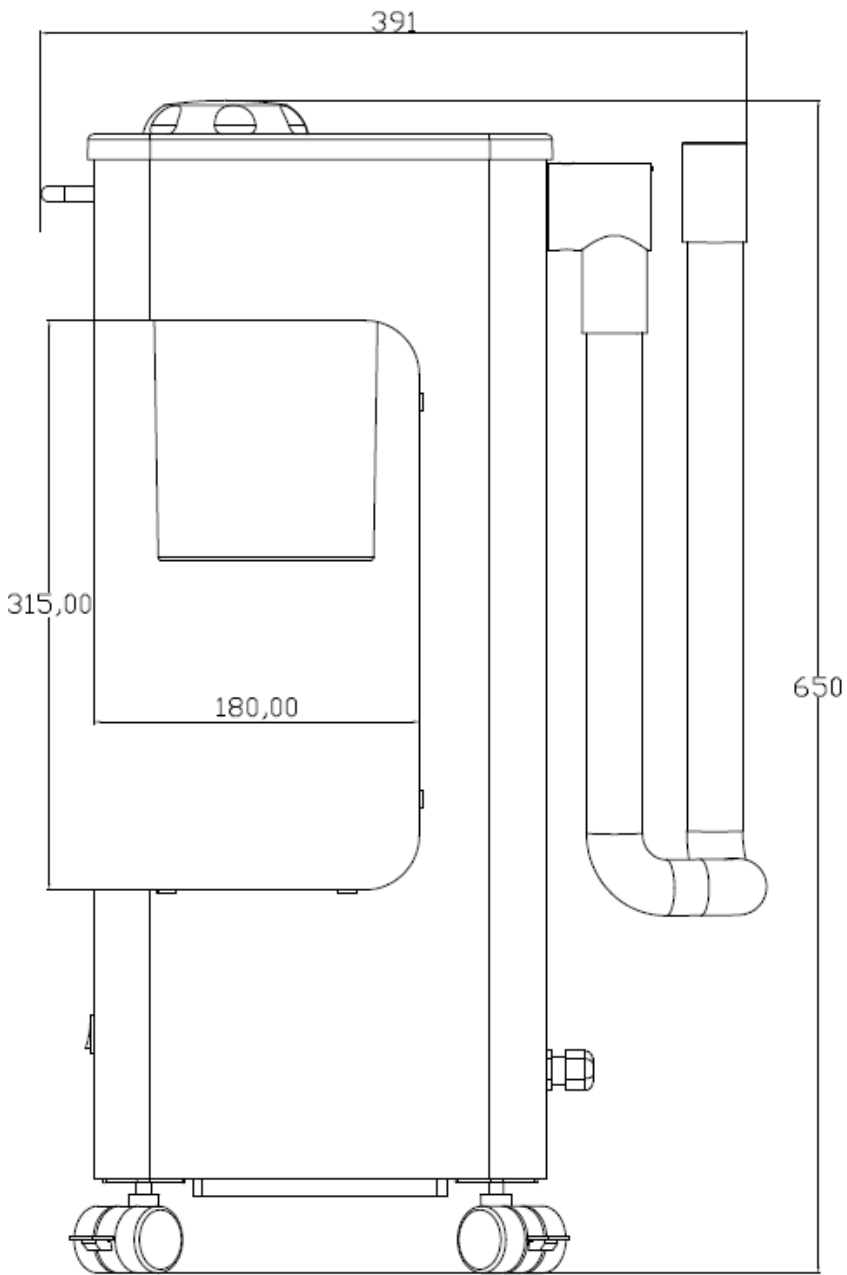


No link a seguir é possível ver um vídeo explicativo

<https://youtu.be/1YaWmaWsn38>



# DIMENSÕES



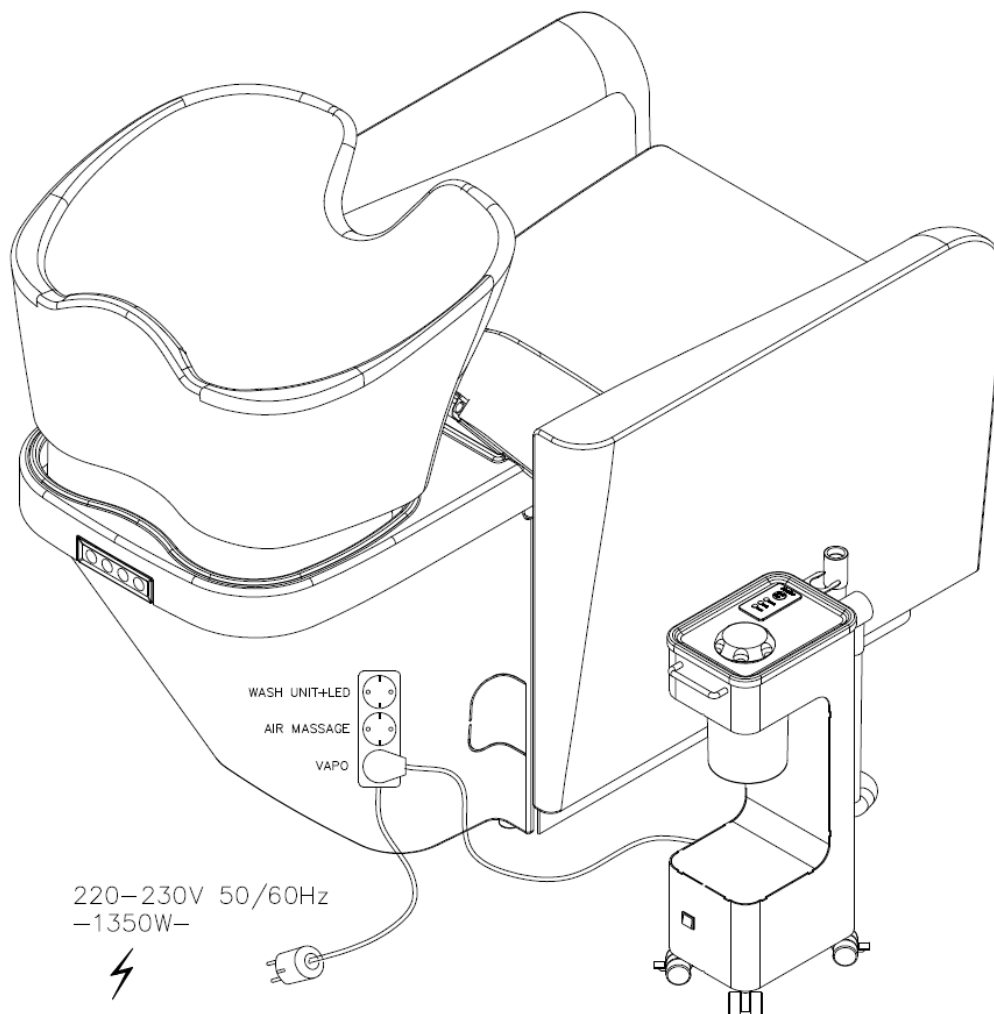
# LIGAÇÃO VAPORIZADOR VAPOMIST

## Ligação Elétrica



**NOTA: NO PAINEL ELÉTRICO GERAL, O ELETRICISTA TERÁ DE PREVENIR UM DISPOSITIVO DE DESLIGAÇÃO ELÉTRICA ANTES DO LAVATÓRIO. ESTE DISPOSITIVO DEVE SER FACILMENTE ACESSÍVEL E VISÍVEL PELO OPERADOR.**

O carrinho Vaporizador *Vapomist* pode ser ligado eletricamente usando o plugue múltiplo dentro do lavatório EDEN e acessível removendo o revestimento traseiro



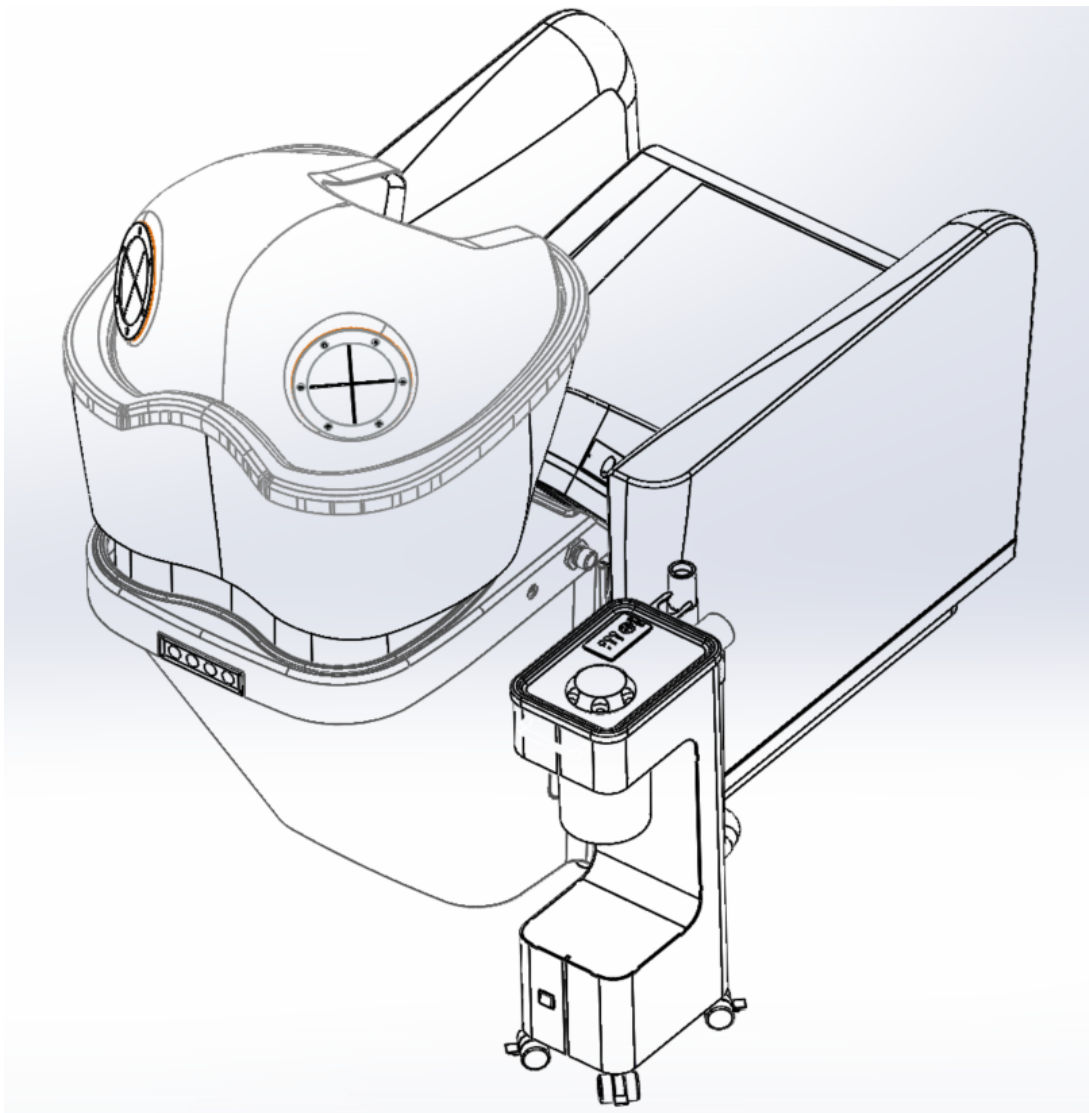
**ATENÇÃO: DURANTE AS OPERAÇÕES DE LIGAÇÃO ELÉCTRICA, DESLIGUE SEMPRE A FONTE DE ALIMENTAÇÃO PRINCIPAL DO LAVATÓRIO**



**ATENÇÃO: LEIA CUIDADOSAMENTE O MANUAL DE INSTRUÇÕES DO CARRINHO VAPORIZADOR ANTES DE ATIVAR A PRODUÇÃO DE VAPOR**

## Ligação hidráulica

O carrinho Vaporizador *Vapomist* deve ser conectado hidráulicamente usando o acoplamento rápido Quick-Fit no lado direito do lavatório



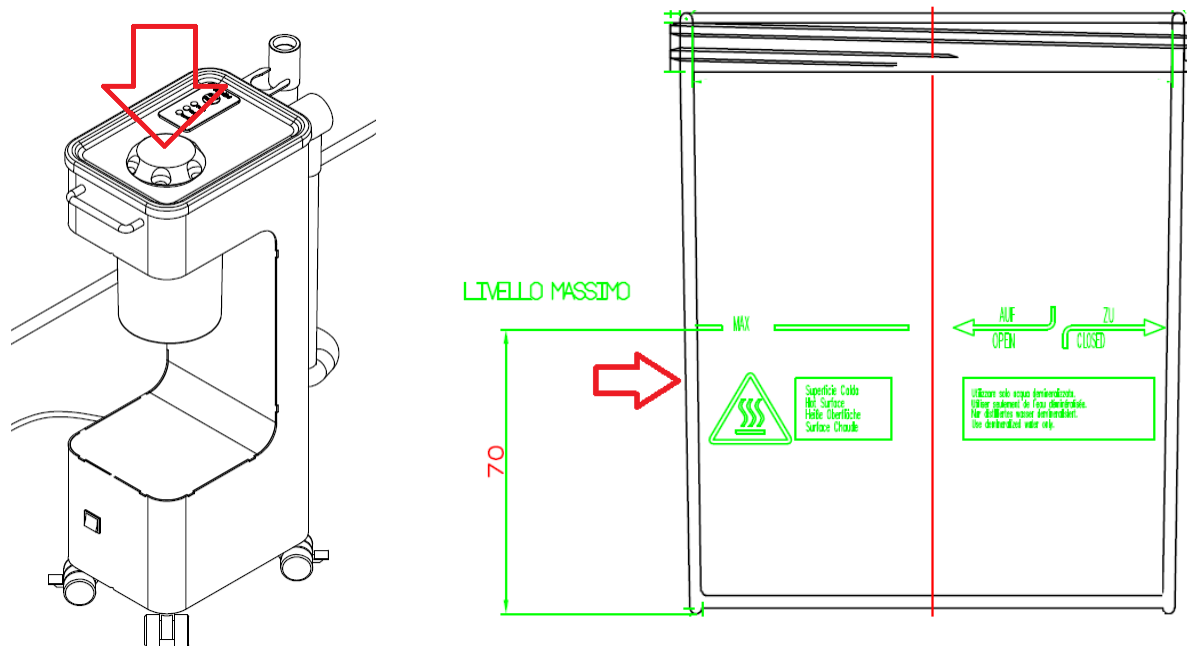
**ATENÇÃO:** REALIZE A LIGAÇÃO HIDRÁULICA APENAS NA AUSÊNCIA DE PRODUÇÃO DE VAPOR - CERTIFIQUE-SE DE QUE A LIGAÇÃO ESTÁ CONCLUÍDA COM A MONTAGEM EM BATIDA ANTES DE ATIVAR A PRODUÇÃO DE VAPOR



**ATENÇÃO:** NÃO MANUSEIE A MANGUEIRA FLEXÍVEL DURANTE A PRODUÇÃO DE VAPOR - ESPERE O REFRIGERAMENTO COMPLETO DO TUBO ANTES DE DESLIGAR O CONECTOR

# ENTRADA EM FUNCIONAMENTO

Prossiga com o enchimento do depósito do vaporizador desparafusando a tampa de reabastecimento localizada na parte superior.



**ATENÇÃO: PARA ENCHER UTILIZE ÁGUA EXCLUSIVAMENTE DESMINERALIZADA. O NÍVEL MÁXIMO DE ALIMENTAÇÃO É INDICADO NO VASO - É RECOMENDADO MANTER O NÍVEL DE ÁGUA A 75-80% DO NÍVEL MÁXIMO**



**ATENÇÃO: DURANTE A OPERAÇÃO, A SUPERFÍCIE DO VASO DE DEPÓSITO ALCANÇA ALTAS TEMPERATURAS - NÃO TOQUE!**



**ATENÇÃO: DURANTE O FUNCIONAMENTO A MANGUEIRA FLEXÍVEL ALCANÇA ALTAS TEMPERATURAS - DEIXE ENFRIAR O TUBO PELO MENOS 10 MINUTOS ANTES DE CADA MOVIMENTAÇÃO**



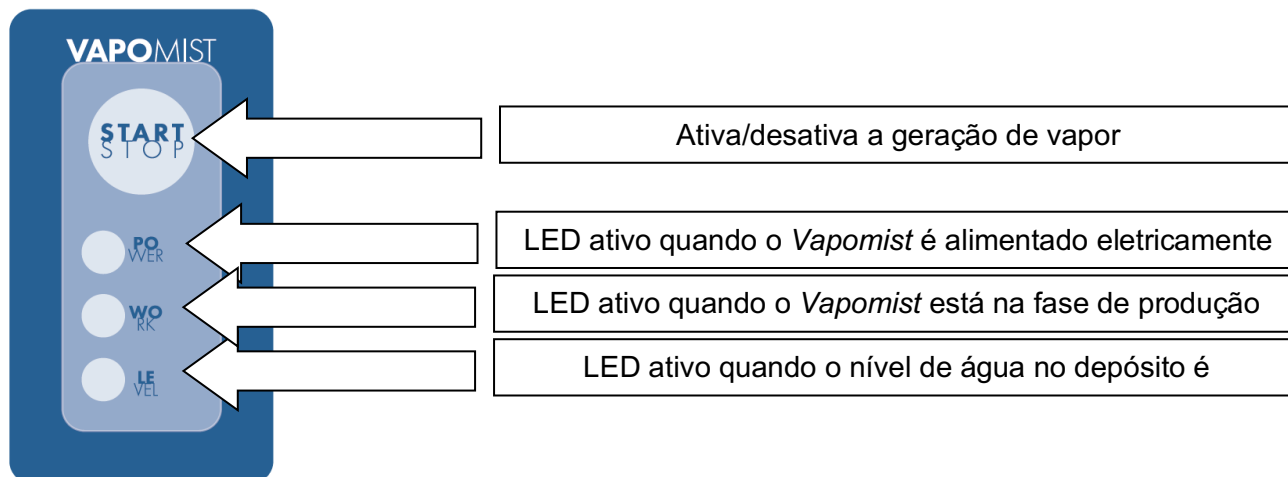
**ATENÇÃO: AO DESLIGAR O CONECTOR QUICK-FIT, PEQUENAS QUANTIDADES DE ÁGUA PODEM ESCAPAR. ESPERE O REFRIGERAMENTO COMPLETO DO TUBO ANTES DE DESCONECTAR O CONECTOR**

# FUNCIONAMENTO



O GERADOR DE VAPOR É EQUIPADO COM PROTEÇÃO TÉRMICA DE USO EXCESSIVO E DE UM TERMOSTATO QUE VERIFICA O NÍVEL DE ÁGUA CORRETO NO TANQUE.

O gerador de vapor é ativado pressionando o botão START/STOP no teclado de toque.



- A produção de vapor começa aproximadamente 3-5 minutos após o gerador é ativado.
- Uma carga completa do depósito garante a produção de vapor por 10 a 12 minutos
- Quando o nível da água é abaixo do nível mínimo, uma lâmpada de alarme (nível de LED) é ativada e a produção pára.
- Para retomar a produção, prossiga com o enchimento do depósito, conforme indicado na entrada em funcionamento
- O alarme de nível será cancelado após alguns minutos, necessário para resfriar o termostato de trabalho
- Assim que o alarme de nível voltar, basta pressionar o botão Start/Stop para reativar a produção



**DURANTE A PRIMEIRA FASE DE PRODUÇÃO DE VAPOR, A ÁGUA PODE SER DERRAMADA DO BICO DISPENSADOR, NÃO DIRECIONE O DISPENSADOR DIRETAMENTE À PELE E SEJA CUIDADOSO PARA NÃO SUPERAR O NÍVEL MÁXIMO AO ENCHER O DEPÓSITO..**

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO



**ATENÇÃO: DESLIGUE A ALIMENTAÇÃO DO PAINEL GERAL ANTES DE REALIZAR QUALQUER OPERAÇÃO DE MANUTENÇÃO.**



**ATENÇÃO: ANTES DE QUALQUER INTERVENÇÃO, CERTIFIQUE-SE DE QUE A TEMPERATURA DA ÁGUA NO DEPÓSITO ESTÁ DE VOLTA A 30° C.**

- não limpe as partes metálicas com produtos ácidos
- não limpe as partes pintadas com diluentes ou produtos agressivos
- verifique periodicamente se há resíduos no fundo do depósito transparente. Em caso de resíduos, desenrosque o vaso e limpe as superfícies internas com detergente neutro

## ANOMALIAS E ASSISTÊNCIA



**ATENÇÃO: TODAS AS INTERVENÇÕES DOS COMPONENTES INTERNOS DEVEM SER FEITAS POR PESSOAL QUALIFICADO**

Se os problemas encontrados não forem resolvidos seguindo os procedimentos indicados, entre em contato com um revendedor autorizado Maletti.

A Maletti não pode ser responsabilizada nos casos em que o produto é utilizado de forma inadequada, tais como:

- sem qualquer conhecimento ou sem o estrito cumprimento das instruções fornecidas neste manual.
- Realizando sem autorização prévia::
  - alterações no aparelho e/ou a substituição não autorizada de partes do aparelho;
  - variantes na instalação prevista;
  - instalação de adicionais ou acessórios, não previstos no contrato de fornecimento.
- Realizando trabalhos de reparação/manutenção:
  - utilizando pessoal não especializado;
  - usando equipamentos, ferramentas e/ou ferramentas elétricas não em conformidade com as normas, insuficientes ou inadequados;
  - usando peças sobressalentes não originais.

## ELIMINAÇÃO



Para garantir a preservação do meio ambiente, o aparelho deve estar em conformidade com as disposições da legislação em vigor no país de instalação.

Recomenda-se entregar o aparelho em um centro de coleta seletiva especializado na separação de materiais componentes.

Todos os materiais da embalagem são de reduzido impacto ambiental, em conformidade com as normas europeias e não contêm CFC.

# DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

## MALETTI SPA

p/le G.Maletti n. 1, 42019 Scandiano (RE) ITÁLIA

declara sob sua exclusiva responsabilidade que o produto:

## VAPOMIST (Vaporizador)

a que se refere esta declaração, que produzimos e para a qual possuímos o arquivo técnico relevante, cumpre as seguintes normas e/ou documentos normativos, bem como em conformidade com as disposições das diretrizes:

### Segurança LVD:

#### **IEC/EN 60335-1**

Aparelhos eletrodomésticos e similares - Segurança - Parte 1: Requerimentos gerais

#### **IEC/EN 60335-2-23**

Aparelhos eletrodomésticos e análogos - Segurança - Parte 2-23: Requisitos particulares para aparelhos de cuidados da pele ou do cabelo

### Compatibilidade eletromagnética (EMC):

#### **CISPR 14-1:2016 (Ed. 6.0)**

Compatibilidade eletromagnética - Requisitos para eletrodomésticos, ferramentas elétricas e aparelhos similares - Parte 1: Emissão

#### **CISPR 14-2:2015 (Ed. 2.0)**

Compatibilidade eletromagnética - Requisitos para eletrodomésticos, ferramentas elétricas e aparelhos similares - Parte 2: Imunidade - norma da família de produtos

#### **IEC 61000-3-2:2014 (Ed. 4.0)**

Compatibilidade eletromagnética (EMC). Limites Limites para emissões de correntes harmônicas (corrente de entrada do equipamento  $\leq 16$  A por fase)

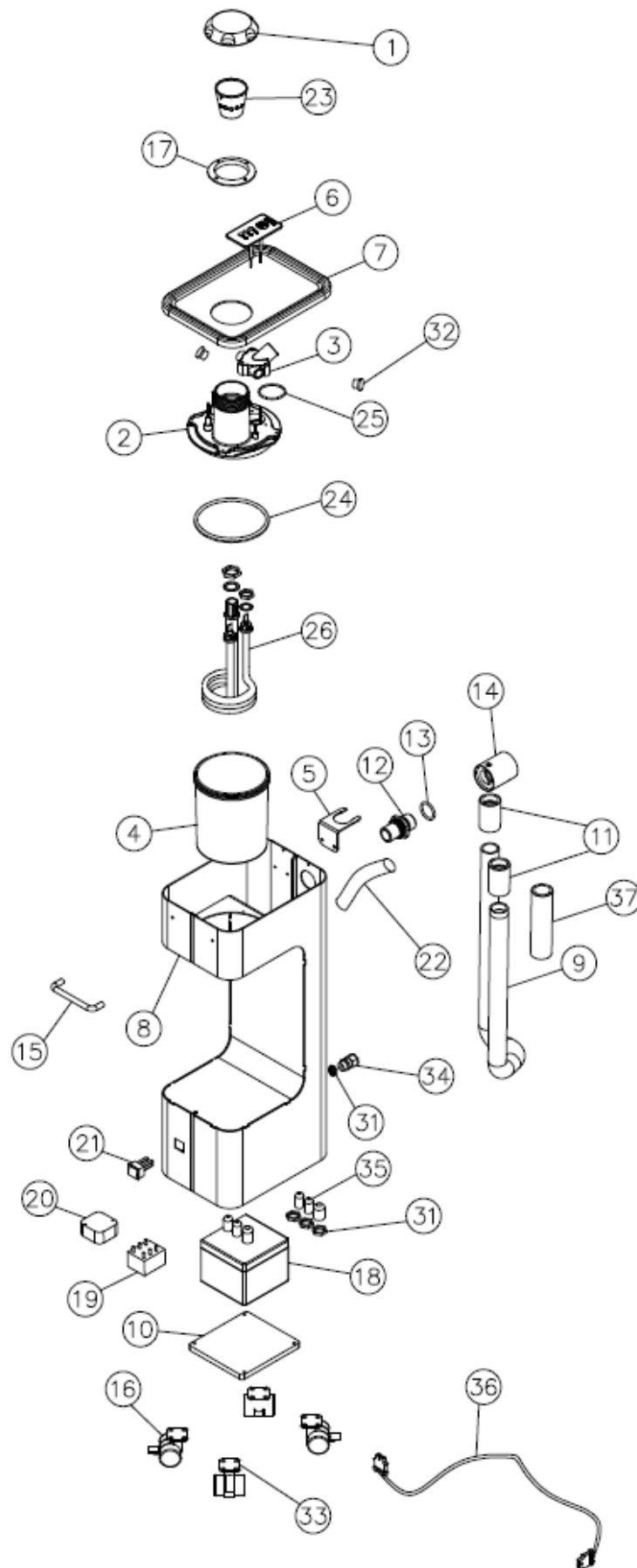
#### **IEC 61000-3-3:2013+A1:2017 (Ed. 3.1)**

Compatibilidade eletromagnética (EMC). Limites Limitação de alterações de tensão, flutuações de tensão e flicker em sistemas públicos de alimentação de baixa tensão, para equipamentos com corrente nominal  $\leq 16$  A por fase e não sujeitos a conexão condicional

Scandiano, RE 01/18 ..... **MALETTI SPA**

**IMPORTANTE** Esta declaração não será mais válida no caso de alterações no produto em comparação com a configuração original em que foi vendido, ou alterações em seus componentes, que não tenham sido previamente autorizadas pelo fabricante, ou no caso de falha no cumprimento das instruções fornecidas no manual do usuário

# DESENHO EXPLODIDO DAS PEÇAS SOBRESSALENTES



Pos. Nº	Código de gestão	DESCRIÇÃO TÉCNICA	CÓDIGO FORNECEDOR OU NÚMERO DE DESENHO	QUANT.
1	TAPSER8312	TAMPA DE AROMATERAPIA	35-045-010	1
2	SUPSER8312	SUPORE DE RESERVATÓRIO	35-045-002	1
3).	PORLAM8312	SUPORE LÂMPADA OZONO	35-045-003/B	1
4	SERSER8500	RESERVATÓRIO	35-045-056/B	1
5	SUPTUB6087	SUPORE TUBO	05-039-006	1
6	066175	TECLADO VAPOR	05-039-001	1
7	TOPNER6087	BANCADA VAPORIZADOR	05-039-005	1
8	STRCOL6087	ESTRUTURA CHAPA VAPO	05-039-030/A	1
9	008035	MANGUEIRA FLEXÍVEL VAPO	05-039-008	1 m
10	PIACOL6087	PLACA DE FECHO INFERIOR	05-039-009/A	1
11	MANPAS6087A	MANGA ANTEPARA	05-039-027	2
12	RACPAS6087A	ACOPLAMENTO ANTEPARA	05-039-025	1
13	055010	VEDAÇÃO O-Ring	--	1
14	RACGIR6087A	ACOPLAMENTO GIRATÓRIO	05-039-026	1
15	040058	MAÇANETA CROMADA	--	1
16	044058	RODA OGTM FÓRMULA 40 PRETA	--	4
17	GHISER8312	PORCA TAMPA VAPO	35-045-022	1
18	050044	CAIXA GEWISS RECTANGULAR	--	1
19	070017	RELÉ	245-2431	1
20	050135	ALIMENTADOR	706-5953	1
21	N050220	INTERRUPTOR LUMINOSO VERDE	--	1
22	TUBSIL8312	TUBO SILICONE PARA APOIO BRAÇO VAPO	05-039-012	4
23	AROVAS8312	AROMATERAPIA	35-045-008	1
24	GUASER	JUNTA RESERVATÓRIO	35-045-016	1
25	055051	LÂMPADA	--	1
26	RESIST8312	RESISTÊNCIA	--	1
27	057550	CAIXA DE PAPELÃO PARA EMBALAGEM	05-039-034	1
28	MANIST6087	MANUAL DE INSTRUÇÕES 29 VAPOMIST 5 IDIOMAS	ETI6087	1
29	ETI6087	RÓTULO VAPOMIST	--	2
30	058953	RÓTULO COR PRATA	--	1
31	050429	PORCA GUIA DE CABO	--	4
32	TAPFOR6087	TAMPA FECHO OZONO	35-039-033	2
33	N044025	PLACA FIXAÇÃO RODA		4
34	N050427	GUIA PARA CABO LONGO	--	1
35	N044028	GUIA PARA CABO CURTO PRETA	--	3
36	CAVSPi8036N	CABO PRETO COM PLUGUE		1
37	PROSIL6087	PROTEÇÃO DE SILICONE PRETA	05-039-043	1





شكرا لاختيارك منتج من

تم تصميم عربة VAPOMIST وتصنيعها لتلبية معايير الجودة العالية لمجموعة Maletti Group. ومع ذلك، إذا ظهرت مشاكل، يرجى الاتصال بالموزع أو مباشرة مكتب المساعدة الخاص بنا على عنوان البريد الإلكتروني التالي:

[info@malettigroup.com](mailto:info@malettigroup.com)

[www.malettigroup.com](http://www.malettigroup.com) هو الموقع الإلكتروني حيث يمكنك العثور على جميع التعليمات لتشغيل أجهزتنا

إن تلبية متطلبات عملائنا تكتسي أهمية قصوى بالنسبة لأعمالنا، وبالتالي، فنحن مستعدون للاستجابة السريعة والتفضل بأسئلتهم.

نحن نشكرك

يرجى قراءة هذا الدليل اليدوي قبل تنفيذ أي عملية  
- الحفاظ على دليل مفيد لمراجعة المستقبل.



## تعليمات أصلية

قبل تشغيل الوحدة، يلزم قراءة دليل التعليمات والصيانة هذا - إذا تم نقل المنتج إلى مستخدمين آخرين، يرجى أيضاً نقل الدليل للسماح لهؤلاء المستخدمين الجدد بتعلم كيفية استخدامه. تستخدم بشكل صحيح  
- يتطلب حسن سير أداء الجهاز وأدائه اتباع جميع الإرشادات الواردة في هذا الدليل بشكل صحيح.  
- قد يواجه الجهاز بعض التغييرات التقنية، حتى تلك المهمة، دون تحديث الدليل. تحقق مع الشركات المصنعة للتغييرات الممكنة.



مهم



خطر



ممنوع

يحفظ المصنعون بالحق في إجراء تغييرات على المنتج في أي وقت دون إشعار.

يعتبر المصنعون أنفسهم مرتاحين من أي مسؤولية عن إساءة استخدام منتجاتهم، مثل:

الاستخدام الغير السليم / استخدام الغير المتوقع.  
- الفشل الكلي أو الجزئي للامتثال للتعليمات  
أحداث استثنائية.



قد تختلف بعض الصور الموضحة في الدليل قليلاً عن المنتج الذي تم شراؤه، ولا يؤثر ذلك على صحة المعلومات الواردة في الدليل نفسه.

أي تغييرات أو تغييرات غير مصرح بها من قبل الشركات المصنعة سوف تبطل الضمان ومسؤولية السلامة.

## السلامة

أي استخدام للأداة لأي غرض آخر غير تلك المذكورة أعلاه يعتبر غير لائق، وبشكل لاحق، خطير. في هذه الظروف، يتم إعفاء ماليتي من أي مسؤولية عن الأضرار التي تتسبب بها الأشخاص أو الممتلكات.



يمكن أن يستخدم هذا المنتج من قبل الأطفال الثمانية عشر والناس الذين يعانون من نقص في المادية، أو الحساسية، أو القدرة العقلية، وكذلك الناس الذين يفتقدون الخبرة والمعرفة، على شروط إشرافية أو إشرافيه تعلم عن استخدام تكنولوجيا المعلومات والتفاهم على مخاطرها المحتملة.



لا يجب أن يقوم الأطفال بالتطهير والصيانة التي يجب أن يقوم بها المستخدمون دون الحاجة إلى مراقبة. من الضروري فصل الخدمة عن المنافذ الكهربائية قبل القيام بعمليات التنظيف والصيانة.



تحذير خطر الحراق: أثناء التشغيل، تصل درجة حرارة سطح الخزان إلى درجة حرارة عالية -ال تلمسها! تأكد دائما من أن سطح السفينة هو المبردة.



تحذير خطر الحراق: أثناء التشغيل، تصل درجة حرارة سطح الخزان إلى درجة حرارة عالية. يوصى بشدة أن الأنابيب الساخنة على الأقل 10 دقائق في نهاية كل دورة التشغيل قبل فصل اتصال -QUICK FIT.



لا تتركوا الأطفال يلعبون مع الجهاز.



يجب ألا يتم تنظيف وتنظيف المستخدمين من قبل الأطفال غير المشمولين بالإشراف.



قبل القيام بأي أعمال صيانة، تأكد من أن الجهاز مغلق: يجب أن يتم فصله عن المنافذ الكهربائية.



عند رسم الباقية، يكون من الضروري تشغيلها بشكل مباشر، وتجنب رسم الكبل.



إذا تم تدمير كابل الطاقة، وتجنب استخدامه واستبداله بكابل مماثل متوفر لدى المصنعين؛ الرجوع إلى خدمة المساعدة الفنية لمجموعة ماليتي.



يجب أن يتم توفير جهاز قطع الاتصال في سلسلة إلى شبكة مورد الطاقة. يجب أن يكون الجهاز الكهربائي سهل المنال ومرئية من قبل المستخدمين.  
في أستراليا ونيوزيلندا، يجب إلغاء توافق الجهاز الكهربائي مع المعايير AS / NZ S 3000.



تحرك الوحدة فقط في المقابض المرفقة: أي إجراء آخر للتعامل قد يؤدي إلى سقوط قد يؤدي إلى تلف الجهاز و / أو تعريضه للضرر.



لا تستخدم الوحدة إذا كانت غير ثابتة أو على أسطح مدمجة.



قم بتعبئة الجهاز بشكل خاص مع المياه المعدنية - أي مواد سائلة أو مواد أخرى يمكن أن تؤدي إلى مقاومة المقاومة.



# الاستخدام المقصود للجهاز

قبل أي عملية تثبيت أو استخدام أو صيانة، نوصي بشدة بقراءة هذا الدليل بعناية في جميع أجزائه واتباع التعليمات بدقة؛ ينصح جميع مستخدمي الجهاز بقراءة المعلومات الواردة فيها بعناية.



تم تصميم VAPOMIST Vaporizer Trolley لإنتاج البخار للاستخدام حصريًا للعناية بالشعر المرتبط بأحواض الغسيل MALETTI -PRESENCE PARIS series EDEN -NELSON -ALUWASH

يعتبر أي استخدام للجهاز لأغراض أخرى غير تلك المذكورة أعلاه غير مناسب، وبالتالي، خطير. في هذه الحالة، يتم الإفراج عن شركة Presence Paris SPA من أي مسؤولية عن أي ضرر يلحق بالأشخاص أو الممتلكات.

## استخدام غير صحيح



- قبل تنفيذ أي علاج بالجهاز، يجب عدم استخدام أي مرهم فائق أو منتج مماثل، لأن الحرارة الناتجة عن الجهاز تزيد من تأثير هذه المنتجات. لا تتم بتغطية الجهاز بالمناشف أو الأشياء المشابهة.
- لا تعامل الوجوه أو أجزاء الجسم الأخرى.
- لا تعامل الحيوانات.
- يجب ألا يستخدم الجهاز لتسخين الأشياء.
- لا تستخدم منتجات شديدة الاشتعال لتنظيف الجهاز. لتجنب تغيير لون البلاستيك أو المعدن، أزل مخلفات الألوان على الفور.
- لا تستخدم الجهاز مطلقًا إذا:
  - تلف كابل الطاقة؛
  - الجهاز لا يعمل بشكل صحيح؛
  - إذا سقطت في الماء.

# المميزات مصدر التيار الكهربائي - 1100W امتصاص 220-240V 50-60Hz

■ إطار من الصلب مع مسالة عالية الجودة والمسحوق مع لون مات الأسود

■ عنصر تسخين مقاوم لإنتاج البخار

■ لوحة مفاتيح رقمية تعمل باللمس الكامل مع حماية قوية من الزجاج

■ خزان مدمج مصنوع من مادة بلاستيكية شفافة تغطي درجات الحرارة العالية

■ DEI مستوى التنبيه مع الحماية عند عدم وجود الماء

■ خرطوم مرتب خالي من التكسير السريع مع مضخات OPAV ITTELAM

■ عازل حراري لتسخين أنابيب السيليكون الأسود

■ العربة المتكاملة مجهزة للعلاج

■ نظام ملء المياه السريع

■ 4 عجلات انزلاقية عالية الانزلاق

■ مقبض مصنوع من الفولاذ المطلي بالكروم للمناولة

■ تم تقوية مقاومة السطح ABS للخدش الأسود

■ مفتاح أمان كهربائي متكامل مع LED مدمج

■ كابل الطاقة M2 مع المكونات SCHKUO

□ غطاء احتواء بخار بولي كاربونيت شفاف عاكس على الأنابيب ALUWASH-NELSON

□ فوهة في شكل الفطريات لنشر البخار في 180 درجة

□ فوهة على شكل شفرة لنشر جوانب البخار COMB-LIKE

□ فوهة نقطية لتوزيع البخار بما يتماشى مع الخرطوم

مفتاح

■ اساسي

□ عند الطلب

X غير متاح

# تحديد النموذج

يحتوي الجهاز على علامتين محددين:

- علامة تعريف رقم S/N
- تسمية البيانات التقنية

<b>MALETTI SPA</b> Piazzale G. Maletti,1 42019 Scandiano (RE) - Italy			
<b>Mod: Vapomist - 6087</b> Steam Producer			
<b>Made in Italy</b>			
220 – 240 V	50-60 Hz	1100 Watt	

S/N xxxxxxxx

## النقل والأثر البيئي

قبل قبول التسليم، تأكد من أن العبوة سليمة وأن المنتجات تتطابق مع تلك المطلوبة. في حالة حدوث ضرر / خطأ، لا تقم بتوقيع مذكرة التسليم والاتصال بالموزع، مشيرًا إلى نموذج المقالة والرقم المسلسل (يتكون من 8 أرقام مسبقة بالإشارة S/N مرئية على الوحدة امدادات الطاقة الخارجية). أخرج الجهاز من الجهاز وتحقق من عدم تلفه أثناء النقل. في حالة تلفها، لا تقم بتوصيلها واتصل بالموزع. ننصحك بالاحتفاظ بالعبوة طوال مدة الضمان، في حالة إعادة العناصر التي تم شراؤها. يجب التخلص من العبوة وفقًا للأنظمة المعمول بها في بلدك. يجب احترام البيئة واتباع أنظمة التخلص من النفايات. جميع مواد التعبئة والتغليف لها تأثير ضئيل على البيئة، وفقًا للمعايير الأوروبية الحالية وبدون مركبات الكربون الكلورية فلورية.

## الظروف البيئية للنقل

يرجى الاطلاع أدناه على الحدود التي يمكن من خلالها نقل العبوة:

درجة الحرارة: -20 درجة مئوية إلى +60 درجة مئوية  
الرطوبة النسبية: من 10% إلى 75%  
الضغط: hPa 500 إلى hPa 1060

# تحذيرات الاستخدام

تحذير: أثناء التشغيل، يصل الأنبوب إلى درجات حرارة عالية. من المستحسن أن يتم تبريد الأنبوب لمدة 10 دقائق على الأقل في نهاية كل دورة تشغيل قبل فصل موصل QUICK-FIT.



عندما تقوم بفصل موصل QUICK-FIT، قد تنسكب كمية صغيرة من الماء. لتقليل التسرب، اتبع إجراء الفصل في التسلسل أدناه في نهاية كل تطبيق رش.



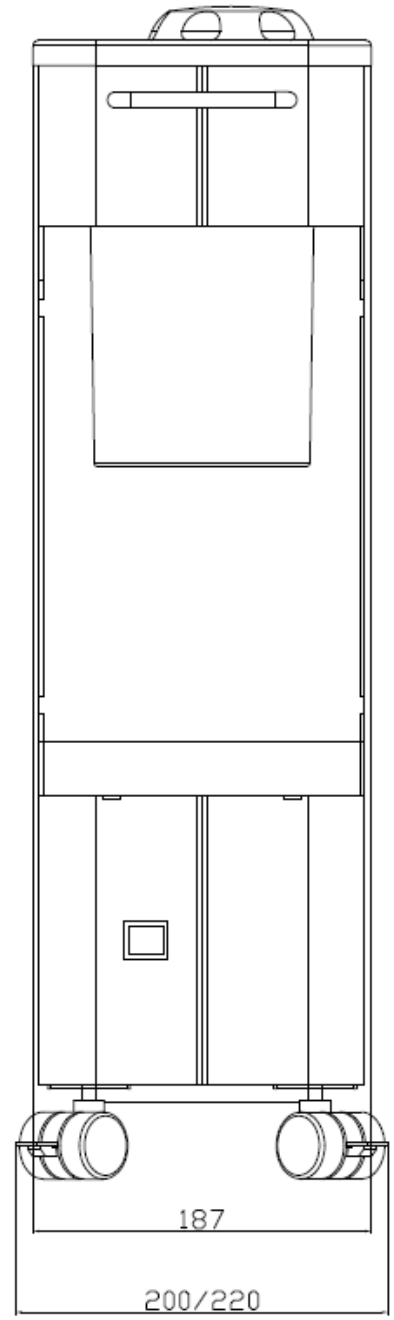
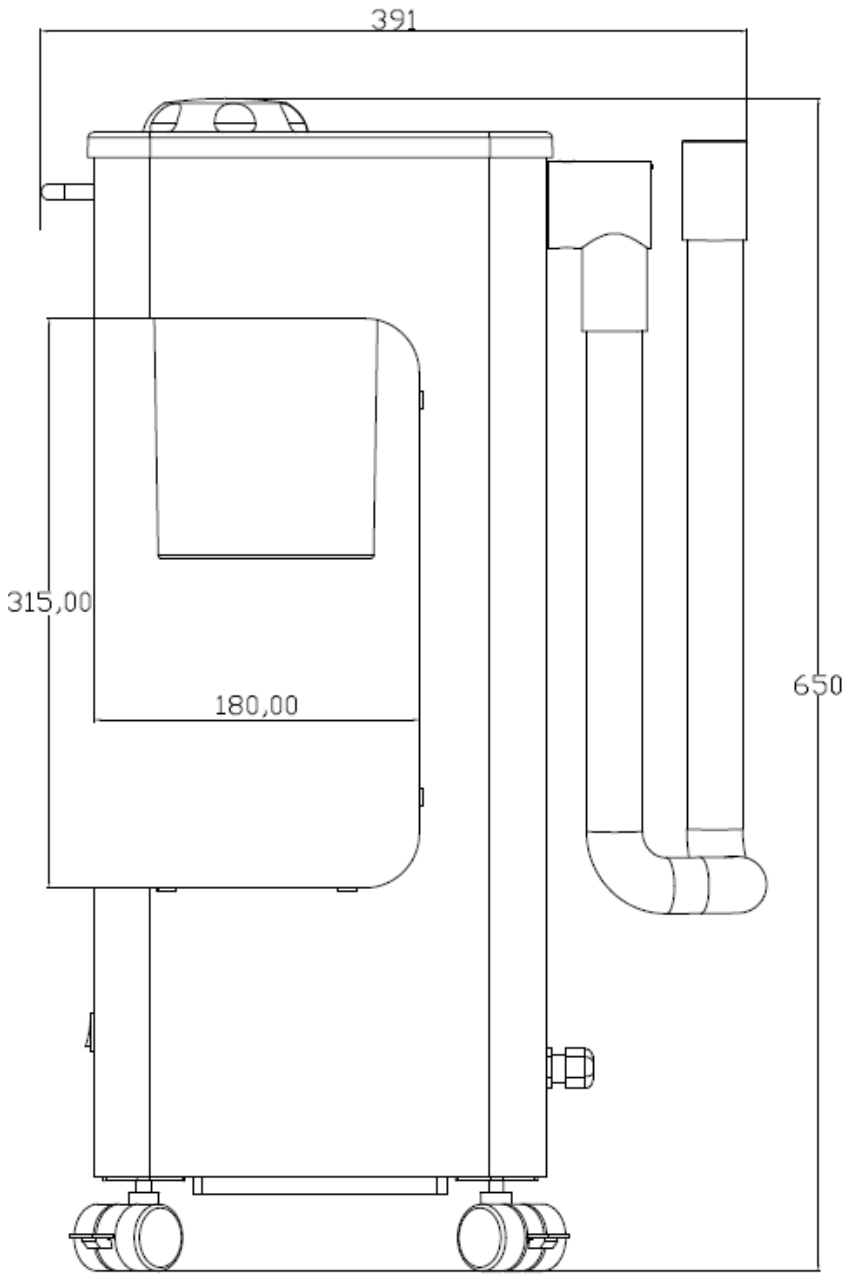
1. انتظر حتى يبرد خرطوم لمدة 10 دقيقة.
2. افصل التركيب السريع FIT عن طريق سحبه من موصل غسل EDEN.
3. ضع الموصل منتصباً مع الثقب لأعلى.
4. قم بنشر الأنبوب بالكامل، ثم جعل الحشة في أعلى موضع ممكن ، دائماً مع الثقب إلى أعلى ، بحيث يتم توجيه جميع مخلفات التكثيف إلى الاحتواء.
5. أعد تركيب موصل QUICK FIT في الفتحة الموجودة على ظهر العربة.



<https://youtu.be/1YaWmaWsn38>

سينقلك الرابط التالي إلى فيديو توضيحي:





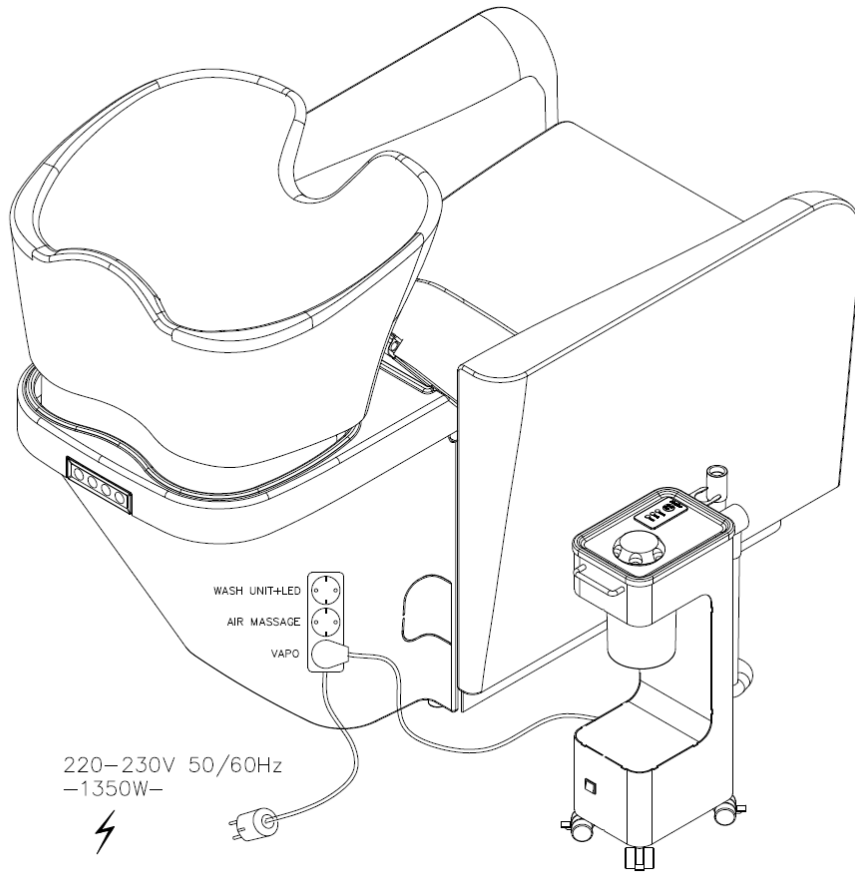
## اتصال كهربائي

لاحظة: في لوحة كهربائية عامة، يجب على الأجهزة الكهربائية تركيب جهاز DISCONNECT بالقرب من رأس غلق الرأس. يجب أن يكون هذا الجهاز سهل المنال ومرئية من قبل المستخدمين.



يمكن توصيل عربة Vapomist Vaporizer كهربائياً باستخدام قابس متعدد

داخل حامل EDEN، يمكن الوصول إليه عن طريق إزالة الصندوق الخلفي.



تنبيه: أثناء عمليات التوصيل الكهربائي، قم دائماً بفصل التيار الرئيسي عن عملية الغسيل

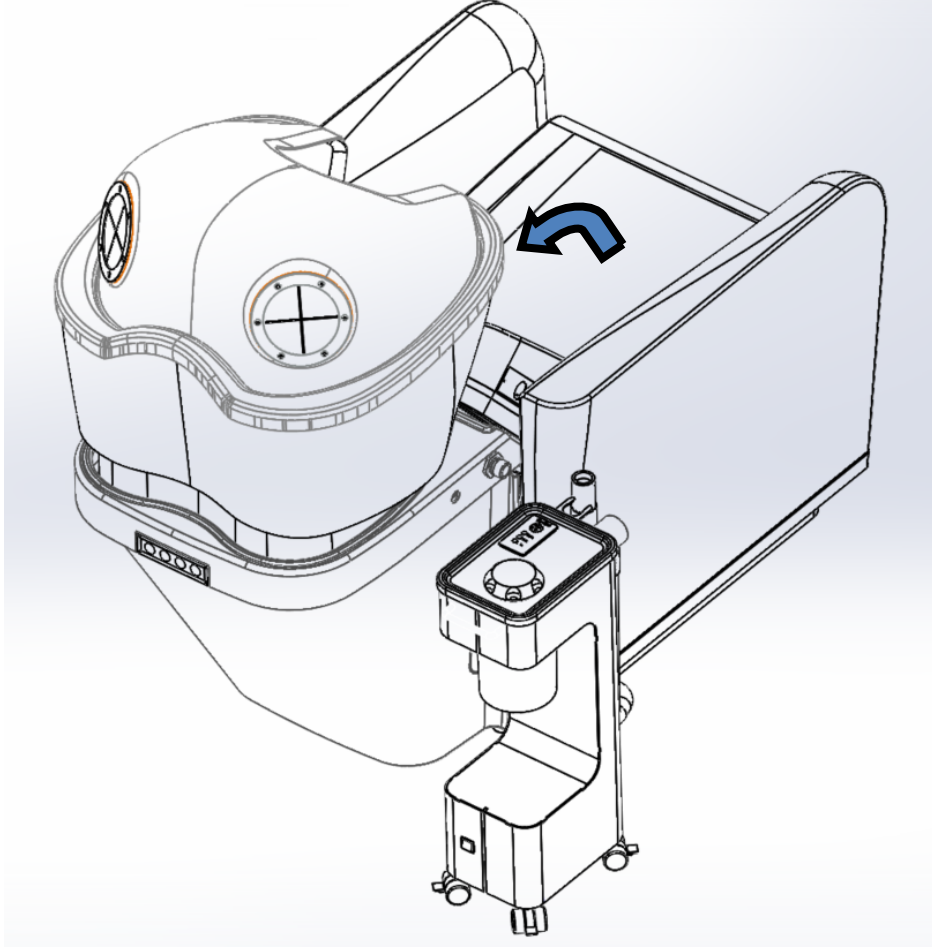


تنبيه: قم بقراءة دليل استخدام جهاز البخار برفق قبل تشغيل جهاز التصوير



# اتصال هيدروليكي

يجب توصيل عربة البخار Vapomist هيدروليكيًا باستخدام موصل Quick-Fit السريع على الجانب الأيمن من حامل الغسل.



تحذير: فقط في غياب إنتاج البخار -تأكد من أن تركيب كامل مع الإناث قبل وضعه في مكان مناسب قبل تنشيط إنتاج البخار

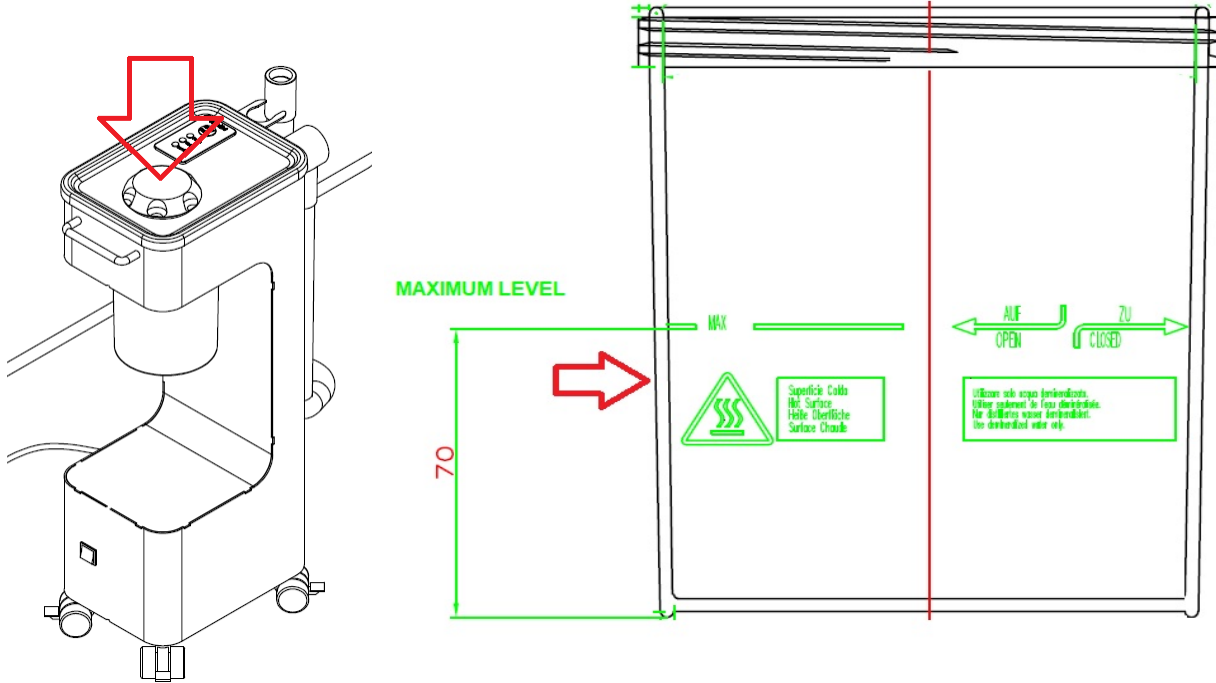


تنبيه: لا تتعامل مع الختم أثناء إنتاج البخار -الانتظار حتى يخفق خرطوم المياه تمامًا في التبريد الكامل للإنبوب قبل فصله



# التكليف

إعادة ملء خزان البخار عن طريق فك غطاء الأعلى.



تنبيه: املأ بماء منزوع المعادن فقط، يتم وضع علامة على مستوى التعبئة القصوى على الحاوية، من المستحسن عدم تجاوز 75-80% من الحد الأقصى لمستوى الماء.



تنبيه: خلال العملية، يصل سطح الخزان إلى درجات حرارة عالية، لا تلمس!



تنبيه: يصل الأنبوب إلى درجات حرارة عالية، يجب أن يسمح للخرطوم بالتبريد لمدة 10 دقائق على الأقل قبل المناولة.



تنبيه: عند فصل موصل QUICK-FIT, يمكن سكب كميات صغيرة من الماء, انتظر حتى يبرد الخرطوم قبل فصل الموصل.

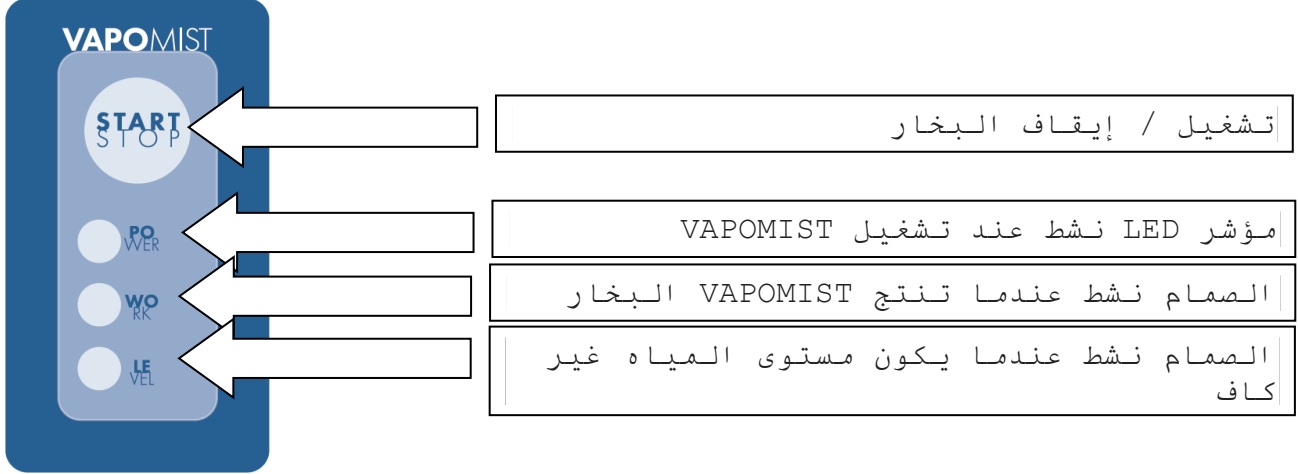


## عملية

مولد البخار مجهز بحماية حرارية وثرموستات تتحقق من مستوى الماء في الخزان.



يتم تنشيط مولد البخار عن طريق الضغط على زر START / STOP الموجود بلوحة المفاتيح التي تعمل باللمس



- يبدأ إنتاج البخار من 3 إلى 5 دقائق بعد تشغيل المولد.
- خزان كامل يضمن إنتاج البخار لمدة 10-12 دقيقة
- عندما ينخفض مستوى المياه إلى أقل من الحد الأدنى، يظهر ضوء الإنذار (مستوى LED) ويتوقف إنتاج البخار لاستئناف إنتاج البخار، املاً الخزان كما هو موضح في قسم التكلفة.
- ينطفأ منبه المستوى بعد دقائق قليلة، وهو أمر ضروري لتبريد ثرموستات العمل
- بمجرد إيقاف تشغيل جهاز إنذار المستوى، اضغط على زر تشغيل / إيقاف لتنشيط توليد البخار.

خلال المرحلة الأولى من إنتاج البخار، من الممكن أن تنبعث المياه من الفوهة، لا تضع الموزع مباشرة على الجلد واحرص على عدم ملء الخزان بما يتجاوز المستوى الأقصى



## التنظيف والصيانة

تنبيه: افصل التيار الكهربائي من مربع الصمامات العامة قبل القيام بأي عملية صيانة.



تنبيه: قبل أي تدخل يجب التأكد من أن درجة حرارة الماء في الخزان أقل من 30 درجة مئوية.



- لا تتم بتنظيف الأجزاء المعدنية بالمنتجات الحمضية
- لا تنظف الأجزاء المطبوعة بمخفف أو منتجات عدائية
- فحص دوري لوجود بقايا في قاع الخزان الشفاف، في حالة إزالة البقايا في الحاوية وتنظيف الأسطح الداخلية بمنظف محايد.

## تشوهات والمساعدات

تنبيه: يجب تنفيذ جميع التدخلات للمكونات الداخلية من قبل موظفين مؤهلين.



إذا لم يتم حل المشاكل عن طريق اتباع الإجراءات المعطاة، اتصل بموالي ITTELAM معتمد.

- لا يمكن اعتبار Maletti مسؤولاً عن الاستخدام غير الصحيح للمنتج، على سبيل المثال:
- دون علم أو بدون التطبيق المحدد للتعليمات الواردة في هذا الدليل.
  - بدون إذن مسبق:
  - تغيير أجزاء و / أو مكونات الجهاز؛
  - تختلف حسب التركيب المخطط؛
  - تثبيت ملحقات مختلفة أو بالإضافة إلى تلك المدرجة في عقد التوريد.
  - عن طريق التصليح / الصيانة
  - توظيف موظفين غير مهرة؛
  - استخدام أدوات معدات غير متوافقة أو غير كافية أو غير كافية و / أو أدوات كهربائية؛
  - استخدام قطع غيار غير أصلية.

## قواعد

لحماية البيئة، يجب التخلص من الجهاز وفقاً للأنظمة المعمول بها في بلد التثبيت.  
من المستحسن أن يعهد الجهاز إلى مركز تجميع متخصص في فرز المواد المستخدمة في تصنيع المعدات.  
جميع مواد التعبئة والتغليف لها تأثير ضئيل على البيئة، وفقاً للمعايير الأوروبية الحالية ولا تحتوي على مركبات الكربون الكلورية فلورية.



# إعلان المطابقة

**MALETTI SPA**

p/le G.Maletti n. 1, 42019 Scandiano (RE) ITALY

نعلم تحت مسؤوليتنا وحدنا أن المنتج:

## **VAPOMIST (Vaporizer)**

الذي يشير إليه هذا الإعلان، والذي قمنا بتصنيعه ولدينا الملفات الفنية ذات الصلة به، يتوافق مع المعايير و / أو الوثائق المعيارية التالية ويلبي المتطلبات المنصوص عليها في التوجيهات:

### **Safety LVD:**

#### **IEC/EN 60335-1**

لأجهزة الكهربائية المنزلية وماشابهها - السلامة - الجزء الأول: المتطلبات العامة

#### **IEC/EN 60335-2-23**

الأجهزة الكهربائية المنزلية وما يشابهها - السلامة - الجزء 2-23: متطلبات خاصة لأجهزة العناية بالبشرة والشعر.

### **EMC Compatibility:**

#### **CISPR 14-1:2016 (Ed. 6.0)**

التوافق الكهرومغناطيسي - متطلبات الأجهزة المنزلية والأدوات الكهربائية والأجهزة المماثلة - الجزء 1: الانبعاثات

#### **CISPR 14-2:2015 (Ed. 2.0)**

التوافق الكهرومغناطيسي - متطلبات الأجهزة المنزلية والأدوات الكهربائية والأجهزة المماثلة - الجزء 2: الحصانة - معيار عائلة المنتج

#### **IEC 61000-3-2:2014 (Ed. 4.0)**

التوافق الكهرومغناطيسي (EMC). القيود. حدود للانبعاثات الحالية التوافقية (دخل معدات التيار  $\geq 16$  A لكل مرحلة)

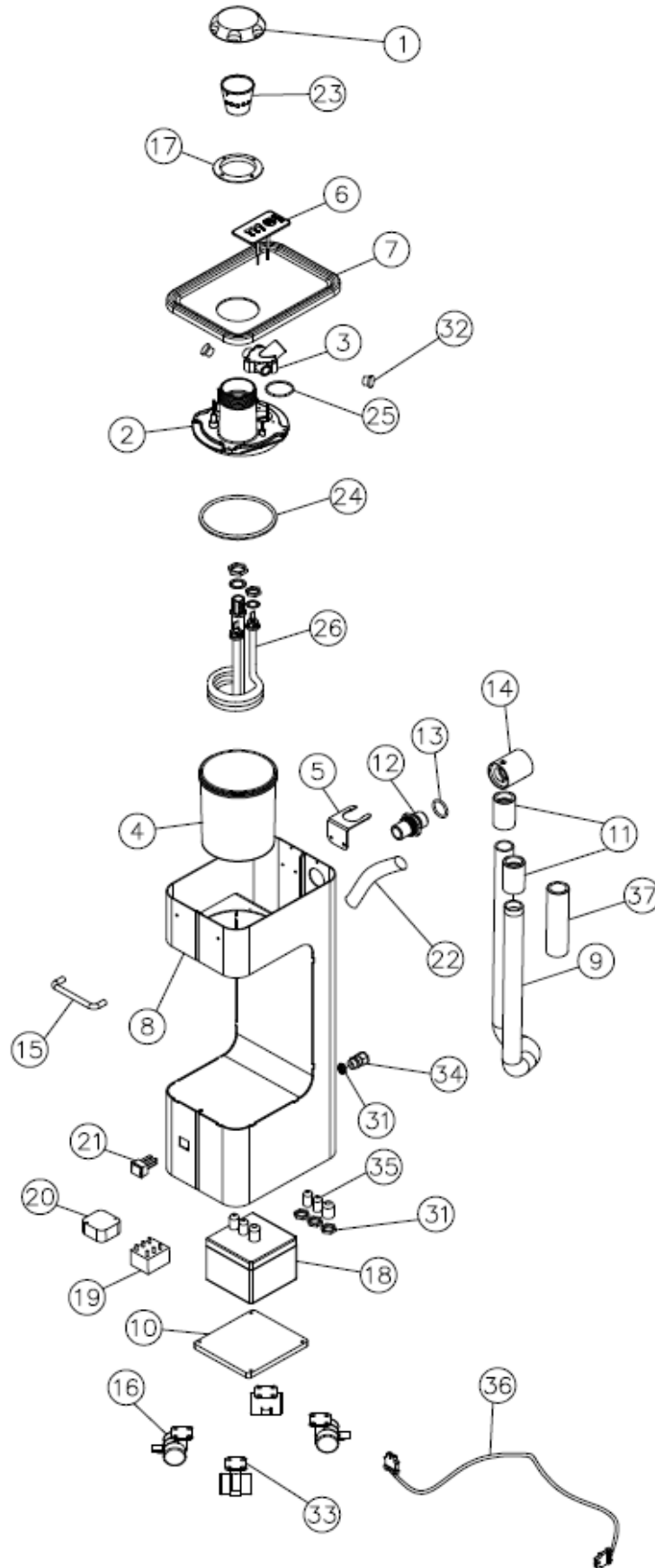
#### **IEC 61000-3-3:2013+A1:2017 (Ed. 3.1)**

التوافق الكهرومغناطيسي (EMC). القيود. الحد من تغيرات الجهد وتقلبات الجهد والوميض في أنظمة إمداد الطاقة العامة منخفضة الجهد، للمعدات ذات التيار المقنن  $\geq 16$  A لكل مرحلة ولا تخضع لاتصال شرطي.

Scandiano, RE 01/18 ..... MALETTI SPA

**هام:** لن يعد هذا الإعلان صالحًا إذا تم تعديل التكوين الأصلي للمنتج أو مكوناته دون إذن من الشركة المصنعة أو في حالة عدم الامتثال للتعليمات المضمنة في دليل المستخدم.

# أجزاء الجهاز



POS NR.	MANAGEMENT CODE	TECHNICAL DESCRIPTION	SUPPLIER CODE OR DRAWING NR.	Q.TY
1	TAPSER8312	AROMATHERAPY PLUG	35-045-010	1
2	SUPSER8312	TANK SUPPORT	35-045-002	1
3	PORLAM8312	OZONE LAMP HOLDER	35-045-003/B	1
4	SERSER8500	TANK	35-045-056/B	1
5	SUPTUB8687	HOSE SUPPORT	05-039-006	1
6	066175	STEAM KEYBOARD	05-039-001	1
7	TOPNER6087	VAPORIZER TRAY	05-039-005	1
8	STRCOL6087	VAPORIZER SHEET METAL STRUCTURE	05-039-030/A	1
9	008035	STEAM HOSE	05-039-008	1 M
10	PIACOL6087	LOWER CLOSING PLATE	05-039-009/a	1
11	MANPAS6087A	BULKHEAD SLEEVE BUSHING	05-039-027	2
12	RACPAS6087A	BULKHEAD FITTING	05-039-025	1
13	055010	O-RING 4106 FPN RING	---	1
14	RACQIR6087A	ROTARY UNION	05-039-026	1
15	040058	HAFELE 116-22.236 CHROME-PLATED HANDLE	---	1
16	044058	BLACK FORMULA40 OGTM WHEEL	---	4
17	GHISER8312	STEAM STOPPER DISC	35-045-022	1
18	050044	GW44144 GEWISS RECTANGULAR BOX	---	1
19	070017	68.82.9.01.0300 FINDER RELAY	245-2431	1
20	050135	TIW 12-112 TRACO POWER FEEDER	706-5953	1
21	N050220	GREEN LIGHT SWITCH	---	1
22	TUBSIL8312	SILICONE HOSE FOR VAPORIZER ARMREST	05-039-012	4
23	AROVAS8312	AROMATHERAPY	35-045-008	1
24	QUASER8312	TANK SEAL	35-045-016	1
25	055051	FPM O.RING 313734.6X2.62 LAMP	---	1
26	RESIST8312	1 GE2P712,004 RESISTANCE	---	1
27	057550	PACKAGING CARTON	05-039-034	1
28	MANIST6087	VAPOMIST USER MANUAL IN 5 LANGUAGES	---	1
29	ETI6087	VAPOMIST LABEL	---	2
30	058953	SILVER LABEL	---	1
31	050429	FACT ELECTRIC TERMIC 2 CABLE SE AL NUT	---	4
32	TAPFOR6087	OZONE PLUG	05-039-033	2
33	N044025	WHEEL FASTENER STAGE		4
34	N50427	LONG FAST ELECTRIC TERMIC 2 CABLE GROMMET	---	1
35	050428	SHORT FAST ELECTRIC TERMIC 2 BLACK CABLE GROMMET	---	3
36	CAVSPI8036N	3X1X240 L=300 cm BLACK CABLE WITH PLUG		1
37	PROSIL8087	BLACK SILICONE PROTECTION	05-039-043	1





# VAPOMIST

IT - EM - FR - DE - ES - PT - AR  
09 - 2018

